

فتيٰقن تيتا

PETIKAN TITAH

“ORANG Islam mestilah lurus dalam pegangannya, untuk mendapatkan natijah terbaik dalam kehidupan. Jika pegangan tidak lurus, walaupun niat baik, kita tidak mungkin, untuk menghasilkan natijah yang terbaik itu.” - Titah Sempena Tahun Baru Hijriah 1430/2009 Masehi pada 1 Muharam 1430/28 Disember 2008.



# Pelita BRUNEI

*Membudayakan Masyarakat Bermaklumat*

مانيسن ايمان

MANISNYA IMAN

“DARI Abi Hurairah Radiallahuanhu, dari Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam Baginda bersabda: Dan barangsiapa yang beriman dengan Allah dan Hari Akhirat maka hendaklah ia memuliakan jirannya.” - (Riwayat Al-Imam Muslim).

TAHUN 55  
BILANGAN 47

29 جمادى الآخر 1431  
12 JUN 2010

Pelita Online Harian :  
<http://www.pelita-brunei.gov.bn>

Emel :  
[pelita-brunei@information.gov.bn](mailto:pelita-brunei@information.gov.bn)

Hotline : 2383941  
Faksimile : 2381004

EDISI SABTU  
PERCUMA

# MENTERI-MENTERI KABINET, TIMBALAN-TIMBALAN MENTERI MENGANGKAT SUMPAH



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika berkenan berangkat ke Majlis Mengangkat Sumpah Bagi Menteri-Menteri Kabinet dan Timbalan-Timbalan Menteri dan seterusnya mengurniakan Surat-surat Pelantikan di Istana Nurul Iman.

PELITA BRUNEI KELUARAN HARI INI  
MENERBITKAN SISIPAN KELUARAN KHAS  
SEMPENA PELANTIKAN MENTERI-MENTERI  
KABINET DAN TIMBALAN-TIMBALAN  
MENTERI LAPAN MUKA SURAT

Laporan :  
Jaafar Ibrahim,  
Dk. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 9 Jun. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan berangkat ke Majlis Mengangkat Sumpah Bagi Menteri-Menteri Kabinet dan Timbalan-Timbalan Menteri dan seterusnya mengurniakan Surat-surat Pelantikan di Istana Nurul Iman, di sini.

Majlis Mengangkat Sumpah itu dilangsungkan di hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia mengumumkan rombakan keahlian Majlis Mesyuarat Menteri-Menteri Kabinet Negara Brunei Darussalam dan pelantikan-pelantikan baru pada hari Sabtu, 29 Mei 2010 yang disiarkan ke seluruh negara melalui Radio dan Televisyen Brunei kira-kira pukul 3.50 petang.

Berikutan dengan rombakan baru itu, keahlian Majlis Mesyuarat Menteri-Menteri Kabinet kini mengandungi



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ketika Mengangkat Sumpah.

14 Menteri Kabinet dan lapan orang Timbalan Menteri.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam menyandang jawatan sebagai Perdana Menteri, Menteri Pertahanan dan juga Menteri Kewangan.

Majlis bermula dengan membacakan Surat Perintah Lantikan Menteri-Menteri Kabinet dan Timbalan-Timbalan Menteri oleh Grand Chamberlain, Yang Amat Mulia Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana, Pengiran Haji Alauddin.

Mendahului Majlis Mengangkat Sumpah ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah selaku Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri.

Diikuti oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien selaku Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan.

Ke muka 3



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien ketika Mengangkat Sumpah.



# Tumpukan hal-hal positif, kuatkan kerjasama baru

**P**ERTAMA kami mengucapkan tahniah kepada Presiden Van Rompuy atas pelantikannya sebagai Presiden Kesatuan Eropah dan kepada kerajaan dan rakyat, menteri, atas lantikan anda.

Adalah sangat baik berada di sini di Sepanyol. Anda merupakan salah sebuah negara Eropah pertama yang datang ke bahagian dunia kami. Dan, bagi kebanyakan kita, hubungan sudah bermula sejak lama dulu.

Jadi, terima kasih banyak atas sambutan dan keramahan serta acara-acara yang dibuat untuk kami.

Kami mengucapkan tahniah juga kepada Perwakilan Tinggi atas pelantikannya.

Dan dari kita semua di ASEAN, tahniah untuk semua ahli Kesatuan Eropah atas Perjanjian Lisbon.

Kami mengharapkan kejayaan anda dan kami sangat berharap agar dapat bekerjasama dengan anda.

Saya juga ingin mengucapkan terima kasih kepada rakan baik saya Timbalan Perdana Menteri Hor Namhong dan rakan-rakannya dari Republik Czech atas kerja keras mereka selama tiga tahun



**SABDA Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolikiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan Negara Brunei Darussalam di Mesyuarat Menteri Luar ASEAN dan Kesatuan Eropah (AEMM) Ke-18, berlangsung di Recinto Ferial Juan Carlos I, IFEMA.**

Terjemahan daripada teks asal bahasa Inggeris oleh Hajah Musmariani Haji Mohammad.

terakhir. Pertemuan kita di sini, tentu saja dibina di atas semua usaha tersebut.

Tetapi ia juga datang pada masa yang sangat penting.

Sekarang sudah 30

tahun sejak kita menandatangani Perjanjian EU-ASEAN.

Waktu itu, kita berbicara tentang hubungan *seimbang*. Dan itu, telah berjaya. Anda sekarang rakan kedua perdagangan terbe-

**TERDAPAT banyak kejadian dan banyak cabaran baru dan kedua-dua kita mempunyai sistem baru. Tetapi saya berharap kita boleh menumpukan pada hal-hal positif dan menguatkan kerjasama baru kita. Kerana, apa pun yang sedang berlaku di dunia pada masa ini, saya fikir ia satu hal yang pasti.**

sar kami dan pelabur tunggal terbesar kami. Kami juga mempunyai pelan kerja yang sangat baik dalam perancangan.

Jadi ia sangat baik. Namun, pada masa yang sama, perjanjian 1980, juga membincangkan untuk bersikap *evolusi*.

Dan itulah apa yang kita lihat sekarang. Kita sama-sama berkembang dengan cepat.

Anda dengan Perjanjian Lisbon baru anda dan di pihak kami, dengan Piagam ASEAN baru kami.

Jadi, ini adalah pertama kalinya kita semua bertemu di bawah susunan baru ini. Dan kerana itulah, mengapa pertemuan ini istimewa sekali.

Terdapat banyak kejadian dan banyak cabaran baru dan kedua-dua kita mempunyai sistem baru. Tetapi saya berharap kita boleh menumpukan pada hal-hal positif dan menguatkan kerjasama baru

kita. Kerana, apa pun yang sedang berlaku di dunia pada masa ini, saya fikir ia satu hal yang pasti.

Eropah dan Asia Tenggara memerlukan antara satu sama lain mungkin lebih daripada sebelumnya.

Itu merupakan asas kepada *peningkatan perkongsian* yang kita bentuk di Nuremberg beberapa tahun yang lalu, baik dalam jangka masa pendek seperti yang kita hadapi dengan situasi kewangan dan ekonomi masa ini dan dalam jangka masa panjang, terutama dalam perdagangan dan keseluruhan pembangunan kapasiti.

Jadi sekali lagi menteri, terima kasih banyak atas sambutan dan segala keramahan dan ucapan selamat kami kepada semua sahabat-sahabat kita di Kesatuan Eropah.

Terima Kasih.

## Majlis Perpisahan dan Mengalu-alukan Menteri Pendidikan

**BANDAR SERI BEGAWAN**, Sabtu, 5 Jun. - Majlis Perpisahan dan Mengalu-alukan Menteri Pendidikan dan Timbalan Menteri Pendidikan diadakan hari ini dan ianya adalah bagi mantan Menteri Pendidikan, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Seri Lela Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Rahman bin Dato Setia Haji Mohamed Taib dan mantan Timbalan Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman.

Majlis pada hari ini juga dikhususkan bagi mengalu-alukan Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong dan

Timbalan Menteri Pendidikan, Yang Mulia Dato Seri Setia Awang Haji Yusoff bin Haji Ismail.

Yang Dimuliakan Mantan Menteri Pendidikan telah memegang beberapa jawatan penting dalam Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam di sepanjang perkhidmatan Yang Dimuliakan, termasuklah selama 26 tahun memegang jawatan sebagai Menteri di Kementerian Pendidikan, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama dan Kementerian Pembangunan.

Yang Dimuliakan juga pernah dilantik sebagai Naib Canselor Universiti Brunei Darussalam (UBD) dari tahun 1986

hingga 1988.

Antara jawatan yang pernah dipegangnya termasuklah selaku Setiausaha Kerajaan selama empat tahun dari 1980 hingga 1984, Pengarah Perjawatan dan Pegawai Pentadbir Kanan di Pejabat Penasihat Umum kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dari tahun 1966.

Yang Dimuliakan juga telah dilantik sebagai Ahli Menteri Kabinet, Ahli Majlis Mesyuarat Di-Raja dan Ahli Mesyuarat Negara.

Selain itu, Yang Dimuliakan juga pernah dilantik sebagai Pengerusi Majlis Pelajaran Kebangsaan, Pengerusi Majlis UBD dan Pengerusi Majlis Uni-



**MENTERI Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia Dr. Haji Awang Abu Bakar (kanan) menyampaikan cenderamata kepada Mantan Menteri Pendidikan, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Seri Lela Dato Seri Setia Haji Awang Abdul Rahman (kiri).**

versiti Islam Sultan Sharif Ali. Pada 15 Ogos 2009, Yang Dimuliakan telah dilantik selaku Pengerusi Majlis Tertinggi Melayu Islam Beraja (MIB).

Majlis turut dihadiri oleh seramai kira-kira 500

orang pengetua dan guru-guru besar, pegawai-pegawai dan kakitangan Kementerian Pendidikan yang berlangsung di Dewan Songket, Hotel Antarabangsa Rizqun, Gondong.

### Sidang Pengarang

#### Ketua Penyuntingan

Dr. Muhammad Hadi Muhammad Melayong,  
Haji Jaafar Haji Ibrahim

#### Penyemakan

Haji Besar Haji Mamit,  
Yahya Haji Putra, Ramlah Md. Nor,  
Atikah Mohd. Asyraf,  
Hajah Sujimawati Mejeri,  
Nurul Hazwani Abu Omar,  
Siti Faizahanisah Awang Mahani,  
Siti Noorzaimah Haji Nooralli,  
Nur Hidayati Haji Haris,  
Siti Nadiyah Haji Rahime,  
Dk. Aliyah Majidjah Pg. Haji Ali

#### Penyuntingan

Haji Ahat Haji Ismail, Sahari Akim,  
Dk. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,  
Siti Muslihat Haji Salleh, Aliddin Haji Mokhtal

#### Penyelaras dan Reka Letak

Khairul Shaharim Haji Abdul Ghafor,  
Samle Haji Jait, Norliah Md. Zain,  
Haji Ahmad Haji Salim

#### Penterjemahan

Hajah Musmariani Haji Mohammad,  
Hafizatul Atikah Abdullah

#### Pereka Letak

Hajah Raini Haji Bidin, Dk. Sahraini Pg. Haji Ismail, Siti Rahmah Haji Abd. Hamid, Rosnah Jaludin, Jorrani Haji Zainal, Rudiana Mohd. Salleh, Md. Alisman Ismail, Muhd. Zaidani Haji Zinin, Mohammad Izzuddin Jeffree

#### Pemberitaan

Zabaidah Haji Salat,  
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli,  
Hezlinawati Haji Abd. Karim,  
Bolkassan Haji Abu Bakar,  
Ak. Jeffery Pg. Durahman,  
Wan Mohamad Sahrin Wan Ahmadi,  
Abdullah Asgar,  
Abu Bakar Haji Abdul Rahman,  
Dk. Siti Redzairi Pg. Haji Ahmad,  
Siti Zuriah Awang Sulaiman,  
Dk. Vivvy Malessa Pg. Ibrahim,  
Shari Haji Garib,  
Aryentyt Haji Ariffin,  
Nurhidayah Haji Kamis



12 JUN 2010 BERSAMAAN 1431 جمادى الأخير 29

### JUJUR, LURUS DAN ADIL

**M**ENTERI-MENTERI Kabinet dan Timbalan-timbalan Menteri telah mengangkat sumpah di hadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam pada hari Rabu, 9 Jun 2010, di Istana Nurul Iman. Rombakan kabinet baru itu diumumkan oleh baginda pada 29 Mei 2010 ke seluruh negara melalui Radio dan Televisyen Brunei. Dalam ikrar sumpah itu, para barisan Menteri-menteri Kabinet telah bersumpah "akan menjadi seorang Ahli Majlis Mesyuarat Menteri-Menteri Kabinet yang taat lagi setia kepada raja, jujur, lulus dan adil." Sementara Timbalan-timbalan Menteri dalam Ikrar Sumpah pula "akan menunaikan kewajipan sebagai Timbalan Menteri yang taat lagi setia kepada raja, jujur, lurus dan adil."

Ketiga-tiga rangkaian jujur, lurus dan adil adalah merupakan amanah yang wajib dipikul dalam menjalankan tugas yang amat berat kerana keadilan perlu dibuktikan tidak mati di Negara Brunei Darussalam tetapi tetap subur bersemi di bumi ini dengan baiknya sehingga lapisan rakyat dan penduduk menikmati buah keamanan, isi kesejahteraan, kemakmuran, kedamaian dan berpanjangan. Malah semua isi di dalamnya basar damit meraih apa jua kebajikan dan pembangunan yang mengalir sehingga ke kawasan pedalaman. Dalam erti kata yang tidak ada yang ketinggalan tetapi semuanya amplit. Inilah sebenarnya yang dihasratkan oleh baginda. Inilah yang perlu dibuktikan sebagaimana titah baginda:

"Lantikan-lantikan ini adalah amanah dan amanah itu pula sangatlah berat. Jika kita berjaya menjalankannya, maka kitalah orang yang berbahagia, sebaliknya jika kita gagal, maka penyesalan juga akan menunggu kita. Lantikan itu juga bererti tegas kewajipan dan kuasa. Ia mesti digunakan sejujurnya dengan penuh taat lagi setia. Janganlah ada yang ingin mencipta haluan sendiri-sendiri untuk kepentingan yang terhad, tetapi bantulah raja untuk mencapai wawasan negara dengan keadilan."

Namun sebagai rakyat dan penduduk kita juga berkewajipan membantu para barisan Menteri-menteri Kabinet kita untuk merealisasikan impian raja kita bagi keadaan berpanjangan bumi Brunei yang aman lagi makmur, kerana keamanan dan kemakmuran adalah merupakan pintu kepada semua kebajikan. Ini jelas, apabila negara berada dalam keadaan aman dan makmur segala macam pembangunan akan terlaksana dengan lancar dan berkesan. Ditambah lagi dengan jentera kerajaan yang baik dan membolehkan harapan semakin tinggi untuk melihat kejayaan.

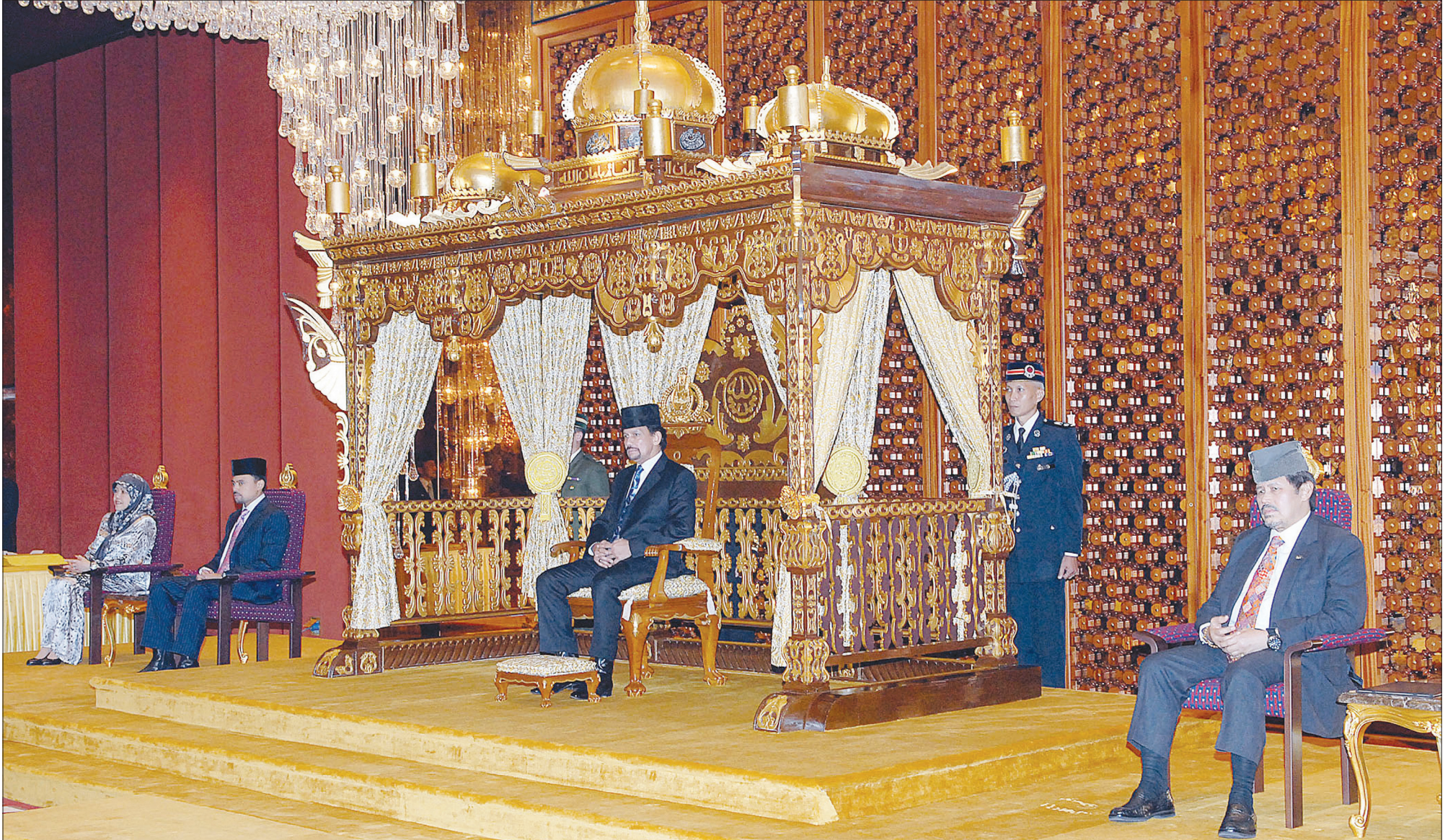
Lantikan-lantikan Menteri-menteri Kabinet dan Timbalan-timbalan Menteri sebagaimana yang dibacakan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Alauddin di Majlis Mengangkat Sumpah, "Bahawasanya menurut fasal-fasal (3) dan (6) Perkara dari Perlembagaan Negara Brunei Darussalam, adalah diperuntukkan bahawa beta boleh dengan Surat Perintah yang ditandatangani oleh beta dan dicap dengan Mohor Kerajaan melantik menteri-menteri dan timbalan-timbalan menteri dan hendaklah memegang jawatan bagi tempoh selama lima tahun atau tempoh lain dan atas syarat-syarat sebagaimana yang mungkin ditentukan oleh beta."

Semogalah barisan Menteri-menteri Kabinet dan Timbalan-timbalan Menteri yang baru dibentuk tetap akan teguh menjalankan amanah yang dipertanggungjawabkan walau macam mana berat sekalipun, namun amanah yang dipikulkan oleh raja tetap juga dijunjung dengan rasa ikhlas, jujur dan bertanggungjawab. Dalam pada itu apa yang penting ialah berserah bulat-bulat kepada Allah Subhanahu Wata'ala sepertimana isi kandungan Surat Perintah Lantikan yang berbunyi, "Maka hendaklah kamu sentiasa bertakwa kepada Allah dalam menjalankan kewajipan-kewajipan kamu." Kita amat yakin, bahawasanya barisan Menteri-menteri Kabinet akan mampu mencemerlangkan Negara Brunei Darussalam dengan mengisikan pembangunan dan kemajuan-kemajuan yang berpanjangan. — **Ketua Bahagian PELITA BRUNEI.**



Dari muka 1

# MENTERI-MENTERI KABINET, TIMBALAN-TIMBALAN MENTERI MENGANGKAT SUMPAH



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan berangkat ke Majlis Mengangkat Sumpah Bagi Menteri-Menteri Kabinet dan Timbalan-Timbalan Menteri dan seterusnya mengurniakan Surat-surat Pelantikan di Istana Nurul Iman.

**Foto :**  
**Ramli Tengah, Masri Osman,**  
**Ampuan Haji Mahmud**  
**Ampuan Haji Tengah**

SELEPAS itu, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apang selaku Menteri Pendidikan. Yang Berhormat sebelum ini menjawat jawatan Menteri Perhubungan.

Disusuli kemudian oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Awang Haji Mohd. Yusof selaku Menteri Kesihatan. Yang Berhormat sebelum ini ialah Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri.

Seterusnya diikuti oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Indera Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Suyoi bin Haji Osman selaku Menteri Pembangunan yang sebelum ini menjawat jawatan Menteri Kesihatan.

Menyusul selepas itu ialah Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Hamzah Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Abdullah bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar selaku Menteri Perhubungan yang sebelum lan-

tikan ini menyandang jawatan Menteri Pembangunan.

Kemudian diikuti oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar selaku Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama.

Selepas itu, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Rahman bin Haji Ibrahim selaku Menteri Kewangan II (Kedua) di Jabatan Perdana Menteri.

Disusuli seterusnya oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Dewa Dato Seri Setia Lim Jock Seng selaku Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan II (Kedua).

Kemudian Yang Berhormat Pehin Datu Singamanteri Kolonel (Bersara) Dato Seri Paduka Awang Haji Mohammad Yasmin bin Haji Umar selaku Menteri Tenaga (Minister of Energy) di Jabatan Perdana Menteri. Yang Berhormat sebelumnya ialah

Timbalan Menteri Pertahanan.

Diikuti seterusnya oleh Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman selaku Menteri Hal Ehwal Ugama. Yang Berhormat sebelum ini menjawat jawatan Timbalan Menteri Pendidikan.

Seterusnya Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman selaku Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri. Yang Berhormat menyandang jawatan Timbalan Menteri Hal Ehwal Ugama dalam barisan kabinet yang lalu.

Diikuti kemudiannya oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Awang Haji Hazair bin Haji Abdulah selaku Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan yang sebelum ini Yang Berhormat memegang portfolio sebagai Timbalan Menteri Kesihatan.

Sejurus selepas itu pula, lapan orang Timbalan Menteri yang dilantik mengangkat sumpah di hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia yang didahului oleh Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abd Wahab

bin Juned selaku Timbalan Menteri di Jabatan Perdana Menteri. Yang Mulia sebelum lantikan ini ialah Pengerusi Suruhanjaya Perkhidmatan Awam.

Diikuti oleh Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Mustapha bin Haji Sirat selaku Timbalan Menteri Pertahanan yang sebelum ini ialah Setiausaha Tetap Kementerian Pertahanan.

Kemudian Yang Mulia Awang Haji Bahrin bin Abdullah selaku Timbalan Menteri Kewangan. Yang Mulia memegang jawatan Setiausaha Tetap Kementerian Kewangan sebelum dilantik ke jawatan berkenaan.

Disusuli selepas itu oleh Yang Mulia Dato Seri Setia Awang Haji Yusoff bin Haji Ismail selaku Timbalan Menteri Pendidikan. Yang Mulia sebelum lantikan ini ialah Ahli Suruhanjaya Perkhidmatan Awam dan juga bekas Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri.

Selepas itu diikuti pula oleh Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Ali bin Haji Apang selaku Timbalan Menteri Pembangunan. Yang Mulia sebelum memegang portfolio berkenaan ialah Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri.

Selanjutnya ialah Yang Mulia Pengiran Haji Bahrom bin Pengiran Haji Bahar selaku Timbalan Menteri Hal Ehwal Ugama. Yang Mulia ialah Timbalan Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Ugama sebelum dilantik ke jawatan berkenaan.

Seterusnya Yang Dimuliakan Pehin Datu Laila-raja Mejar Jeneral (Bersara) Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Mohd Yusoff selaku Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri. Yang Dimuliakan sebelum dilantik ke jawatan tersebut ialah Pesuruhjaya Tinggi Negara Brunei Darussalam Ke Malaysia dan juga mantan Pemerintah Angkatan Bersenjata Diraja Brunei.

Yang akhir sekali mengangkat sumpah ialah Yang Mulia Datin Hajah Adina binti Othman selaku Timbalan Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan. Yang Mulia sebelum memegang jawatan berkenaan ialah mantan Pengarah Pembangunan Masyarakat di Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan.

Juga berangkat ke majlis tersebut ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Masna, Ambassador-at-Large di Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan.

**PELANTIKAN**  
**Menteri-Menteri**  
**Kabinet dan**  
**Timbalan-Timbalan**  
**Menteri adalah menurut**  
**Fasal-Fasal (3) dan (6)**  
**Perkara 4 dari**  
**Perlembagaan Negara**  
**Brunei Darussalam.**

Juga hadir ialah Mufti Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned dan Peguam Negara, Yang Berhormat Datin Paduka Dayang Hajah Hayati binti Pehin Orang Kaya Shahbandar Dato Seri Paduka Awang Haji Mohd Salleh. Jawatan Mufti Kerajaan dan Peguam Negara adalah bertaraf menteri.

Doa selamat dibacakan oleh Mufti Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Abdul Aziz.

Semasa bertitah mengumumkan rombakan kabinet minggu lalu, baginda menekankan bahawa pelantikan itu adalah bagi tempoh lima tahun iaitu 2010-2015 dengan bermula pada 29 Mei 2010.

Pelantikan Menteri-

Menteri Kabinet dan Timbalan-timbalan Menteri adalah menurut Fasal-Fasal (3) dan (6) Perkara 4 dari Perlembagaan Negara Brunei Darussalam.

Rombakan terakhir barisan Menteri-menteri Kabinet dan Timbalan-timbalan Menteri diumumkan lima tahun yang lalu pada 24 Mei 2005. Rombakan kabinet kali ini merupakan kali keempat sejak Negara Brunei Darussalam mencapai kedaulatan dan kemerdekaan pada 1 Januari 1984 iaitu lebih 26 tahun yang lalu. Pembentukan pertama barisan Menteri-menteri Kabinet diumumkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam pada 1 Januari 1984. Rombakan pertama berlaku pada bulan Oktober 1986, kedua pada 30 November 1988 dan ketiga pada 24 Mei 2005.



# Mempelajari budaya, adat istiadat Melayu Brunei bukti menanai aspirasi MIB

BANDAR SERI BEGAWAN, Selasa, 8 Jun. - Inisiatif masyarakat Tiong-hoa yang terus gigih mempelajari dan memahami budaya dan adat istiadat Melayu Brunei khususnya adat istiadat diraja jelas membuktikan usaha mereka dalam menanai aspirasi negara yang berpegang pada falsafah Melayu Islam Beraja (MIB).

Yang Dipertua Adat Istiadat Negara, Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz bin Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar bersabda demikian di Majlis Penutupan Kursus dan Bengkel Adat Istiadat Bagi Sekolah Menengah Chung Hwa (SMCH) Bandar Seri Be-

Oleh : Hezlinawati Haji Abd. Karim

gawan (BSB), di dewan sekolah itu di sini.

Yang Amat Mulia menjelaskan inisiatif tersebut adalah perkara penting untuk memastikan terjalinya perpaduan dan persefahaman yang menjadi kunci kepada kesejahteraan yang seterusnya akan meyakinkan semua pihak bahawa akan terlaksana pembangunan dan terjaminlah kemakmuran negara.

“Justeru itu usaha murni seperti ini seharusnya disokong dan dicontohi oleh masyarakat lain yang menjadi rakyat dan penduduk negara ini,” jelasnya.

Pengerusi majlis, Penolong Yang Dipertua Adat Istiadat, Pengiran Dr. Hiodop bin Pengiran Haji Samsuddin pula berkata beberapa rancangan telah pun dan akan terus disusun sebagai tindakan proaktif Jabatan Adat Istiadat Negara (JAIN) ke arah menyebarkan pengetahuan yang berkaitan dengan adat istiadat.

Antaranya katanya, adalah rancangan jerayawara yang mana jerayawara pertama telah berjaya dijalankan di pertengahan bulan lalu dan insya-Allah akan menyusul jerayawara kedua dalam beberapa hari lagi.

Selain itu tambahnya, ceramah ke sekolah-sekolah dan maktab-maktab serta universiti, in-house talk (ceramah dalam jabatan) dengan mengundang para peserta terdiri dari para pegawai kerajaan dan pihak swasta serta menganjurkan perkampungan adat istiadat untuk belia dan pelajar, di samping usaha menyebarkan pengetahuan menerusi penerbitan yang berkaitan dengan adat istiadat juga akan dilaksanakan.

Di majlis itu Yang Amat Mulia menyempurnakan penyampaian sijil-sijil akuan kepada 66 peserta kursus yang berjaya menamatkan kursus dan bengkel selama dua hari.

Dengan adanya kursus



**YANG** Dipertua Adat Istiadat Negara, Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz bin Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar menyempurnakan penyampaian sijil kepada seorang peserta.- Foto : Azmah Haji Ahad.

seumpamanya para peserta yang terdiri dari para pegawai dan tenaga pengajar SMCH BSB akan dapat meningkatkan kefahaman mengenai adat is-

tiadat Brunei, di samping menghalusi budaya dan adat resam Melayu Brunei serta mempelajari terasul dan bahasa dalam terma-suk tatatertib di maj-

lis-majlis beradat istiadat.

Kursus dan Bengkel Adat Istiadat selama dua hari itu merupakan anjuran bersama JAIN dan SMCH BSB.

## Masyarakat Brunei wajar mempamerkan keperibadian yang tinggi



**PENOLONG** Kanan Yang Dipertua Adat Istiadat Negara, Yang Amat Mulia Pengiran Seri Wijaya Pengiran Haji Ahmad bin Pengiran Mohd. Yusof ketika membentangkan kertas kerja berkaitan dengan Tatatertib Di Majlis-majlis Beradat Istiadat di Jabatan Adat Istiadat Negara (JAIN).- Foto : Hernie Suliana Haji Othman.

Oleh : Ak. Jefferi Pg. Durahman

BANDAR SERI BEGAWAN, Selasa, 8 Jun. - Untuk memberikan gambaran keperibadian orang-orang Brunei yang tinggi, beradab, bertatertib kita seharusnya membuat perhitungan pada menunjukkan keperibadian tersebut dengan tidak mencacatkan keturunan-keturunan dan purih yang baik.

“Dari adab dan ketertiban kita dari sanalah orang lain boleh membuat sukat-sukat serta menilai kebolehan serta kearifan kita yang mana kita itu tidak layak menerima dan memikul tanggungjawab

serta sanggup melaksanakan kewajipan yang diamanahkan,” demikian sabda Penolong Kanan Yang Dipertua Adat Istiadat Negara, Yang Amat Mulia Pengiran Seri Wijaya Pengiran Haji Ahmad bin Pengiran Mohd. Yusof sewaktu membentangkan kertas kerja berkaitan dengan Tatatertib Di Majlis-majlis Beradat Istiadat pagi tadi di Jabatan Adat Istiadat Negara (JAIN) di sini.

YAM Pengiran Seri Wijaya selanjutnya mengingatkan para peserta kursus agar tidak bersikap ke luaran atau 'Seperti Rusa Masuk Kampung' mempunyai keolahan yang kurang sopan dalam apa jua maj-

lis.

“Apabila masuk ke dalam satu-satu majlis hendaklah orang yang lalu itu membongkokkan badannya dan menghulurkan tangan kanannya ke hadapan sedikit sebagai menghormati dan memohon maaf kepada orang-orang yang berkenaan,” sabda YAM lagi.

Menurut adat, sabda YAM, apabila orang yang terkanan atau kepala majlis sudah duduk di dalam sesuatu majlis dan masa kehadiran yang ditentukan telah berlalu maka tiada siapa pun masuk ke dalam majlis dan orang-orang yang hadir dalam majlis hendaklah duduk menyambungkan sedikit menghala-

**“DARI adab dan ketertiban kita dari sanalah orang lain boleh membuat sukat-sukat serta menilai kebolehan serta kearifan kita yang mana kita itu tidak layak menerima dan memikul tanggungjawab serta sanggup melaksanakan kewajipan yang diamanahkan”**

kan pandangannya ke dalam majlis, manakala orang yang duduk di siring kepala majlis hendaklah menyambungkan dan menghalakan pandangannya kepada kepala majlis.

Menyentuh tentang asas penentuan susunan duduk dalam majlis, YAM menjelaskan penentuan susunan kedudukan dalam majlis yang diamalkan turun-temurun adalah berasaskan kebiasaan pandangan mata yang mengandungi kemajlis, sopan-santun dan tatatertib hormat-menghormati yang bersendikan hukum-hukum agama Islam dan kebudayaan Brunei yang menjadi teras mutu bangsa untuk menggariskan keadaan masyarakat Brunei dan keaslian peribadi bangsa sendiri iaitu yang tertua di atas dan yang termuda di bawah menurut ketentuan istilah yang ditetapkan oleh istiadat yang disesuaikan dengan keadaan dan aliran zaman tanpa merosak keasliannya.

“Adalah perlu diambil perhatian bahawa seseorang yang ditugaskan bertanggungjawab terhadap bangsa, negara dan perkara-perkara yang berkaitan dengannya adalah memerlukan taraf yang seimbang dengan tugas-tugas dan kewajipan yang akan dilaksanakannya kerana perlak-

sanaan perjalanan sesuatu tugas atau sesuatu tanggungjawab itu sangat rapat perkaitannya dengan kedudukan,” terang YAM.

Untuk mendapatkan sesuatu penyesuaian bagi sesuatu kedudukan dan memelihara nilai adat istiadat itu, jelas YAM, memerlukan pengkajian yang teliti terhadap sesuatu yang berkenaan termasuk tanggungjawab, tugas dan kuasa-kuasa yang bersangkutan dengannya berpandukan asas-asas yang tertentu yang bukan hanya dipandang sepintas lalu dari mata dunia pada masa ini yang sama-sama bersaing-saing dengan Negara Brunei Darussalam.

Sementara itu kertas kerja 'Kepentingan Bahasa Dalam' pula mendedahkan kepada para peserta bahawa bahasa tersebut adalah bahasa istana atau bahasa raja-raja yang berstatus tinggi yang digunakan jika ada kerabat diraja atau orang-orang bergelar dalam satu perbualan.

Dengan adanya kursus seumpamanya para peserta diharap akan dapat menumpukan perhatian, di samping menghayati sebenarnya akan adat istiadat orang Brunei dan seterusnya memahami falsafah Melayu Islam Beraja.

## Brunei - China nikmati hubungan kerjasama dalam pelbagai bidang

Oleh : Siti Zuraiyah Awang Sulaiman  
Foto : Hernie Suliana Haji Othman



BANDAR SERI BEGAWAN, Selasa, 8 Jun. - Hubungan di antara Republik Rakyat China dengan Negara Brunei Darussalam telah berkembang dengan telus sejak tertubuhnya hubungan diplomatik 19 tahun lalu.

Pemimpin di kedua buah negara memelihara hubungan erat dengan kedua-dua negara saling menikmati hubungan kerjasama yang luas dalam pelbagai bidang termasuk penyelarasan baik dalam hubungan antarabangsa dan serantau.

Duta Besar Istimewa dan Mutlak Republik Rakyat China ke Negara Brunei Darussalam, Tuan Yang Terutama Min Yongnian berkata demikian di Majlis Resepsi bagi menandakan pembukaan pejabat baru, berlangsung di Hotel Radisson Brunei Darussalam di sini.

Menurut Tuan Yang Terutama, interaksi dan kerjasama antara kedua negara tidak akan terjejas oleh perbezaan keadaan kebangsaan masing-masing.

Duta Besar Istimewa dan Mutlak Republik Rakyat China ke Negara Brunei Darussalam, Tuan Yang Terutama Min Yongnian berkata demikian di Majlis Resepsi bagi menandakan pembukaan pejabat baru, berlangsung di Hotel Radisson Brunei Darussalam

“Bagi menghargai dan membina sokongan serta saling hormat-menghormati adalah pengalaman penting dalam kerjasama berjiran baik China-Brunei,” jelasnya.

Hubungan China-Brunei jelas TYT, berada pada peringkat yang baru, di mana kita akan terus membawanya ke hadapan.

TYT merupakan duta baru Republik Rakyat China ke negara ini dan telah menyebarkan Surat Tauliah Pelantikannya ke hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam pada 27 Mei 2010.



# Penangkapan ikan berlebihan KPSSU KAJI DASAR, TINDAKAN



MENTERI Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya ketika menyaksikan Peraduan Mewarna Sempena Hari Lautan Sedunia. - Foto: Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali.

MUARA, Selasa, 8 Jun. - Negara sekarang mendapati tanda-tanda kejadian berlebihan penangkapan ikan atau *overfishing* mengikut kajian awal Jabatan Perikanan setelah lebih 20 tahun lesen-lesen penang-

kan ikan kapal pukat tunda dan kapal pukat lengkung di zon dua dan tiga dikeluarkan.

Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Uta-

ma Dato Seri Setia Awang Haji Yahya menyatakan perkara itu ketika berucap merasmikan sambutan Majlis Hari Lautan Sedunia di Pejabat Perikanan, di sini.

Jelas Yang Berhormat,

Oleh: Abdullah Asgar

keadaan itu adalah membimbangkan, pihak Kementerian masa ini sedang mengkaji dasar dan tindakan yang perlu diambil untuk memastikan salah satu sumber makanan itu dilindungi dan dikawal pengeluarannya demi keselamatan sumber makanan atau *food security* di negara ini.

“Saya menyeru pengusaha-pengusaha penangkapan ikan di negara ini akan memberi perhatian dan patuh kepada arahan-arahan dari Jabatan Perikanan, demi menjamin kesinambungan sumber perikanan di negara ini agar dapat dinikmati secara berkekalan oleh generasi akan datang,” tegasnya.

Tambah Yang Berhormat, di negara ini, lautan juga memainkan peranan yang penting kepada kehidupan rakyat dan penduduknya dengan menafatkan perairan yang meliputi kawasan seluas kira-kira 41,000 kilometer persegi dan persisiran pantai sepanjang 161 kilometer.

“Bagi mengambil pelu-

ang-peluang memajukan perusahaan penangkapan ikan bagi mendapatkan sumber makanan sejak tahun 1984, Jabatan Perikanan telah mengeluarkan lesen-lesen penangkapan ikan dengan menggunakan kapal pukat tunda dan kapal pukat lengkung di zon dua dan tiga,” jelas Yang Berhormat.

Katanya, secara global dewasa ini, kebanyakan ekosistem marin seperti takat-takat asli dan sumber perikanan marin telah musnah akibat kegiatan penangkapan ikan yang berlebihan serta yang diharamkan, mengamalkan penggunaan alat-alat yang boleh membinasakan sumber perikanan, pencemaran alam marin dan sebagainya.

Tema sambutan Hari Lautan Sedunia tahun ini ialah 'Lautan Kita: Peluang-Peluang dan Cabaran-Cabaran' atau (Our Oceans: Opportunities and Challenges).

Sambutan dianjurkan oleh Jabatan Perikanan ke arah memperingati dan menghargai sumbangan lautan dan laut kepada ke-

hidupan manusia, menyumbang ke arah pembekalan makanan dan nutersi, perikanan, pengangkutan dan penyelidikan.

Hari Lautan Sedunia disambut setiap 8 Jun seperti yang telah diisytiharkan oleh Bangsa-Bangsa Bersatu (PBB) di bawah Resolusi 63/111 para 171 pada tahun 2008 lalu.

Lautan memenuhi permukaan dunia ini dua pertiga, lautan juga menghasilkan oksigen, pengeluaran karbon dioksida, memberikan makan dan nutrien, mengawal cuaca dan amat penting bagi pendapatan ekonomi negara yang bergantung kepada pelancongan, perikanan dan sumber-sumber marin yang lain.

Dengan sambutan hari ini diharapkan dapat meningkatkan kesedaran awam tentang permasalahannya memulihara dan mengurus 'marine biodiversity' dengan sebaiknya, khususnya di perairan negara ini.

Antara kegiatan pagi tadi ialah peraduan mewarna lukisan penyu, melawat ke Two Fathom Rock, meninjau kegiatan penangkapan ikan dari kapal-kapal komersil dan di kawasan Pulau Baru-Baru.

Sebelum itu ceramah khas mengenai tema telah disampaikan oleh Kaunsel Kanan dari International Union For Conservation of Nature USA Multilateral Office, Roger McManus.

**“BAGI mengambil peluang-peluang memajukan perusahaan penangkapan ikan bagi mendapatkan sumber makanan sejak tahun 1984, Jabatan Perikanan telah mengeluarkan lesen-lesen penangkapan ikan dengan menggunakan kapal pukat tunda dan kapal pukat lengkung di zon dua dan tiga”**

**-Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya.**

## Penandatanganan MoU MIPR Brunei Darussalam dengan Korporat PKS Malaysia

MALAYSIA, Isnin, 7 Jun. - Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama (KPSSU) telah menandatangani Memorandum Persefahaman (MoU) dengan Korporat PKS Malaysia semasa Majlis Penandatanganan MoU di Pusat Konvensyen, Kuala Lumpur, Malaysia.

Penandatanganan itu bertepatan dengan Pembukaan Majlis SMIDEX 2010 – Pameran Inovasi PKS dengan penandatanganan MoU bagi pihak Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ialah Setiausaha Tetap KPSSU, Dayang Hajah Suriyah binti Haji Umar dan penandatanganan bagi pihak Korporat PKS Malaysia ialah Ketua Pegawai Eksekutif, Korporat PKS Malaysia, Yang Berbahagia Dato' Hafsa Has- him.

Penandatanganan tersebut disaksikan oleh Pengerusi Korporat PKS Malaysia, Datuk IR. Dr. Mohamed Al Amin Abd. Majid dan Ketua Pusat Kemajuan Keusahawanan, KPSSU Negara Brunei Darussalam, Awang Effandi bin Haji Salleh.

Juga hadir menyaksikan penandatanganan tersebut ialah Perdana Menteri Ma-

laysia, Yang Amat Berhormat Dato' Sri Mohd. Najib bin Tun Abdul Razak, Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama Negara Brunei Darussalam, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Haji Awang Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar dan Menteri Perindustrian dan Perdagangan Antarabangsa Malaysia, Yang Berhormat Dato' Sri Mustapa Mohamed.

Hubungan dua hala di antara Negara Brunei Darussalam dengan Malaysia telah lama ditubuhkan dalam pelbagai bidang dan dengan penandatanganan tersebut, lebih banyak kolaborasi kerja akan dicapai dan diukuhkan antara kedua buah agensi.

Tujuan memorandum, pengertian tentang dasar timbal balik dan saling menguntungkan untuk menetapkan prinsip-prinsip umum kerja sama antara dua agensi, di mana kepentingan bidang-bidang bersama akan sama-sama dikenal pasti dan mencipta peluang untuk membangunkan program bagi kerjasama di bidang latihan, keahlian, maklumat, penyelidikan dan pembangunan dan aktiviti berasaskan pengetahuan lain yang berkaitan de-



ngan pembangunan PKS kedua-dua negara.

PKS telah dikenal pasti sebagai penyumbang potensi bagi pembangunan ekonomi setiap negara. Kunci bagi pertumbuhan mereka program yang komprehensif dan bersepadu untuk keseluruhan kesejahteraan ekonomi.

Cabarannya adalah untuk melaksanakan program kesan tinggi dan tindakan. Kerjasama bekerja melalui MoU seperti ini dianggap penting dalam gerakan untuk membangunkan PKS sebagai enjin kemakmuran sosial ekonomi di masa depan serta untuk pembangunan

yang berterusan dari perkembangan ekonomi dalam menghadapi globalisasi dan dalam lingkungan yang berkembang pesat perniagaan global pada ketika ini.

Korporat PKS Malaysia merupakan sebuah badan korporat yang ditubuhkan di bawah tindakan Korporat Perusahaan Kecil dan Sederhana 1995 pada 2 Oktober 2009, dahulu dikenali sebagai Korporat Kemajuan Industri Kecil dan Sederhana (SMIDEX), sebuah agen tunggal khusus dengan fungsi bagi merumuskan dasar dan strategi keseluruhan

untuk PKS dan untuk menyelaraskan Program PKS di seluruh Kementerian-kementerian yang berkaitan dan agensi-agensi yang terlibat dalam pembangunan PKS. Hal ini juga bertindak sebagai titik pusat rujukan maklumat dan perkhidmatan konsultasi untuk semua PKS di Malaysia.

Berkaitan Program PKS yang dimulakan oleh Korporat PKS Malaysia ini selaras dengan fungsi dari Pusat Pembangunan Keusahawanan dengan Korporat PKS Malaysia berfungsi sebagai platform dan memberikan kesempatan untuk mengukuhkan dan meningkatkan berkaitan Program/Projek PKS melaluinya antara lain, pertukaran maklumat dan berkongsi amalan terbaik. Perikatan strategik di antara PKS untuk menyokong kegiatan ekonomi kedua negara yang memerlukan galakan dan so-

**“TUJUAN memorandum, pengertian tentang dasar timbal balik dan saling menguntungkan untuk menetapkan prinsip-prinsip umum kerjasama antara dua agensi, di mana kepentingan bidang-bidang bersama akan sama-sama dikenal pasti dan mencipta peluang untuk membangunkan program bagi kerjasama di bidang latihan, keahlian, maklumat, penyelidikan dan pembangunan dan aktiviti berasaskan pengetahuan lain yang berkaitan dengan pembangunan PKS kedua-dua negara.”**

PKS di Negara Brunei Darussalam dengan menyediakan pembangunan PKS.

Program dan projek juga merangkumi program inkubasi, skim bantuan kewangan, perkhidmatan perundingan dan projek berkaitan sokongan PKS. Oleh kerana itu, penandatanganan MoU antara Pusat Pembangunan Keusahawanan dengan Korporat PKS Malaysia berfungsi sebagai platform dan memberikan kesempatan untuk mengukuhkan dan meningkatkan berkaitan Program/Projek PKS melaluinya antara lain, pertukaran maklumat dan berkongsi amalan terbaik. Perikatan strategik di antara PKS untuk menyokong kegiatan ekonomi kedua negara yang memerlukan galakan dan so-

kongan.

Penandatanganan MoU termasuk dengan mesyuarat dua hala antara kedua agensi-agensi di mana pelbagai bidang kerjasama lain MoU telah dibincangkan dan mencadangkan pelan aktiviti-aktiviti dan program untuk dilaksanakan oleh kedua buah agensi dalam masa lima tahun (2010-2015), juga dibahas.

Kedua agensi bersetuju untuk membentuk jawatankuasa acara dengan rujukan jangka waktu khusus serta jawatankuasa kerja untuk dilaksanakan, dipantau dan melaporkan kemajuan berdasarkan kegiatan yang berkaitan dengan masa yang tertentu akan dilakukan dalam tempoh yang dinyatakan.



# Turun padang pastikan kesejahteraan rakyat terjamin

**Berita dan Foto : Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli**

KUALA BELAIT, Isnin, 7 Jun.- Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin menekankan kepentingan untuk bekerjasama dan turun padang bagi memastikan kesejahteraan dan keselamatan rakyat dan penduduk terjamin.

Yang Berhormat berkata, sikap kerjasama tersebut adalah penting sebagai tanggungjawab bernegara untuk memastikan bahawa jentera kerajaan adalah berkesan dan perkhidmatan yang diberikan memberikan keyakinan kepada orang ramai yang mana keyakinan tersebut memberi peluang pihak kerajaan berfungsi dengan lebih berkesan lagi.

Yang Berhormat menyatakan demikian semasa membuat lawatan kerja ke Jabatan Daerah Belait dan Jabatan Bandaran Kuala Belait dan Seria bersama Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Dimuliakan Pehin Datu Lailaraja Major Jeneral (B) Dato Paduka Seri Awang Haji Halbi.

Menyentuh mengenai penyertaan belia dalam pembangunan negara di



**MENTERI Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin membuat lawatan kerja ke Jabatan Daerah Belait dan Jabatan Bandaran Kuala Belait dan Seria bersama Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Dimuliakan Pehin Datu Lailaraja Major Jeneral (B) Dato Paduka Seri Awang Haji Halbi.**

**SIKAP kerjasama tersebut adalah penting sebagai tanggungjawab bernegara untuk memastikan bahawa jentera kerajaan adalah berkesan dan perkhidmatan yang diberikan memberikan keyakinan kepada orang ramai yang mana keyakinan tersebut memberi peluang pihak kerajaan berfungsi dengan lebih berkesan lagi.**

**-Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin.**

Daerah Belait, Yang Berhormat berpendapat ia cukup baik dan aspirasi belia dalam sama-sama menyumbang kepada pembangunan negara hendaklah dihargai dan diambil kira.

Yang Berhormat juga mengambil maklum akan persiapan-persiapan dan persediaan-persediaan

yang sedang giat dilaksanakan oleh Jabatan Daerah Belait bagi acara perayaan yang telah disusun atur dengan fokus utama pada Majlis Keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bercemar duli

bagi Majlis Ramah Mesra dan Junjung Ziarah Bersama Rakyat dan Penduduk di Daerah Belait.

Lawatan kerja Yang Berhormat bermula di Jabatan Daerah Belait mendengar taklimat dari Pegawai Daerah Belait, Awang Matusin bin Orang Kaya Sura Haji Tuba yang

antara lain menyentuh mengenai struktur organisasi jabatan dan juga fungsi setiap bahagian yang terdapat di Jabatan Daerah Belait.

Sejurus selepas mendingar taklimat, Yang Berhormat berserta rombongan melawat ke bahagian-bahagian di Jabatan Daerah Belait dan meneruskan lawatan ke Jabatan Bandaran Kuala Belait dan Seria.

Taklimat disampaikan oleh Pemangku Pengerusi Lembaga Bandaran Kuala Belait dan Seria, Awang Sarihin bin Tabong yang antara lain menyentuh mengenai struktur organisasi dan juga fungsi setiap bahagian yang terdapat di jabatan tersebut.

Dari Jabatan Bandaran Kuala Belait dan Seria, Yang Berhormat berserta rombongan melawat ke Projek Pusat Persidangan Kuala Belait dan Projek Pasarneka Baru Kuala Belait dan seterusnya menuju ke Mukim Seria bagi lawatan ke Projek Pembinaan Gelanggang Bowling dan Projek Pembinaan Dewan Serbaguna Pusat Kemasyarakatan yang dijangka akan dapat meningkatkan dan menaikkan imej mukim tersebut selain menambah daya tarikan pengunjung tempatan dan luar negara untuk bertandang ke negara ini.

Dewan Serbaguna seluas 5,700 meter persegi

itu dibina di atas tanah seluas 2.93 ekar di kawasan Jalan Tengah Seria berhadapan Bangunan Pusat Penemuan Minyak dan Gas (OGDC).

Selain akan dilengkapi dengan berbagai kemudahan seperti sebuah ruang dewan utama yang boleh menampung seramai 1500 pengguna ia juga boleh digunakan untuk acara seperti majlis-majlis keramaian, sukan permainan dalam, bilik gerakan, bilik gimnasium, perpustakaan, surau dan bilik-bilik orang kenamaan.

Semua kemudahan yang disediakan adalah bagi kegunaan semua penduduk di negara ini khususnya masyarakat setempat selain akan menjadi penghubung prasarana-prasarana yang sedia ada.

Projek pembinaan kedua-dua buah bangunan tersebut dibiayai sepenuhnya oleh Syarikat Minyak Brunei Shell (BSP) dan akan diserahkan kepada Jabatan Daerah Belait setelah siap pembinaannya nanti.

Dengan terbinanya kedua-dua bangunan tersebut akan menjadi salah satu tarikan kepada masyarakat Daerah Belait untuk beriadah dan mengamalkan kehidupan aktif dan sihat serta menggalakan perkembangan perusahaan kecil dan sederhana.

Lawatan Yang Berhor-

mat bertujuan untuk meninjau dan mengenali lebih dekat lagi jabatan-jabatan di bawah Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri selain untuk mengetahui dengan lebih lanjut struktur organisasi, peranan dan urusan-urusan kerja yang dikendalikan oleh Jabatan Daerah Belait dan Jabatan Bandaran Kuala Belait dan Seria dalam membantu jabatan-jabatan tersebut mencapai visi dan misinya.

Di samping itu ia juga bertujuan untuk berkenalan-kenalan dan mengeratkan silaturahim dengan pegawai-pegawai kanan, pegawai dan kakitangan di jabatan-jabatan berkenaan dan seterusnya mengukuhkan semangat kerjasma dan melaksanakan tugas dan tanggungjawab yang tersedia.

Lawatan kerja Yang Berhormat dan timbalannya itu merupakan yang pertama kali ke Daerah Belait dan ke jabatan-jabatan di bawah Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri.

Hadir sama semasa lawatan tersebut ialah Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Awang Haji Mawardi bin Haji Abdullah; Timbalan Setiausaha Tetap Kementerian tersebut, Awang Lutfi bin Abdullah dan pegawai-pegawai kanan Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri.

## Perkhidmatan perubatan udara kampung pedalaman

PERKHIDMATAN perubatan yang menggunakan pesawat helikopter Tentera Udara Diraja Brunei (TUDB) akan mengadakan lawatan ke kawasan pedalaman yang akan dikendalikan oleh rombongan perubatan udara, rombongan perubatan pergigian, ahli kimia ubat dan perkhidmatan oftalmologi mulai 8 hingga 29 Jun 2010.

Kampung-kampung yang akan dilawati adalah seperti berikut:

Kampung Sukang di Ulu Belait pada hari Selasa, 8 Jun 2010.

Kampung Supon Besar di Ulu Tutong pada hari Selasa, 15 Jun 2010.

Kampung Melilas di Ulu Belait pada hari Selasa, 22 Jun 2010 dan Kampung Mapol di Ulu Tutong pada hari Selasa, 29 Jun 2010.

Sekian dimaklumkan kepada penduduk kampung berkenaan.

## Menderma Tabung Bantuan Kebajikan Kesihatan

KEMENTERIAN Kesihatan mengalu-alukan orang ramai supaya menderma ke Tabung Bantuan Kebajikan Kesihatan bermula 6 Jun hingga 5 Julai 2010.

Sumbangan derma boleh dihantar melalui perkhidmatan sistem pesanan ringkas (SMS) dengan menaip DERMA(tanpa jarak) dan jumlah yang hendak disumbangkan iaitu BND1, BND5, BND10, BND15, BND20 sebagai contoh : DERMA20 (bagi derma berjumlah BND20,00) dan hantar ke 38111 bagi penggunaan DST dan B.Mobile. Derma ini akan disalurkan 100 peratus kepada Tabung Kebajikan Kesihatan. Sumbangan ikhlas awda adalah amat dihargai.

## Persidangan IHMC Ke-5 bincang perkembangan sektor Halal



**MENTERI Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya menyampaikan penghargaan kepada salah seorang ahli panel Persidangan Pasaran Halal Antarabangsa di Pusat Persidangan Antarabangsa. - Foto : Hernie Suliana Haji Othman.**

BANDAR SERI BEGAWAN, Ahad, 6 Jun.- Pasaran halal mempunyai potensi besar bukan hanya dalam industri kewangan dan makanan malahan juga dalam industri pelancongan.

Keyakinan terhadap potensi pasaran halal ini dinyatakan oleh Setiausaha Tetap di Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Dato Hajah Suriyah binti

Haji Umar semasa berucap selaku Pengerusi Persidangan Pasaran Halal Antarabangsa Ke-5 (IHMC Ke-5), di akhir persidangan di Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas, di sini.

Juga hadir di majlis ini, Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya.

Persidangan selama dua hari itu katanya menyedari akan perubahan dan inisiatif berterusan bagi piawaian yang diterima antarabangsa sebagaimana yang telah dibincangkan dalam persidangan-persidangan seumpamanya sebelum ini.

Selain itu, persidangan juga jelasnya mengiktiraf kepentingan kewangan Islam terhadap industri halal dan komitmen Brunei

**Oleh : Hezlinawati Haji Abd. Karim**

terhadap industri kewangan Islam dan industri pelancongan dan hospitaliti yang halal iaitu sesuatu yang mungkin sepatutnya mereka kaji, sama ada melalui pendidikan dan program latihan.

Terdahulu, dari itu para penceramah dan ahli-ahli panel juga mengadakan forum terbuka bagi mengkaji semula tema IHMC kali ini dengan melihat pada trend-trend, cabaran-cabaran dan peluang-peluang yang berkembang

maju dalam beberapa pasaran halal di seluruh dunia.

IHMC kali ke-5 selama dua hari yang bermula kelmarin bertemakan 'Halal - Dekad akan datang' - Menilai Semula Masa Lalu, Menganalisa Masa Kini dan Melihat Masa Depan (Halal - The Next Decade - Reviewing The Past, Analysing The Present and Glimpsing The Future) dengan tujuan untuk meneliti semula beberapa perkembangan di sektor halal pada tahun-tahun kebelakangan di samping menganalisis keadaan pasaran halal ketika ini.

***IHMC kali ke-5 selama dua hari yang bermula kelmarin bertemakan 'Halal - Dekad akan datang' - Menilai Semula Masa Lalu, Menganalisa Masa Kini dan Melihat Masa Depan (Halal - The Next Decade - Reviewing The Past, Analysing The Present and Glimpsing The Future) dengan tujuan untuk meneliti semula beberapa perkembangan di sektor halal pada tahun-tahun kebelakangan di samping menganalisis keadaan pasaran halal ketika ini.***





**SETIAUSAHA** Tetap Kementerian Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Md. Mahdi ketika menyampaikan hadiah kepada Awang Zamir Rabani Izanie bin Zamri dari Sekolah Rendah Muhammad Alam, Seria yang mendapat 5 'A' dalam Peperiksaan Penilaian Sijil Rendah (PSR). -Foto : Hernie Suliana Haji Othman.

## Latihan kemahiran berfikir selaras hasrat SPN21

Oleh :  
**Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad**

**RIMBA.** - Aktiviti-aktiviti menjurus kepada kaedah pembelajaran yang menarik dan bersesuaian seperti bahas, koir, lakonan, pidato, syarahan, nyanian, perbincangan dan sebagainya perlu diberikan peranan bagi menyahut hasrat untuk melahirkan generasi dan masyarakat pemikir di negara ini.

Latihan-latihan praktikal berupa kemahiran berfikir seperti perbincangan adalah sesuai mengikut hasrat dan Sistem Pendidikan Negara Abad Ke-21 (SPN21) supaya mata pelajaran yang diajar lebih berkesan dan menarik minat para pelajar.

Pengarah Perkembangan Korikulum, Kementerian Pendidikan, Awangku Abdullah bin Pengiran Haji Tengah menekankan perkara tersebut semasa berucap selaku tetamu kehormat Peraduan Bahas Bahasa Melayu Antara Sekolah-sekolah Menengah dan Maktab-maktab Senegara Kali Ke-38 Tahun 2010, berlangsung di Sekolah Menengah Rimba, pada 22 Mei lalu.

Menurutnya, peraduan tersebut menunjukkan tanda-tanda yang sangat menggalakkan dan telah menjadi medan kepada para penuntut untuk memberi pendapat serta mempertahankan hujah masing-masing.

“Peraduan seperti ini juga memberi ruang dan peluang kepada para pelajar supaya berani, petah bercakap dan menyuarakan pendapat di hadapan orang ramai juga men-



**PENGARAH** Perkembangan Korikulum, Kementerian Pendidikan, Awangku Abdullah bin Pengiran Haji Tengah menyampaikan hadiah kepada wakil Sekolah Menengah Ma'had Islam Brunei, Johan Peraduan Bahas Bahasa Melayu Antara Sekolah-sekolah Menengah dan Maktab-maktab Senegara Kali Ke-38 Tahun 2010. - Foto : Abdullah Haji Awang Damit.

dorong mereka supaya rajin membuat kajian atau penyelidikan terhadap sesuatu tajuk pelajaran yang diajarkan,” tambahnya.

Dari 30 buah sekolah menengah dan maktab-maktab di seluruh negara hanya dua buah sekolah sahaja yang mara ke peringkat akhir.

Muncul sebagai juara pada tahun ini ialah Sekolah Menengah Ma'had Islam Brunei, manakala tempat kedua disandang oleh Sekolah Menengah Awang Semaun.

Tempat ketiga pula diarah oleh Sekolah Menengah Nusa Laila Puteri setelah berjaya menewaskan Sekolah Menengah

Pehin Datu Seri Maharaja, Mentiri di peringkat separuh akhir.

Antara tujuan peraduan bahas tersebut ialah untuk melahirkan pembahas-pembahas di kalangan pelajar institusi pendidikan yang bakal mewakili negara ke peraduan-peraduan bahas serantau dan antarabangsa seperti Bahas Muhibah 4PM Singapura, Titian Minda dan Bahas Antara Universiti-universiti ASEAN.

Peraduan Bahas Kali Ke-38 Peringkat Akhir dianjurkan oleh Bahagian Kesenian dan Kebudayaan, Jabatan Pendidikan Korikulum, Kementerian Pendidikan.

# Mata-matai aktiviti *online* pelajar

Oleh :  
**Abdullah Asgar**

**LUMUT.** - Mengikut statistik yang dikeluarkan oleh Pihak Berkuasa Industri Teknologi Info-Komunikasi (AiTi), penetrasi pengguna internet (*Internet Users Penetration*) pada tahun 2009 telah mencapai 78.50 peratus berbanding 67.07 peratus pada tahun 2008 dan 44.68 peratus pada tahun 2007 menunjukkan kadar dan trend penggunaan internet semakin meningkat di kalangan masyarakat di negara ini.

Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Md. Mahdi menjelaskan, jumlah peningkatan ini adalah tinggi peratusnya di kalangan belia dan golongan pelajar.

Dalam hubungan ini tambahnya, para ibu bapa dan penjaga pelajar diharapkan akan turut memata-matai aktiviti *online* pelajar-pelajar, kerana mereka terdedah kepada bahan-bahan bacaan mahu pun visual yang negatif dan merupakan salah satu faktor punca berlakunya pelbagai masalah sosial di kalangan golongan muda dan pelajar.

Beliau melahirkan kebimbangan itu ketika berucap di Majlis Penyam-

paian Hadiah Pelajar-pelajar Cemerlang Anjuran Syarikat Gas Cecair Asli Brunei (BLNG) Daerah Beliat 2009, di Kelab Rekreasi Liang Lumut, pada 22 Mei lalu.

Katanya, ini merupakan di antara cabaran yang perlu di atasi oleh semua pihak yang berkepentingan, agar modal insan negara ini tidak akan mudah terjerumus kepada aktiviti-aktiviti yang tidak bermanfaat dan kurang bermoral.

“Sebagai contoh, aktiviti yang saya maksudkan itu ialah seperti pergaulan bebas secara *online* dan pengaruh rakan-rakan atau kenalan-kenalan melalui *social networking websites* yang popular seperti *Facebook*, *Twitter* dan *Friendster* dan fahaman-fahaman dan pengaruh agama yang tidak betul seperti yang terdapat di dalam laman-laman web berbentuk forum blog yang tidak diketahui sumber kesahihannya,” tegasnya.

Tambahnya, kemahiran-kemahiran sampingan boleh dijadikan sebagai nilai tambah kepada pelajar dan kelak pasti akan menjadi suatu kelebihan bagi pelajar-pelajar apatah lagi di zaman ini persaingan di dalam bidang akademik semakin mencabar dan memerlukan pelajar-pelajarnya lebih

tekun dan lebih berdisiplin.

“Sebagai contoh, salah satu kemahiran tersebut ialah kemahiran menguasai bahasa asing atau bahasa antarabangsa seperti bahasa Cina, Sepanyol dan Perancis, di samping mahir di dalam bahasa Inggeris dan bahasa Arab.

“Di samping itu, pelajar-pelajar diseru untuk terus menimba berbagai ilmu pengetahuan yang bermanfaat agar mereka ini tidak ketinggalan dengan arus perubahan semasa,” harapnya.

Jelasnya, tidak dapat dinafikan bahawa internet sudah menjadi salah satu sumber maklumat yang amat berguna kepada golongan pelajar selain dari buku-buku perpustakaan, surat-surat khabar dan majalah-majalah bersifat keilmuan.

Katanya, aktiviti seumpamanya ini dikhuatiri akan memberikan ruang kepada timbulnya berbagai lagi masalah lain seperti membuat perjumpaan setelah berkenalan melalui internet tanpa pengawasan pihak keluarga atau meniru-niru gaya pemikiran fahaman yang salah yang ditakuti pula akan terjadinya perkara-perkara yang tidak diinginkan dan berunsur jenayah yang akan berakhir dengan penyesalan.

Dalam hubungan ini ujarnya, jalinan dan permuafakatan daripada pelbagai pihak harus diperkukuh dan dipertingkatkan dalam sama-sama memberikan penekanan terhadap pendidikan agama di negara ini selaras dengan titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Seramai 150 pelajar cemerlang Daerah Belait 2009 terdiri dari sekolah rendah, sekolah agama dan sekolah menengah menerima hadiah, sijil dan akaun simpanan tajaan BLNG.

Mereka terdiri dari pelajar yang memperolehi keputusan cemerlang dalam Peperiksaan Penilaian Sijil Rendah (PSR), Penilaian Menengah Bawah (PMB), 'O' Level dan 'A' Level tahun 2009 dari tetamu kehormat.

Para penerima hadiah cemerlang itu terdiri dari anak-anak pegawai dan kakitangan BLNG dan Refinery.

Pelajar-pelajar memperolehi keputusan cemerlang dari Darjah Satu hingga Darjah Enam seramai 36 orang menerima hadiah dari Pengurus Hal Ehwal Korporat BLNG, Awang Haji Mahri bin Matahir.

## MSPSBS lancarkan Kelab Kesedaran Pemuliharaan Tenaga

Oleh : **Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad**

**JALAN MUARA.** - Maktab Sains Paduka Seri Begawan Sultan (MSPSBS) melancarkan Kelab Kesedaran Pemuliharaan Tenaga (A.C.E) bersempena Hari Tenaga yang diraikan pada 24 Mei 2010 yang lalu.

Seramai 31 ahli terdiri dari pelajar-pelajar MSPSBS menyertai kelab yang baru ditubuhkan pada bulan Januari 2010 itu.

Hadir selaku tetamu kehormat dan melancarkan kelab tersebut, Pengetua MSPSBS, Dayangku Sarimah binti Pengiran Haji Ahmad, pada 27 Mei lalu.

Dalam ucapannya, beliau menasihati para pelajar supaya berjimat cermat di dalam penggunaan tenaga bukan sahaja di sekolah tetapi juga di rumah kerana seseorang pelajar itu memainkan peranan yang penting di dalam menjimatkan tenaga.

Beliau juga meminta para pelajar berfikir, bertindak

dan berjimat agar dapat menjadikan kesedaran pemuliharaan tenaga ini satu realiti dan dapat dilakukan.

Kelab A.C.E diketuai oleh Pegawai Pelajaran MSPSBS, Awang Haji Mohammad Zulfaisal bin Haji Omar Ali.

Beliau menerangkan, penubuhan kelab tersebut antara lain bertujuan menggarispandukan betapa pentingnya penggunaan tenaga dan membentuk kesedaran di kalangan generasi muda untuk menjimatkan tenaga.

Kelab tersebut juga dapat membantu memberikan buah fikiran mengenai kegiatan yang telah dijalankan di dalam sekolah yang berkaitan dengan tenaga.

Konsep asas kelab ini adalah untuk melanjutkan masa hidup sumber daya alam iaitu minyak dan gas untuk generasi masa depan dan di samping penjimatan tenaga akan menjadi langkah-langkah kecil menuju usaha memerangi pemanasan global.



**MAKTAB** Sains Paduka Seri Begawan Sultan ketika berhimpun di Majlis Pelancaran Kelab Kesedaran Pemuliharaan Tenaga (A.C.E) bersempena Hari Tenaga yang diraikan pada 24 Mei 2010 lalu. - Foto : Azmah Haji Ahad.



# Pegawai Perhubungan Awam perlu maklumat tepat, sahih



PEGAWAI Daerah Belait, Awang Matussin bin Orang Kaya Sura Haji Tuba bergambar ramai bersama Pengarah Penerangan dan pegawai-pegawai kanan serta peserta bengkel yang diadakan di Daerah Belait. - Foto : Hernie Suliana Haji Othman.

## Taklimat TAP dan SCP diteruskan

Oleh :  
Dk. Vivv Malessa  
Pg. Ibrahim

BANDAR SERI BEGAWAN. - Tabung Amanah Pekerja (TAP) melalui Jabatan Komunikasi Korporat (JKK) meneruskan lagi taklimat Skim Tabung Amanah Pekerja (TAP) dan Skim Persaraan Caruman Tambahan (SCP) kepada majikan-majikan dan pekerja-pekerja tempatan di Daerah Brunei dan Muara.

Kira-kira 150 orang hadir mendengarkan taklimat yang disampaikan oleh Pemangku Penolong Pengurus, JKK, TAP, Awang Md. Reza bin Haji Zainal Abidin yang berlangsung di Dewan Teater, Kementerian Kewangan, Commonwealth Drive, pada 15 Mei lalu.

Pada taklimat ini, Awang Md. Reza berkata Skim TAP telah ditubuhkan pada 1 Januari 1993 yang mana ahli-ahlinya terdiri dari rakyat dan penduduk tetap Negara Brunei Darussalam (NBD) yang bekerja di sektor awam atau swasta dan berumur 55 tahun ke bawah.

Katanya, ahli dimestikan mencarum lima peratus dari gaji pokok mereka dan lima peratus lagi akan dicarumkan oleh pihak majikan.

“Caruman terkumpul adalah bertujuan untuk membantu ahli-ahli mempunyai simpanan tetap dalam membantu kesejahteraan di hari persaraan mereka,” tambahnya.

Dana terkumpul ahli tersebut bolehlah dikeluarkan melalui skim skim pengeluaran di ba-



TAKLIMAT Skim Tabung Amanah Pekerja (TAP) dan Skim Persaraan Caruman Tambahan (SCP) disampaikan oleh Pemangku Penolong Pengurus, Jabatan Komunikasi Korporat, TAP, Awang Md. Reza bin Haji Zainal Abidin, berlangsung di Dewan Teater, Kementerian Kewangan, Commonwealth Drive. - Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah.

wah akta TAP seperti berikut iaitu pengeluaran pada umur 55 tahun, pengeluaran pada 50 tahun, membeli atau membina rumah baru, hilang upaya, berhijrah ke negara lain dan hak waris.

Menyentuh mengenai Skim SCP yang mula dikuatkuasakan operasinya pada 1 Januari 2010, skim tersebut jelasnya adalah sebagai tambahan kepada Skim TAP bertujuan untuk memastikan semua peserta yang telah memenuhi syarat-syarat yang ditetapkan, akan menerima bayaran pendapatan bulanan minimum (annuiti) sebanyak BND150, apabila mencapai umur persaraan mandatori 60 tahun.

Melalui skim itu katanya, dana simpanan terkumpul akan diterima secara bulanan dengan jumlah minimum sebanyak BND150, di samping ba-

nyaran Pencen Tua (OAP) sebanyak BND250 yang dihidulurkan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam pada masa ini yang akan menjumlahkan kepada pendapatan minimum bulanan adalah BND400.

Melalui Skim SCP ini, rakyat dan penduduk tetap NBD yang bekerja di sektor awam atau swasta tam-bahnya dikehendaki membuat caruman bulanan sebanyak 3.5 peratus dari gaji pokok dan majikan juga akan mencarum kadar yang sama, yang mana caruman minimum adalah BND17.50 dan caruman maksimum pula BND98.

Pada taklimat itu, para peserta taklimat juga diterangkan mengenai dengan beberapa elemen

yang terdapat dalam Skim SCP seperti manfaat SCP Khas dan Perlindungan (*Survivorship*).

Manfaat ini katanya adalah bagi memastikan jaminan kesejahteraan tanggungan ahli yang meninggal sebelum umur persaraan mandatori 60 tahun dengan menerima Pencen SCP Khas (Dana SCP ahli yang telah meninggal) dan manfaat Perlindungan *Survivorship* sebanyak minimum BND400 selama 15 tahun dari tarikh ahli berkenaan meninggal.

Turut hadir menyampaian taklimat ialah beberapa orang pegawai kanan TAP yang menyentuh mengenai tatacara pembayaran caruman TAP, tatacara bagi pengisian Borang Pembayaran Caruman, Akta TAP dan atur-aturannya.

KUALA BELAIT. - Pegawai Perhubungan Awam disaran supaya memberikan maklumat yang tepat, sahih dan *up-to-date* kepada mana-mana media yang berhajatkan kepada informasi mengenai hal ehwal kerajaan.

Dalam pada itu, mereka juga diseru supaya sentiasa memastikan supaya nama, jawatan dan seumpamanya hendaklah betul dan mengelakkan sebarang kesalahan yang tidak sepatutnya berlaku.

Saranan tersebut dibuat oleh Pegawai Daerah Belait, Awang Matussin bin Orang Kaya Sura Haji Tuba di Majlis Penutup Bengkel Pengenalan Perhubungan Awam, berlangsung di Dewan Serbaguna, Rumah Persinggahan Kerajaan, pada 13 Mei lalu.

Pegawai Daerah Belait seterusnya berkata, kesan-kesan ataupun impak besar yang boleh dicapai oleh Pegawai Perhubungan Awam di jabatan-jabatan kerajaan ialah ia boleh meningkatkan imej jabatan masing-masing dengan pelbagai cara.

Maklumat - maklumat yang diberikan itu tam-bahnya hendaklah penuh dengan fakta-fakta yang boleh memberikan keyakinan kepada orang luar dan pada jabatan tersebut.

“Orang yang paling berhadapan dengan orang ramai adalah Pegawai Perhubungan Awam. Jangan sesekali anggap peranan Pegawai Perhubungan Awam rendah ataupun

Oleh : Siti Zuraiyah Awang Sulaiman

kecil,” tegasnya.

Dengan bengkel yang dianjurkan ini tambahnya, para peserta akan dapat mengetahui dan mempelajari teknik-teknik dan kaedah-kaedah yang tepat dan betul dalam memberikan maklumat selain dapat meningkatkan kebolehan dan kualiti pencapaian masing-masing.

“Walaupun seribu tahun belajar tetapi tidak pandai menggunakan ilmu yang ada adalah tiada gunanya, sementara belajar separuh hari dan menggunakan ilmu itu adalah tinggi nilainya,” jelas Awang Matussin.

Terdahulu, Pengarah Penerangan, Dr. Muhammad Hadi bin Muhammad Melayong dalam ucapan alu-aluannya berkata, bengkel adalah bertujuan untuk memperkenalkan isu dan perkembangan terkini dalam bidang perhubungan awam, khususnya tentang peranan dan tanggungjawab sebagai pegawai dan pengamal perhubungan awam yang bertanggungjawab dalam menyerlahkan imej kerajaan yang pemedulian, lutan dan dinamik.

Peranan sedemikian katanya lagi, bukanlah suatu yang mudah dan tumbuh secara alami tetapi ia adalah satu kepakaran dan kepandaian yang memerlukan latihan dan pengal-

laman. Seramai 54 orang pegawai dan pengamal perhubungan awam, jabatan-

jabatan kerajaan di daerah ini menerima siji masing-masing dari Pegawai Daerah Belait setelah mengikuti bengkel selama tiga hari bermula 11 Mei lalu.

Di sepanjang bengkel para peserta diberikan pendedahan mengenai tugas-tugas kerjaya di bidang perhubungan awam, penulisan berita, *Newsletter*/Surat Berita dan pengambilan gambar secara teori dan praktikal.

Adalah diharapkan bengkel tersebut akan membawa dimensi dan harapan baru kepada peserta bengkel untuk meningkatkan kemahiran perhubungan awam dalam membarikan maklumat agensi masing-masing dengan menggunakan media cetak dan elektronik serta media baru sebagai platformnya.

Bengkel yang dianjurkan oleh Jabatan Penerangan selaku Sekretariat Jawatankuasa Perhubungan Awam Kementerian-an-kementerian dan Jabatan-jabatan Kerajaan Negara Brunei Darussalam dengan kerjasama Lembaga Bandar Kuala Belait ini merupakan usaha untuk mempertingkatkan kemahiran pegawai dan pengamal perhubungan awam bagi menyampaikan maklumat kepada khalayak ramai ataupun kumpulan sasaran melalui daya fikir yang kreatif dengan penampilan gambar yang menarik.

## Kekuatan mental aspek penting dalam aktiviti *orienteering*

Oleh :  
Dk. Vivv Malessa  
Pg. Ibrahim

BANDAR SERI BEGAWAN. - Kekuatan mental merupakan aspek penting dalam aktiviti *orienteering* kerana ia akan menentukan tahap kesabaran seseorang semasa menghadapi liku-liku cabaran dan dugaan dalam mencapai objektif atau tujuan awal yang dirancang sebelum mengapai kejayaan.

Penolong Ketua Pegawai Belia dan Sukan, Jabatan Belia dan Sukan (JBS), Awang Haji Mohd. Zali bin Haji Arsad menyatakan perkara itu pada Majlis Penutup dan Penyampaian Sijil Kursus Pengendalian Aktiviti Rekreasi Remaja Level 1 *Orienteering and Map Reading*, berlangsung di Dewan Citra Budaya, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, pada 13 Mei lalu.

Menurut Awang Haji Mohd. Zali, *Orienteering* merupakan satu cabang pengetahuan berkaitan dengan teknik-teknik pergerakan dari satu tempat ke tempat yang lain, sementara *Map Reading* ialah kemahiran membaca peta dan kompas.

“*Orienteering* sering kali digunakan dalam su-

kan rekreasi yang memerlukan keseimbangan di antara koordinasi fizikal dan mental dengan baik,” jelasnya.

Beliau berkata, peserta perlu mengemukakan arah dirinya dari satu titik kawalan ke satu titik kawalan yang lain dengan berpandukan kepada peta dan kompas yang diberikan dan ditandakan di atas peta serta ditentukan dipermukaan bumi mengikut susunan tertentu.

Kursus itu katanya bertujuan untuk memberikan ilmu pengetahuan yang lebih mendalam dan beristematik di dalam pengendalian aktiviti *orienteering* dan *map reading*.

Selain dari itu ujarnya, ia juga untuk membentuk belia menjadi penggerak dan pelaksana dalam menjalankan aktiviti *orienteering* dan *map reading* secara sistematik.

Pada majlis itu, Pemangku Pengarah Belia dan Sukan, Awang Haji Muhd. Zamri bin Dato Pa-



PENOLONG Ketua Pegawai Belia dan Sukan, Jabatan Belia dan Sukan (JBS), Awang Haji Mohd. Zali semasa berucap di Majlis Penutup dan Penyampaian Sijil Kursus Pengendalian Aktiviti Rekreasi Remaja Level 1 *Orienteering and Map Reading*. - Foto : Mohd. Zul-izzi Haji Duraman.

duka Haji Hamdani menyampaikan sijil-sijil kepada para peserta yang berjaya menjalani kursus empat hari bermula 10 Mei 2010 lepas itu.

Juga hadir para pegawai dan kakitangan JBS, tenaga-tenaga pengajar daripada Outward Bound Brunei Darussalam yang terlibat menyajikan kursus tersebut.

Seramai 24 peserta mengikuti kursus yang diselenggarakan oleh JBS melalui Unit Penggerakan Belia, Bahagian Belia itu.

### SEKILAS INFO

#### Keputusan temu duga memasuki kursus di institusi teknik dan vokasional

JABATAN Pendidikan Teknik memaklumkan kepada orang ramai terutama mereka yang memohon kursus yang ditawarkan di institusi-institusi pendidikan teknik dan vokasional bagi sesi pengambilan Julai 2010 bahawa keputusan temu duga telah dikeluarkan.

Sehubungan dengan itu, keputusan boleh didapati di Maktab Teknik Sultan Saiful Rizal, Maktab Kejuruteraan Jefri Bolkiah, Sekolah Vokasional Sultan Bolkiah, Sekolah Vokasional Nakhoda Ragam, Sekolah Perdagangan, Pusat Latihan Mekanik dan Sekolah Vokasional Wasan.



# JDT teruskan amalan membaca Ratib Al-Attas

TUTONG, Khamis, 13 Mei. - Jabatan Daerah Tutong (JDT) meneruskan amalan membaca Ratib Al-Attas beramai-ramai sejurus selepas menunaikan Sembahyang Fardu Asar Berjemaah bertempat di surau JDT, di sini.

Hadir di majlis itu Pemangku Pegawai Daerah Tutong, Awang Abd. Ghani bin Haji Othman; Ahli Mesyuarat Negara Yang Berhormat Orang Kaya Jaya Putera Dato Paduka Haji Muhd. Taha bin Abd. Rauf, Pengerusi Lembaga Bandaran, ketua-ketua jabatan kerajaan cawangan, penghulu-penghulu mukim, ketua-ketua kampung, pegawai dan kakitangan kerajaan Daerah Tutong.

Bacaan Ratib Al-Attas dipimpin oleh Awang Haji Masri bin Haji Moham-

**Berita dan Foto : Shari Haji Garib**

mad dari Pejabat Hal Ehwal Ugama Daerah Tutong.

Majlis yang merupakan aktiviti keagamaan JDT itu bertujuan memohon perlindungan dan kesejahteraan Allah Subhanahu Wata'ala bagi diri sendiri, harta benda dan negara dari pelbagai bencana dan anasir yang boleh merosakkan keamanan sejajar dengan tema Sambutan Awal Tahun Hijriah 1431 'Illahi Selamatkan Negara Brunei Darussalam.'

Dalam masa yang sama ia juga merupakan inisiatif JDT bagi menyahut hasrat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk menja-

dikan Negara Brunei Darussalam sebagai sebuah Negara Zikir.

Antara kelebihan orang yang selalu mengamalkan membaca Ratib Al-Attas ialah diberi kesejahteraan dan keberkatan oleh Allah Subhanahu Wata'ala selain dijanjikan kepada pembacanya perlindungan sama ada untuk dirinya, keluarga dan harta benda serta terhindar dari perkara-perkara yang tidak diingini.

Aktiviti keagamaan semumpama ini secara tidak langsung mengajak para jemaah untuk mengamalkan zikir-zikir tertentu bagi mendekatkan diri dan mengingati Allah Subhanahu Wata'ala.

## Menggilap bakat qari dan qariah tempatan

**Oleh :  
Dk. Vivy Malessa  
Pg. Ibrahim**

BANDAR SERI BEGAWAN, Ahad, 16 Mei. - Sesuai dengan matlamat penganjuran musabaqah iaitu untuk mempertingkatkan lagi mutu pembacaan Al-Qur'an secara 'Tarannum' di kalangan belia di negara ini maka adalah diharapkan 'platform' peringkat saringan daerah ini akan dapat mencungkil bakat-bakat baru dalam bidang pembacaan Al-Qur'an di kalangan belia di negara ini.

Harapan tersebut diuarakan oleh Ketua Cawangan Belia dan Sukan, Jabatan Belia dan Sukan (JBS), Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS), Awang Faisal bin Yunus semasa berucap selaku pengerusi di Majlis Pengumuman Keputusan dan Penyampaian Sijil dan Hadiah Musabaqah Tilawatil Qur'an Belia Kebangsaan Peringkat Saringan Daerah Brunei dan Muara yang berlangsung di Dewan Silaturrahim, Pusat Belia, di sini.

Terdahulu sebelum itu, Awang Faisal juga menjelaskan seramai 34 peserta yang terdiri daripada 16 peserta qari dan 18 qariah belia telah mendaftar diri bagi me-



**HADIR** selaku tetamu kehormat di Majlis Pengumuman Keputusan dan Penyampaian Sijil dan Hadiah Musabaqah Tilawatil Qur'an Belia Kebangsaan Peringkat Saringan Daerah Brunei dan Muara ini ialah Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Awang Haji Jamain bin Momin. -Foto: Azmah Haji Ahad.

ngikuti peringkat saringan Daerah Brunei dan Muara.

Menjelaskan mengenai penghakiman pertandingan musabaqah tersebut, beliau menjelaskan ianya dihakimkan oleh sebuah Jawatankuasa Jemaah Hakim yang terdiri daripada hakim-hakim yang memang berpengalaman dalam bidang penghakiman Musabaqah Tilawatil Al-Qur'an.

Hadir selaku tetamu kehormat di majlis ini ialah Pegawai Daerah Bru-

nei dan Muara, Awang Haji Jamain bin Momin yang juga menyampaikan sijil dan hadiah kepada para pemenang musabaqah tersebut.

Dua kategori dipertandingkan pada musabaqah tersebut iaitu Kategori Qari dan Qariah.

Johan qari disandang oleh Awang Hazwan bin Haji Salim dengan memperoleh 88.5 peratus diikuti oleh Awang Abdul Qayyum bin Haji Metussin sebagai naib johan dengan markah 86 pe-

ratus sementara tempat ketika diraih oleh Ak. Mohd. Hafizul'Ilmi bin Pg. Haji Marjuki dengan markah 81.5 peratus.

Bagi kategori qariah pula johan disandang oleh Dayang Siti Nurnabilah binti Mejar (B) Haji Abd. Rahman dengan mendapat markah 87 peratus diikuti oleh naib johan, Dayang Nur Rahimah binti Ibrahim dan Dayang Hajah Adibah binti Haji Daim di tempat ketiga dengan markah masing-masing 83 dan 81.5 peratus.



**PEMANGKU** Pegawai Daerah Tutong, Awang Abd. Ghani bin Haji Othman bersama jemaah yang lain di Majlis Membaca Ratib Al-Attas anjuran Jabatan Daerah Tutong.

## Hadiri ceramah motivasi

**Oleh :  
Siti Zuriahah  
Awang Sulaiman**

GADONG, Sabtu, 15 Mei.

- Seramai 250 orang pegawai kanan dan pegawai-pegawai dari Jabatan Pengajian Islam (JPI), pengetua-petgetua dan guru-guru besar Sekolah Arab serta guru-guru kanan sekolah-sekolah agama seluruh negara pagi tadi menghadiri Ceramah Motivasi diadakan di Dewan Pencapaian Institut Perkhidmatan Awam di Rimba.

Hadir selaku tetamu kehormat di majlis tersebut ialah Pemangku Penolong Pengarah JPI, Dayang Siti Mariam binti Awang Daud.

Ceramah disampaikan oleh penceramah khas dari Malaysia, Ustaz Datuk Hassan Din Al-Hafiz yang menyampaikan ceramah bertajuk 'Menjana Insan Kamil.'

Dalam ceramahnya antara lain menjelaskan mengenai sembahyang lima waktu yang diwajibkan bagi seluruh umat Islam untuk mengerjakannya.

Menjana insan kamil katanya, mestilah menjana kekuatan akidah pada diri setiap insan tersebut.

Proses menjana ini tamabahnya, memakan masa yang panjang, justeru itu ibu bapa harus mendidik anak-anak mereka sejak mereka masih kecil lagi dengan ilmu-ilmu agama khususnya perkara-perkara yang wajib dikerjakan

agar tidak terpesong dari akidah mereka.

Ceramah Motivasi merupakan salah satu program khas yang dianjurkan oleh Jabatan Pengajian Islam dan hasil kerjasama bersama 'Islamic Services Management Centre.'

Ceramah antara lain bertujuan untuk mendalami dan menghalusi selain menambah lagi ilmu yang sedia ada untuk menjadi insan yang sempurna dan dapat menjalankan tugas dan tanggungjawab bersumberkan Al-Qur'an dan Hadis.

Selain itu ia juga meningkatkan keyakinan dan kualiti kerja dalam menjalankan tugas-tugas harian di pejabat atau di sekolah.

## Kursus Pengukuhan Islam

**Oleh :  
Dk. Vivy Malessa  
Pg. Ibrahim**

PULAIE, Isnin, 17 Mei. - Pusat Da'wah Islamiah (PDI) melalui Unit Kursus, Bahagian Penyebaran Da'wah (BPD) meneruskan lagi Kursus Pengukuhan Islam iaitu Kursus Fiqh Az-Zakat bagi pegawai-pegawai kerajaan bahagian II dan III.

Kursus lima hari yang disertai 51 peserta iaitu 26 peserta lelaki dan 25 peserta perempuan itu akan mempelajari pengertian Zakat, Dalil Kewajipan Zakat, Hubungan Zakat Dengan Sembahyang, Zakat dan Perhubungan Persaudaraan dan Jenis-jenis Zakat.

Selain itu para peserta akan diajarkan mengenai jenis-jenis Zakat Harta Benda iaitu Zakat Bina-tang Ternakan, Zakat Bi-ji-bijian dan Buah-buahan, Zakat Emas, Perak dan Wang, Zakat Harta Galian dan Rikaz dan Zakat Harta Perniagaan.

Di samping itu juga isi kandungan kursus tersebut merangkumi pengertian,



**ANTARA** kakitangan dan pegawai kerajaan Bahagian II yang mengikuti Kursus Fiqh Az-Zakat di Pusat Da'wah Islamiah. - Foto : Abdul Kadir Md. Tahir.

hukum, syarat-syarat wajib, kadar, orang yang berhak menerima Zakat Fitrah dan waktu mengeluarkan Zakat Fitrah serta Zakat Fitrah diri dan keluarga, hikmah, pentadbiran dan kaedah atau cara pengiraan zakat serta pelaksanaan zakat di negara ini.

Para tenaga pengajar yang terlibat di sepanjang kursus itu diadakan adalah terdiri daripada para pegawai PDI, Drs. Haji Md. Shyahroni bin Haji Abd. Kahar tenaga pengajar ba-

gi peserta perempuan dan Awang Anwari bin Haji Rawee tenaga pengajar bagi peserta lelaki.

Objektif kursus tersebut ialah bagi meningkatkan pengetahuan mengenai Rukun Islam yang ke empat iaitu Zakat dan untuk memberikan kefahaman yang betul mengenai ibadat zakat.

Selain itu objektif kursus ialah melahirkan kesedaran mengenai kewajipan mengeluarkan zakat bagi umat Islam sekalian.

Kursus Fiqh Az-Zakat diharapkan akan dapat memberikan kefahaman dalam mengulangkaji pengetahuan yang ada dan meningkatkan lagi kefahaman yang sedia ada untuk diamalkan dalam kehidupan dan seterusnya menghayati ajaran Islam dengan penuh keyakinan serta ketakwaan kepada Allah Subhanahu Wata'ala.

Kursus Pengukuhan Islam merupakan rancangan tahunan Unit Kursus, BPD, PDI.



**Ustaz Datuk Hassan Din Al-Hafiz** ketika menyampaikan ceramah bertajuk 'Menjana Insan Kamil'. - Foto : Hatral Hazmi Abd. Hamid.



# Larian *Queen's Baton* mendapat sambutan menggalakkan



Oleh : Abdullah Asgar  
Foto : Haji Muhammad Yusof Mohd. Yassin,  
Mohd. Sahrizal Haji Said

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 9 Jun.- Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam (BDNOC) bersabda menyifatkan Larian *Queen's Baton* benar-benar berjaya kerana mendapat sambutan yang sangat menggalakkan daripada pelbagai pihak dan agensi-agensi kerajaan dan pihak swasta di negara ini.

Duli Yang Teramat Mulia bersabda demikian dalam teks sabda yang dibacakan oleh Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Awang Haji Hazair selaku wakil peribadi DYTM pada Majlis Penyerahan *Queen's Baton* pagi tadi di Stadium Negara Hassanal Bolkiah, di sini.

Menurut sabda DYTM, bukan hanya *Baton* itu melintasi pelbagai mercu tanda bersejarah seperti Masjid Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin, Bumbungan 12 tetapi juga menerusi beberapa jalan raya seperti Jalan Mc Arthur dan Jalan Residency yang sinonim kepada Komanwel.

"Pagi ini, *Baton* tersebut juga menyeberangi Sungai Brunei, rumah kepada Warisan Kebangsaan kita, Kampung Ayer yang dikenali sebagai Venice di Timur. Signifikan dan keunikan tempat-tempat itu, diharapkan akan terkesan bukan hanya kepada masyarakat Komanwel di negara ini tetapi juga masyarakat-masyarakat Komanwel seluruh dunia," sabda DYTM.

Jelas sabda DYTM, ketenangan dan sinaran air di Kampung Ayer, digabungkan dengan semangat kesukanan serta keghairahan dan persahabatan yang ditunjukkan oleh semua peserta semua mencerminkan nilai-nilai Komanwel dalam mempromosi kesefahaman antarabangsa dan keamanan dunia, yang sentiasa digambarkan oleh Sukan Komanwel.

DYTM juga bersabda mengucapkan selamat berjaya kepada India dan para atlet yang bakal menyertai sukan itu.

Dalam sabdanya DYTM juga melahirkan ucapan terima kasih dan penghargaan kepada semua peserta dan yang terlibat di dalam sama-sama menjayakan Larian *Queen's Baton* termasuk para atlet yang telah mewakili negara di sukan-sukan itu yang lalu.

Di majlis itu DYTM juga berkenan menyerahkan *Queen's Baton* kepada Pesuruhjaya Tinggi Malaysia, Tuan Yang Terutama Ku Jaafar Ku Sahri, di mana Malaysia akan menjadi negara ke-66 disinggahi *Queen's Baton*.

DYTM kemudian juga berkenan menyampaikan cenderamata kepada perwakilan Sukan Komanwel Ke-XIX Delhi 2010, Alka Lamba.

Kira-kira lebih 900 peserta mengambil bahagian dalam acara itu pagi tadi.

Larian *Queen's Baton* telah dirasmikan oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam di Kompleks Yayasan Sultan Haji Hassanal Bolkiah di ibu negara.

Keberangkatan tiba DYTM dijunjung oleh Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar; Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Awang Haji Hazair dan Timbalan Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Hajah Adina binti Othman.



DYTM mula-mula menerima *Queen's Baton* dari perwakilan Sukan Komanwel Ke-XIX Delhi, India, Alka Lamba, kemudian DYTM merasmikan larian dengan berkenan memulakan larian dan kemudiannya menyerahkan *Baton* kepada anakanda DYTM, Yang Amat Mulia Pengiran Muda Abdul Aleem.

Juga berangkat ialah Yang Amat Mulia Pengiran Anak Aizzatul Bulqiah.

Larian diteruskan hingga ke Jeti Yayasan bagi acara membawa *Baton* menaiki perahu mengelilingi Kampung Ayer.

DYTM kemudian juga berkenan menyaksikan acara membawa *Baton* di sepanjang Sungai Brunei.

*Baton* kemudiannya berhenti di Jeti Jalan Residency dan diserahkan kepada pesuruhjaya-pesuruhjaya tinggi negara-negara Komanwel di negara ini yang kemudiannya membawa hingga ke Menara Jam Jalan Elizabeth II.

Selepas itu *Baton* diserahkan kepada kumpulan persatuan-persatuan sukan, para penuntut dari Sekolah Sukan, golongan orang

istimewa dan orang ramai yang turut serta mengiringi pembawa *Queen's Baton*.

Larian diteruskan di sepanjang Jalan Kebangsaan sambil melintasi Bangunan Majlis Mesyuarat Negara sebelum berakhir di Stadium Negara Hassanal Bolkiah.

Larian *Queen's Baton* sempena berlangsungnya Sukan Komanwel Ke-XIX Delhi 2010 bulan Oktober nanti merupakan larian yang terpanjang dalam sejarah sejak ia meninggalkan Istana Buckingham pada bulan Oktober tahun lalu.

Setelah itu ia dibawa selama 240 hari melintasi semua 70 buah negara Komanwel sebelum tiba di India dan akan dibawa 100 hari lagi di India untuk menjadikannya 340 hari dan menjelajahi sejauh lebih 190,000 kilometer.

Sepanjang menjelajahi perjalanan, *Queen's Baton* dibawa oleh beribu tangan termasuk menggunakan berbagai pengangkutan seperti basikal, kapal laut, belon panas, keretapi wap malah di belakang gajah sebelum dinyalakan pada pembukaan rasmi Sukan Komanwel Ke-XIX Delhi, India pada awal Oktober nanti.

1. DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam (BDNOC) semasa berangkat ke Majlis Penyerahan *Queen's Baton* di Stadium Negara Hassanal Bolkiah, di sini.

2. DULI Yang Teramat Mulia berkenan menerima *The Queen's Baton Relay 2010 Delhi* daripada Puan Priyanka Negi selaku ketua delegasi dari Persekutuan Sukan Komanwel.

3. DYTM berkenan menerima *Queen's Baton* dari pelari terakhir di larian tersebut.

**"PAGI ini, *Baton* tersebut juga menyeberangi Sungai Brunei, rumah kepada Warisan Kebangsaan kita, Kampung Ayer yang dikenali sebagai Venice di Timur. Signifikan dan keunikan tempat-tempat itu, diharapkan akan terkesan bukan hanya kepada masyarakat Komanwel di negara ini tetapi juga masyarakat-masyarakat Komanwel seluruh dunia."** - Sabda





# Queen's Baton Sukan Komanwel tiba di negara ini

Oleh : Abdullah Asgar

BANDAR SERI BEGAWAN, Selasa, 8 Jun. - *Queen's Baton* bagi Sukan Komanwel Ke-19 tiba di negara ini dari Republik Singapura selepas perjalanan pelancarannya bermula daripada New Delhi, India tempat berlangsungnya sukan kedua terbesar dunia pada bulan Oktober depan.

Ketibaan *Queen's Baton* di Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei dialu-alukan oleh Pesuruhjaya Tinggi India ke Negara Brunei Darussalam, Tuan Yang Terutama Riewad V.Warjrij; Pengarah Belia dan Sukan, Awang Haji Mohammad selaku Pengerusi Bersama *Queen's Baton* Relay Brunei Darussalam dan Timbalan Yang Dipertua Majlis Olimpik Kebangsaan Brunei Darussalam (BDNOC), Awang Haji Rosli bin Mohidin.

*Queen's Baton* telah dibawa oleh Puan Alka

Lamba dari India, mantan atlet India bersama tiga orang pegawai dari Jawatankuasa Sukan Komanwel, India.

*Queen's Baton* akan berada di negara ini selama empat hari dan orang ramai akan berpeluang menyaksikannya di Lobi The Mall, Gadong.

Brunei Darussalam merupakan negara ke-65 menerima *Queen's Baton* dari Republik Singapura (64) dan ia akan dibawa mengelilingi ibu negara dan akan berakhir di Stadium Negara Hassanal Bolkiah.

Selepas singgah di Negara Brunei Darussalam destinasi *Queen's Baton* seterusnya ialah ke Negara Malaysia.

Sukan Komanwel Ke-19 akan berlangsung dari 3 hingga 14 Oktober ini yang mempertandingkan 17 acara sukan dan Negara Brunei Darussalam dijangka akan menyertai beberapa buah acara sukan sahaja.



4. DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam, (BDNOC) semasa mengangkat *Queen's Baton* sejourus selesainya larian tersebut.
5. DULI Yang Teramat Mulia semasa menyerahkan *Queen's Baton* kepada anakanda DYT, Yang Amat Mulia Pengiran Muda Abdul Aleem.
6. DYT bertepuk tangan sejourus *Queen's Baton* diserahkan kepada wakil Negara Malaysia.
7. MENTERI Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Awang Haji Hazair menyerahkan *Queen's Baton* kepada Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar.
8. YANG Amat Mulia Pengiran Muda Abdul Aleem menyerahkan *Queen's Baton* kepada Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan.
9. TIMBALAN Menteri Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Hajah Adina membawa *Queen's Baton* yang diserahkan kepada beliau.
10. *QUEEN'S Baton* ketika dibawa menggunakan pengangkutan laut.
11. SEBAHAGIAN dari orang ramai yang menyertai larian *Queen's Baton*.





# AMANAT RAJA WAJIB DIJUNJUNG



**KEADILAN tidak pernah mati di Brunei, malah ia terus subur dan tumbuh di Brunei Darussalam berkat sistem pemerintahan beraja yang berlandaskan Islam telah pun wujud dan diamalkan sejak lebih 500 tahun mulai Sultan Brunei pertama.**

- Menteri Pendidikan.

**TITAH baginda itu mengandungi nada rayuan dan dorongan supaya kita bekerja keras dengan penuh tulus dan ikhlas dalam kapasiti dan keupayaan masing-masing demi untuk mencapai dan menjayakan wawasan negara yang begitu ideal, untuk menjadi sebuah negara yang maju, rakyat yang berpendidikan tinggi, berakhlak dan memiliki kualiti sahsiah dunia-wi dan ukhrawi.**

- Menteri Hal Ehwal Ugama



Oleh :  
Dk. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Muizzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam semasa bertitah mengumumkan mengenai rombakan keahlian Majlis Mesyuarat Menteri-Menteri Kabinet Negara Brunei Darussalam dan Pelantikan-Pelantikan Baru ke seluruh negara, mengandungi amanat yang cukup penting kepada barisan Menteri-menteri Kabinet yang dibentuk pada tanggal hari Sabtu, 29 Mei 2010.

Amanat mempunyai dua elemen yang terpenting iaitu pertama *"Janganlah ada yang ingin mencipta haluan sendiri-sendiri untuk kepentingan yang terhad, tetapi bantulah raja untuk mencapai wawasan negara dengan keadilan."* Kedua ialah, *"Kita buktikan bahawa keadilan tidak mati di Brunei, tetapi ia hidup dan malah subur dari apa yang dijaja di mana-mana."*

Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong, berpendapat melihat keadilan tidak pernah mati, malah ia terus subur dan tumbuh di Brunei Darussalam. Sistem pemerintahan beraja yang berlandaskan Islam telah pun wujud dan diamalkan sejak lebih 500 tahun mulai pemerintahan Sultan Brunei yang pertama.

Asas pemerintahan yang berteraskan Islam tegasnya ialah keadilan. Islam memerintahkan kita yang melaksanakan pentadbiran bersikap adil dalam semua perkara termasuk dalam membuat sesuatu pertimbangan. Perintah Allah Subhanahu Wata'ala ini jelas ada disebutkan di dalam Al-Qur'an, dalam Surah Al Maa-idah, ayat 8, tafsir-Nya: *"Berlaku adil kerana adil itu lebih dekat kepada taqwa."* Demikian juga dalam Surah An Nahl, ayat 90, Allah berfirman yang tafsir-Nya, *"Sesungguhnya Allah menyuruh (kamu) berlaku adil dan berbuat kebajikan."*

Menurut Pemasyhuran Kemerdekaan Negara Brunei Darussalam dengan jelas meletakkan Negara Brunei Darussalam, *"Dengan izin serta limpah kurnia Allah Subhanahu Wata'ala, akan untuk selama-lamanya kekal menjadi sebuah Negara Melayu Islam Beraja yang Merdeka, Berdaulat dan Demokratik bersendikan kepada*

*ajaran-ajaran agama Islam menurut Ahli Sunnah Waljama'ah dan dengan berasaskan keadilan dan amanah dan kebebasan dan dengan petunjuk serta keredaan Allah Subhanahu Wata'ala jua akan sentiasa berusaha pada memperoleh ketenteraman dan keselamatan, kebajikan serta kebahagiaan."*

Berdasarkan kepada hakikat ini bahawa Negara Brunei Darussalam adalah sebuah Negara Melayu Islam Beraja dan Islam menjadi teras pemerintahan itu, maka keadilan akan terus subur dan tumbuh di negara ini.

Menyentuh mengenai titah baginda bantulah raja bagi merealisasikan wawasan negara berpandukan keadilan.

Yang Berhormat berpendapat bahawa wawasan negara 2035 telah meletakkan misi, visi serta strategi yang akan dituju dalam pembangunan dan kemajuan negara. Ke arah ini wawasan negara telah menggariskan lapan strategi dan 50 haluan dasar meliputi aspek-aspek penting dalam pembangunan negara meliputi pendidikan, ekonomi, keselamatan, pembangunan institusi, pembangunan perniagaan tempatan, pembangunan infrastruktur, jaminan sosial dan alam sekitar.

Strategi Pendidikan ialah untuk mempersiapkan generasi negara ini dengan ilmu pengetahuan dan kemahiran supaya berjaya dalam kehidupan masa ini dan akan datang dengan meletakkan lapan haluan dasarnya.

Pelaksanaan wawasan negara memerlukan komitmen di semua sektor: kerajaan, swasta dan orang ramai. Ia memerlukan penglibatan di kesemua pihak. Ia menghendaki semua sektor dan peringkat baik kerajaan, swasta dan orang ramai mempunyai kefahaman mengenai wawasan ini.

"Hanya dengan komitmen, keyakinan dan kerja keras dengan penuh tanggungjawab, kita bersama-sama akan dapat mencapai wawasan ini. Oleh yang demikian, kita perlu bersatu mendukung hasrat raja merealisasikan wawasan negara berpandukan keadilan," tegas Yang Berhormat.

Yang Berhormat juga menegaskan dalam titah baginda menekankan *'berbasah bekaring'* akan menjadi ikon rakyat. Dalam konteks ini, kita perlu melihat berdasarkan Islam setiap tanggungjawab adalah amanah. Adalah wajib untuk kita memikul dan melaksanakan amanah itu dengan jujur, penuh iltizam dan tanggungjawab. Dalam Islam setiap orang adalah pemimpin dan bertanggungjawab kepada yang dipimpinya.

**ASAS kepada keadilan negara yang telah wujud beratus tahun itu terletak kepada hubungan dan peranan antara rakyat dan pemimpin. Kita sebagai rakyat mempunyai peranan untuk mendukung kepimpinan dan kedaulatan raja sebagai Ulilamri. Sebaliknya pula, pemimpin mempunyai peranan untuk menjaga keselamatan, menegakkan undang-undang dan meningkatkan kemakmuran negara agar rakyat dapat menjalani kehidupan seharian yang sempurna dan dalam keadaan selamat. Dari asas ini juga barisan kepimpinan dan apparatus kerajaan itu di bentuk untuk diberikan tanggungjawab untuk tagap-tagapmenanai dan melaksanakan amanah tersebut.**

- Timbalan Menteri Pertahanan

TERHARU

Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman, sangat terharu apabila Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam menyeru rakyat baginda dalam titah baginda baru-baru ini: *"Bantulah raja untuk mencapai wawasan negara dengan keadilan."* Ini kerana titah baginda itu mengandungi nada rayuan dan dorongan supaya kita bekerja keras dengan penuh tulus dan ikhlas dalam kapasiti dan keupayaan masing-masing demi untuk mencapai dan menjayakan wawasan negara yang begitu ideal, untuk menjadi sebuah negara yang maju, rakyat yang berpendidikan tinggi, berakhlak dan memiliki kualiti sahsiah dunia-wi dan ukhrawi.

Dalam hubungan ini, kita perlu membantu raja, adalah selaras dengan firman Allah Ta'ala yang tafsir-Nya: *"Taatlal kamu kepada Allah dan taatlal kamu kepada Rasulullah dan taat kepada Ulilamri (raja atau pemimpin) daripada kalangan kamu."* Dalam konteks di negara kita, raja adalah ketua agama, membantu raja bermakna membantu agama, membantu agama bermakna membantu Allah Subhanahu Wata'ala. Jika kita membantu Allah maka Allah pula telah berjanji akan menyelamatkan dan membantu kita sebagaimana firman-Nya yang bermaksud: *"Jika kamu menolong Allah, maka Allah akan menolong kamu dan menetapkan tapak pendirian kamu."*

Mengenai dengan *'keadilan'* ia adalah merupakan salah satu ajaran dalam Islam yang sangat tinggi nilainya. Di mana-mana saja dalam kehidupan, jika keadilan ditegakkan nescaya ia akan membawa kebahagiaan, ketenteraman, kemakmuran, ketaatan, kestabilan dalam negara, keyakinan yang tinggi dan lain-lain ciri yang terpuji.

Sebaliknya pula dengan keadilan itu, tegas Menteri Hal Ehwal Ugama, akan jauhlah kezaliman, jauh rasa permusuhan, rasa dendam, jauh haru-hara dan kekacauan serta kemiskinan dapat di atasi. Sebagai contoh, dalam zaman pemeritahan Khalifah Islam, Sayyidina Umar ibni Al-Khattab dan Sayyidina Umar ibni Abdul Aziz, yang menegakkan keadilan, terbukti rakyat mereka hidup makmur dan bahagia. Lagi satu yang istimewa dalam hadis Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam ada menyatakan yang maksudnya tujuh golongan akan mendapat perlindungan Allah di akhirat yang pertama ialah *'imam yang adil.'*

Timbalan Menteri Pertahanan, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Mustapha bin Haji Sirat pula melahirkan pendapatnya mengenai keadilan tidak pernah mati di Brunei, malah ia terus subur dan tumbuh di negara ini. Al-hamdulillah kita rafakkan syukur ke hadrat Allah jua kerana rakyat dan penduduk di negara ini terus bersatu padu di bawah naungan dan kepimpinan bijaksana raja yang kita kasih dalam keadaan aman damai, selamat dan terus maju mengejar kemajuan dan kehidupan kita seharian.

Pada pandangan beliau, asas kepada keadilan negara yang telah wujud beratus tahun itu terletak kepada hubungan dan peranan di antara rakyat dan pemimpin. Kita sebagai rakyat mempunyai peranan untuk mendukung kepimpinan dan kedaulatan raja sebagai Ulilamri. Sebaliknya pula, pemimpin mempunyai peranan untuk menjaga keselamatan, menegakkan undang-undang dan meningkatkan kemakmuran negara agar rakyat dapat menjalani kehidupan seharian yang sempurna dan dalam keadaan selamat. Dari asas ini juga barisan kepimpinan dan apparatus kerajaan itu dibentuk untuk di-



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan berangkat ke Majlis Mengangkat Sumpah Bagi Menteri-Menteri Kabinet dan Timbalan-Timbalan Menteri dan seterusnya mengurniakan Surat-surat Pelantikan di Istana Nurul Iman, di sini.

berikan tanggungjawab untuk tagap-tagapmenanai dan melaksanakan amanah tersebut.

Menyentuh mengenai bantulah raja bagi merealisasikan wawasan negara berpandukan keadilan. Ini tegasnya sudah setentunya lantikan atau amanah yang dikurniakan ini, selain ianya satu keyakinan dan kepercayaan yang tidak dapat kita sia-siakan atau abaikan begitu saja, ianya adalah juga merupakan satu tanggungjawab yang besar yang perlu sama-sama dipikul dengan sokongan dan kerjasama semua pihak yang berkenaan.

Dari sudut pandangan Yang Mulia sendiri, yang diamanahkan itu antaranya ialah untuk terus mendukung hasrat Kebawah DYMM mempertahankan kedaulatan negara, keutuhan wilayah dan mendukung perlembagaan dan falsafah MIB serta menjaga keselamatan dan pertahanan agar kita terus bebas dari sebarang ancaman baik dari dalam ataupun luar negara.

Insyaa-Allah, ujar Yang Mulia, sememangnya dalam resmi bekerja atau berkhidmat di dalam kerajaan, kita mengutamakan kepentingan agama dan negara bukan kepentingan diri sendiri.

Tidak juga kita mengira penat lelah, pahit maung, letih lesu atau basah keringnya keadaan itu ini adalah bertepatan dengan isi kandungan titah baginda yang menyentuh mengenai *'berbasah berkering'* akan menjadi ikon rakyat.

*"Nilai-nilai ini, insya-Allah akan sentiasa menjadi panduan saya dalam menanai amanah dan melaksanakan tanggungjawab yang diberikan. Di samping itu saya ingin mengingatkan diri saya sendiri dan berdoa semoga tanggungjawab ini akan dapat dilaksanakan dengan hati yang jernih dan tulus ikhlas kerana Allah dan Muhammad, mudah-mudahan mendapat taufiq dan hidayat Allah jua dan di jauhkan dari bersifat takbur dan riak,"* tegasnya lagi.

Terdahulu dari itu para Menteri dan Timbalan-timbalan Menteri Kabinet menyembahkan kesyukuran ke hadrat Allah Subhanahu Wata'ala dan juga menjunjung kasih setinggi-tingginya ke hadapan majlis Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, di atas limpah kurnia pelantikan tersebut.



**M**ARILAH kita meningkatkan ketaqwaan kita kepada Allah Subhanahu Wata'ala dengan penuh keyakinan dan keikhlasan dengan melakukan segala suruhan-Nya dan meninggalkan segala larangan-Nya. Mudah-mudahan kita menjadi insan yang bertaqwa dan beriman serta selamat di dunia dan selamat di akhirat.

Sesungguhnya kita hidup di dunia ini saling memerlukan antara satu sama lain. Kita tidak akan dapat hidup bersendirian kerana kita memerlukan kehidupan berkeluarga dan bermasyarakat seperti kehidupan berjiran. Berbuat baik dengan jiran merupakan suatu tuntutan yang sangat diambil berat oleh Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam sehingga Baginda mengaitkan perkara tersebut dengan iman seseorang sebagaimana hadis Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam, maksudnya:

*“Dari Abi Hurairah Radiallahuanhu, dari Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam Baginda bersabda: Dan barang siapa yang beriman dengan Allah dan Hari Akhirat maka hendaklah ia memuliakan jirannya.”* (Riwayat Al-Iman Muslim).

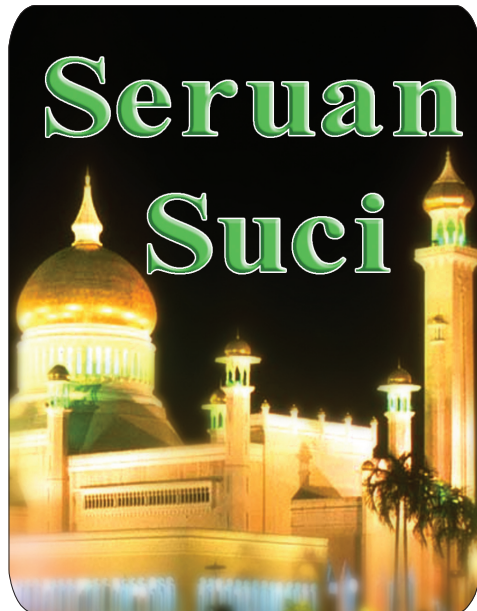
Cuba kita sama-sama renung dalam kehidupan kita sekarang, sejauh manakah semangat berjiran itu kita hayati dan amalkan? Apakah kita telah mengenali jiran kita? Sebagai seorang Muslim kita hendaklah menjalin hubungan yang baik dengan jiran tetangga kerana jiran umpama saudara yang dekat dan berada di kedudukan yang paling mudah untuk memberi atau meminta bantuan. Bahkan dengan adanya kemesraan dan sikap saling pemedulian sesama jiran, kita akan dapat menikmati kehidupan bermasyarakat yang aman bahagia dan harmoni serta jauh dari persengketaan dan permusuhan.

Sebenarnya dalam menjaga hubungan yang baik dengan jiran tetangga, kita hendaklah mengamalkan akhlak yang mulia sebagaimana yang telah diajarkan oleh agama Islam dan dipraktikkan oleh Baginda Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam. Mengamalkan akhlak yang mulia itu merangkumi sikap bersopan santun dan berbudi bahasa seperti bertegur sapa dan bertanya khabar, menjaga perasaan, saling hormat-menghormati, berbaik sangka, membantunya ketika kesusahan, mengamalkan sikap saling tolong-menolong, bersefahaman dan sebagainya.

Bagi mengekalkan hubungan yang baik kita janganlah sekali-kali menyakiti hati dan menyinggung perasaan mereka, baik dengan perkataan mahupun perbuatan dan tingkah laku. Oleh itu peliharalah diri kita dari bersifat dengki, pentingkan diri sendiri, mengumpat, memfitnah dan sebagainya. Apa yang penting juga kita hendaklah mengelak dari membuat sebarang perbuatan yang boleh mengganggu ketenangan dan ketenteraman jiran, seperti tidak menjaga kebersihan kawasan tempat tinggal, membuat bising lebih-lebih lagi waktu larut malam, tidak menjaga binatang peliharaan sehingga berkeliaran memasuki kawasan jiran apatah lagi sampai membuat kotor atau merosakkan tanaman atau harta benda jiran dan sebagainya. Ingatlah bahawa Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam pernah bersabda dalam sebuah hadis yang diriwayatkan oleh Imam Bukhari, dari Abi Syurayyah Radiallahuanhu, Baginda bersabda, maksudnya :

*“Demi Allah orang itu tidak beriman, demi Allah orang itu tidak beriman, demi Allah orang itu tidak beriman. Lalu seorang lelaki pun bertanya siapakah orang itu wahai Rasulullah? Baginda pun menjawab : Orang yang jirannya tidak merasa aman dari kejahatannya.”*

Sebagai seorang Muslim kita dituntut untuk menghulurkan bantuan kepada orang yang memerlukan pertolongan, begitulah juga dalam kehidupan berjiran. Jika kita mengetahui kesusahan yang dihadapi oleh jiran, kita hendaklah menghulurkan bantuan. Bantuan yang dimaksudkan bukan sahaja terbatas kepada



bantuan berbentuk wang dan material sahaja, bahkan termasuklah juga kerjasama dan sokongan dari kita, contohnya meminjamkan kawasan rumah, membersihkan kawasan sekitarnya dan sebagainya ketika jiran mengadakan majlis kenduri dan begitu juga kita hendaklah memberikan bantuan dan sokongan kepada jiran jika mereka ditimpa musibah seperti kematian, kebakaran dan sebagainya. Amalan sebegini dapat memupuk sikap hormat-menghormati dan berkasih sayang sesama jiran tetangga. Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda, maksudnya :

*“Dari Abdullah bin 'Umar Radiallahuanhuma mengkhabarkan, sesungguhnya Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda: Orang Muslim itu adalah bersaudara dengan orang Muslim yang lain, ia tidak boleh menganiayainya dan tidak boleh membiarkannya jatuh*

# Beri teguran dengan tutur kata yang lembut

dalam kecelakaan. Dan barang siapa yang memerlukan pertolongan kepada saudara Muslimnya yang memerlukan pertolongan, maka Allah pasti akan memberikan pertolongan kepada orang yang menolong itu dalam perkara yang dikehendakinya. Dan barang siapa yang memberi kelonggaran kepada saudaranya itu dalam masa kesukaran, maka Allah pasti memberikan kelonggaran kepadanya dalam satu kesukaran dari kesukaran-kesukaran yang akan dialami olehnya nanti pada Hari Kiamat.” (Riwayat Al-Imam Al-Bukhari).

Agama Islam telah mengajar umatnya supaya mengamalkan *Amar Makruf Nahi Munkar*, iaitu menyuruh berbuat kebaikan dan melarang dari perbuatan mungkar. Oleh itu jika kita mendapati jiran melakukan perkara yang salah, berbuat maksiat dan kemungkaran, maka kita hendaklah memainkan peranan sebagai seorang Muslim dan seorang jiran yang bertanggungjawab seperti memberi teguran dan nasihat dan sebagainya.

Namun tidak dinafikan terdapat sebilangan orang yang sukar untuk menerima teguran atau nasihat dari orang lain. Oleh itu jika kita memberi teguran dan nasihat, biarlah dengan tutur kata yang lembut dan berhemah, mudah-mudahan orang yang ditegur itu dapat menerima nasihat itu dengan baik. Manakala sebagai orang yang ditegur pula hendaklah menerima sebarang teguran dengan hati yang terbuka dan fikiran yang positif kerana nasihat yang baik itu tidak lain semata-mata untuk kebaikan dirinya sendiri jua.

Sesungguhnya untuk membina dan mengekalkan hubungan yang baik dengan jiran tetangga itu tidaklah terlalu sukar, apa yang penting kita hendaklah bersifat sabar, pemaaf dan mengamalkan budi pekerti yang mulia. Jika semua ini diamalkan dalam kehidupan berjiran, insya-Allah kita akan dapat mengecapi nikmat kehidupan yang aman tenteram, bahagia dan bersatu padu.

Allah Subhanahu Wata'ala berfirman dalam Surah An Nissa' ayat 36, tafsir-Nya:

*“Dan hendaklah kamu beribadat kepada Allah dan janganlah kamu sekutukan dia dengan sesuatu apa jua: Dan hendaklah kamu berbuat baik kepada kedua ibu bapa dan kaum kerabat dan anak-anak yatim dan orang-orang miskin dan jiran tetangga yang dekat dan jiran tetangga yang jauh dan rakan sejawat dan orang musafir yang terlantar dan juga hamba yang kamu miliki. Sesungguhnya Allah tidak suka kepada orang-orang yang sombong takbur dan membangga-banggakan diri.”*

**SEBAGAI seorang Muslim kita dituntut untuk menghulurkan bantuan kepada orang yang memerlukan pertolongan, begitulah juga dalam kehidupan berjiran. Jika kita mengetahui kesusahan yang dihadapi oleh jiran , kita hendaklah menghulurkan bantuan. Bantuan yang dimaksudkan bukan sahaja terbatas kepada bantuan berbentuk wang dan material sahaja, bahkan termasuklah juga kerjasama dan sokongan dari kita, contohnya meminjamkan kawasan rumah, membersihkan kawasan sekitarnya dan sebagainya ketika jiran mengadakan majlis kenduri dan begitu juga kita hendaklah memberikan bantuan dan sokongan kepada jiran jika mereka ditimpa musibah seperti kematian, kebakaran dan sebagainya.**

| وقت سمبھيغ داعيره بروني موارا دان تمبوروغ ، امساك ، شوروق دان ضحي                                                                                                                            |       |       |        |       |       |       |       |                  |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|--------|-------|-------|-------|-------|------------------|-------|
| وقت سمبھيغ ، امساك ، شوروق دان ضحي بائي داعيره بروني موارا دري هاري سينو 12 جون 2010 برسامان دغن 27 جمادى الاخير 1431 هيفت كھاري جمعة 18 جون 2010 برسامان 3 رجب 1431 اداله سفرت دباوه اين :- |       |       |        |       |       |       |       |                  |       |
| عشاء                                                                                                                                                                                         | مغرب  | عصر   | ظھر    | ضحی   | شوروق | صبح   | امساك | هجريه            | مسيحي |
|                                                                                                                                                                                              |       |       |        |       |       |       |       | جمادى الاخير رجب | هاري  |
| 7. 48                                                                                                                                                                                        | 6. 33 | 3. 47 | 12. 22 | 6. 33 | 6. 07 | 4. 44 | 4. 33 | 27               | سينو  |
| 7. 49                                                                                                                                                                                        | 6. 33 | 3. 48 | 12. 22 | 6. 33 | 6. 08 | 4. 44 | 4. 34 | 28               | احد   |
| 7. 49                                                                                                                                                                                        | 6. 33 | 3. 48 | 12. 22 | 6. 33 | 6. 08 | 4. 44 | 4. 34 | 29               | اثنين |
| 7. 49                                                                                                                                                                                        | 6. 33 | 3. 48 | 12. 22 | 6. 33 | 6. 08 | 4. 44 | 4. 34 | 30               | ثلاث  |
| 7. 49                                                                                                                                                                                        | 6. 33 | 3. 48 | 12. 22 | 6. 33 | 6. 08 | 4. 44 | 4. 34 | 1                | رابعو |
| 7. 49                                                                                                                                                                                        | 6. 33 | 3. 48 | 12. 22 | 6. 33 | 6. 08 | 4. 44 | 4. 34 | 2                | خميس  |
| 7. 49                                                                                                                                                                                        | 6. 33 | 3. 48 | 12. 22 | 6. 33 | 6. 08 | 4. 44 | 4. 34 | 3                | جمعة  |
| وقت ٢ سمبھيغ بائي داعيره توتوغ دتمبه ساتو مينيت دان داعيره بلايت دتمبه تيگ مينيت دان سمبھيغ فرض جمعة دسلوروه نھارا بروني دارالسلام دمولاوي دري فوكول 12.45 تغه هاري                          |       |       |        |       |       |       |       |                  |       |







**HOSPITAL PENGIRAN MUDA  
HAJI AL-MUHTADEE BILLAH  
KEMENTERIAN KESIHATAN**

ADALAH dengan ini diberikan notis iaitu jualan lelong bagi peralatan/perkakas tersebut pada **hari Selasa, 29 Jun 2010, jam 9.30 pagi** bertempat di **Stor Semantara Bahagian Dapur Hospital** seperti yang disenaraikan dibawah ini.

**Syarat-syarat Jualan Lelong seperti berikut:**

1. Pembeli dikehendaki membawa Kad Pintar asal

| BIL. | PERALATAN / PERKAKAS                                             | JUMLAH    |
|------|------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1    | Mesin Penggambar Canon NP1215                                    | 1 unit    |
| 2    | Manual Typewriter Olovetti Linea 98.                             | 1 unit    |
| 3    | Freezer Chest Type Westpoint DC135                               | 1 unit    |
| 4    | Manual Typewriter Adler Universal 390                            | 1 unit    |
| 5    | Elektronik Typewriter Canon MX350                                | 1 unit    |
| 6    | Elektrik Kettle Philips Auto                                     | 1 unit    |
| 7    | Refrigerator Toshiba                                             | 1 unit    |
| 8    | Amso Eagle Century Series Sterilizer V-120                       | 1 unit    |
| 9    | Anderson Sterilizer AN 1220                                      | 1 unit    |
| 10   | Pharmaceutical Refrigerator (Dispensary) Borsh Kirsh Med 520     | 1 unit    |
| 11   | Thumble Dryer (Cissell Perma Press Dryer)                        | 1 unit    |
| 12   | Electrolux Wascator                                              | 1 unit    |
| 13   | Electrolux Wascator (Washer)                                     | 1 unit    |
| 14   | Telefon Set NEC                                                  | 1 unit    |
| 15   | Remote Control TV Goldstar                                       | 4 unit    |
| 16   | Red Life Line Holder                                             | 2 plastik |
| 17   | Suction Tube (Black)                                             | 1 unit    |
| 18   | Ambubag With Mas (Adult)                                         | 1 unit    |
| 19   | Blood Pressure Cuff (Child) Accuson                              | 1 unit    |
| 20   | Blood Pressure Cuff (Adult) Accuson                              | 1 unit    |
| 21   | Stethoscope Littmann (Adult)                                     | 1 unit    |
| 22   | Minit Charger Keeler 1941 P2117                                  | 1 unit    |
| 23   | Wright Peak Flow Meter                                           | 1 unit    |
| 24   | Airway (Adult)                                                   | 1 unit    |
| 25   | Sponge Holding Forcep (Medium size)                              | 1 unit    |
| 26   | Artery Forceps (With Toothed)-Large Size                         | 1 unit    |
| 27   | Peti sejuk (Pharmaceutical Refrigerator (Dispensary) Borsh Kirsh | 1 unit    |

- dan satu (1) keping salinannya semasa jualan lelong dijalankan.
2. Peralatan/perkakas yang dilelong boleh dilihat di tempat yang dinyatakan di atas.
3. Pembeli yang berjaya dikehendaki untuk membayar secara tunai dan seterusnya memidahkan barang-barang yang telah dibeli **tidak lewat dua (2) hari** dari tarikh pembayaran tersebut.
4. Kegagalan berbuat demikian mengakibatkan pembelian dibatalkan dan pembayaran yang sudah dibuat tidak akan dikembalikan.



**JABATAN PERIKANAN  
KEMENTERIAN  
PERINDUSTRIAN DAN  
SUMBER-SUMBER UTAMA**

**PEMBERITAHUAN TAWARAN  
JABATAN PERIKANAN  
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN  
DAN SUMBER-SUMBER UTAMA  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**BILANGAN TAWARAN : JPi/1/2010  
TAJUK :  
SEAWATER INFILTRATION SYSTEM**

1. TAWARAN hendaklah dimasukkan dan dialamatkan kepada :-

Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,  
Peti Lembaga Tawaran Kecil,  
Kementerian Perindustrian dan  
Sumber-Sumber Utama, Tingkat Bawah,  
Bangunan Kementerian Perindustrian Dan  
Sumber-Sumber Utama,  
Jalan Menteri Besar, BB 3910,  
Negara Brunei Darussalam.

2. Tawaran hendaklah dihantar **tidak lewat pada hari Selasa, 29 Jun 2010 jam 2:00 petang**. Tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup tanpa menunjukkan identity atau logo pembekal / pemborong, ditulis atas sebelah kiri sampul surat:-

**TAWARAN BAGI :  
“SEAWATER INFILTRATION SYSTEM”  
Bilangan Tawaran : JPi/1/2010  
Tarikh Tutup: 29 Jun 2010  
Jam Tutup : 2:00 petang**

4. Untuk penerangan lanjut dan bagi mendapatkan dokumen tawaran, pemohon-pemohon boleh menghubungi

Seksyen Program dan Projek Perindustrian, Tingkat 3, Ibu Pejabat Jabatan Perikanan, Jalan Menteri Besar, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Negara Brunei Darussalam di talian 2383067 Sambungan 2331, atau melayari laman web Jabatan Perikanan; **www.fisheries.gov.bn** dan pembayaran dokumen tawaran di Tingkat 1, Seksyen Pentadbiran dan Kewangan, Jabatan Perikanan, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Jalan Menteri Besar, Berakas, Negara Brunei Darussalam pada hari bekerja:-

Isnin - Khamis dan Sabtu;  
8:00 pagi - 11:30 pagi  
1:30 petang - 3:00 petang

5. Yuran sebanyak **BS\$30.00** bagi satu tajuk tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap penender.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran tidak munasabah.

7. Salinan dokumen-dokumen seperti Pendaftaran Perniagaan, Lesen Rampaian, Kad Pengenalan / Pasport dan Daftar Pemilik syarikat hendaklah disertakan semasa mengambil dan menghantar borang tawaran.

8. Dokumen-Dokumen tawaran boleh didapati mulai 10 Jun 2010.

9. Sessi taklimat Tawaran (Briefing) dan lawatan tapak (Site Visit) bagi tawaran JPi/1/2010 ini akan diadakan seperti berikut:

Pada : 19 Jun 2010 (hari Sabtu)  
Jam : 9:00 pagi  
Tempat : Tapak Kolam Udang  
Fasa III, Sungai Paku,  
Telisai, Daerah Tutong.



**JABATAN BANDARAN  
KUALA BELAIT DAN SERIA  
KEMENTERIAN HAL  
EHWAL DALAM NEGERI**

**Keterangan Projek :  
KERJA-KERJA PEMBERSIHAN  
LONGKANG KONKRIT DAN  
PEMOTONGAN RUMPUT BAGI  
TEMPOH TIGA (3) TAHUN, DI  
KAWASAN LEMBAGA BANDARAN  
KUALA BELAIT.**

DIBUKAKAN kepada pemborong-pemborong yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan, Negara Brunei Darussalam.

**BILANGAN TAWARAN :  
BBS/TDR/KB/CCD AND GC  
3YRS/2010-2013 – E2**

**Syarat-syarat tawaran :**

1. Tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam peti tawaran kepada alamat Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil Hal Ehwal Dalam Negeri, Negara Brunei Darussalam **tidak lewat dari jam 2.00 petang, Hari Selasa 22 Jun 2010.**

2. Tawaran-tawaran yang di terima lewat dari tarikh dan masa di alamat yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (sealed) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat di para satu menurut arahan yang dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.

4. Borang dan Dokumen-dokumen dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari: Bahagian Perkhidmatan dan Pemeliharaan Aras 2, Bangunan Jabatan Bandaran Kuala Belait dan Seria  
Jalan Mckerron Kuala Belait  
Negara Brunei Darussalam.

5. Yuran Dokumen adalah dikehendaki

sebanyak \$50.00 (Lima Puluh Ringgit Brunei sahaja) bagi tiap-tiap tawaran dan hendaklah dijelaskan di Jabatan Bandaran Kuala Belait dan Seria, Jalan Mckerron Kuala Belait Negara Brunei Darussalam semasa waktu bekerja seperti berikut;

Pada Hari Isnin hingga Hari Khamis dari jam 8.00 pagi hingga 12.15 tengahari dan dari jam 2.00 petang hingga 3.00 petang manakala Hari Sabtu dari jam 8.00 pagi hingga 10.00 pagi dan tutup pada Hari Jumaat, Hari Ahad dan Hari-hari kelepasan.

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap Pemborong dikehendaki menghadapkan Sijil Pendaftaran yang menunjukkan bahawa Pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar Dokumen Tawaran seperti kadar yang ditetapkan di iklan tawaran.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

8. Pihak Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat untuk menerima sebarang tawaran yang lebih murah atau seumpamanya.

DIBUKA kepada pemborong-pemborong yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh Akhir mengambil Dokumen Tawaran pada 21 Jun 2010 (Isnin), Tarikh tutup: **22 Jun 2010 (Selasa)** dan dialamatkan kepada:

Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil  
Bangunan Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri  
Tingkat 1, Jalan James Pearce  
Bandar Seri Begawan. BS8610  
Negara Brunei Darussalam.



**KEMENTERIAN  
PEMBANGUNAN**

**JUALAN LELONG SECARA TERBUKA  
ALAT PERALATAN PEJABAT**

**Tarikh Bermula : 15 Jun 2010**

**Jam : 9.00 pagi - 10.30 pagi**

**Tempat : Di Kawasan Belakang Bangunan  
Kementerian Pembangunan,  
Lapangan Terbang Lama, Berakas**

**Keterangan barang seperti berikut:-**

1. Monitor berbagai jenis - 11 unit  
2. CPU berbagai jenis - 11 unit  
3. Keyboard berbagai jenis - 10 unit

4. Printer berbagai jenis - 8 unit  
5. Mouse berbagai jenis - 11 unit  
6. Projector Model : Infocus LP 425Z - 1 unit

**Syarat-Syarat :**

1. BARANG-BARANG yang dilelong bolehlah dilihat ditempat yang disediakan.
- 2.
3. Pembeli yang berjaya dikehendaki untuk membayar secara tunai pada hari jualan leleong diadakan dan seterusnya memindahkan barang-barang yang telah dibeli tidak lewat 2 hari dari tarikh jualan tersebut dan jika gagal berbuat demikian akan mengakibatkan pembelian dibatalkan dan bayaran yang telah dibuat tidak akan dikembalikan.



**PENERBANGAN KEBAWAH  
DULI YANG MAHA MULIA**

**SYARAT-SYARAT TAWARAN  
NOTIS TAWARAN BILANGAN :  
HMSF/CL/MT/2010  
PENYEWAAN 18 BUAH KERETA  
SALOON UNTUK PEJABAT  
PENERBANGAN KEBAWAH DULI YANG  
MAHA MULIA**

**Syarat-Syarat Tawaran:**

1. TAWARAN adalah dipelawa kepada Syarikat-Syarikat yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia
2. Dokumen tawaran yang berharga \$500.00 (tidak dikembalikan) bolehlah diperolehi daripada Pejabat Timbalan Pengarah, Penerbangan Kebawah Duli yang Maha Mulia, Lapangan Terbang Antarabangsa, Bandar Seri Begawan BB2713, Negara Brunei Darussalam. Tarikh akhir mengambil borang tawaran adalah pada **21 Jun 2010.**
3. Syarikat-Syarikat mestilah membawa bersama Sijil Pendaftaran Perniagaan semasa melakukan pembayaran.
4. Wakil syarikat yang hadir mengambil dokumen tawaran hendaklah wakil yang dibenarkan oleh syarikat yang berkenaan dan hendaklah membawa bersama surat

- pengesahan dari syarikat dan kad pengenalan wakil untuk rujukan Jabatan sebelum dokumen tawaran diserahkan.
5. Tawaran hendaklah di masukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Negara, Tingkat 1, Kementerian Kewangan, Commonwealth Drive, Jalan Kebangsaan, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam **tidak lewat jam 2.00 petang, Isnin, 28 Jun 2010.** Tawaran yang diterima lewat dari tarikh yang ditetapkan tidak akan dilayan.
6. Tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) dengan menyatakan bilangan dan tajuk tawaran tanpa menunjukkan identiti pembekal.
7. Tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang tawaran yang di sediakan dengan menyertakan salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan.
8. Tawaran akan dikira sah laku dalam tempoh 120 hari dari tarikh akhir menghantar tawaran.
9. Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi akan dikenakan denda selaras mengikut peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara, rujukan: LTN/4(39/1997).
10. Kerajaan Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang rendah atau sebarang tawaran difikirkan tidak munasabah.





### JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN

TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa daripada pemborong-pemborong yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam **Kelas VI sahaja dan Kategori Kerja 2** bagi:

**Projek : PROPOSED 180 UNITS  
TERRACE HOUSE FOR NATIONAL  
HOUSING SCHEME AT  
KAMPUNG LUMUT/  
SUNGAI LIANG, CONTRACT H9,  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**

**No. Projek : JKP / 08 / 2010**

Dokumen-Dokumen tawaran dan lukisan-lukisan tawaran boleh dilihat dan didapati di **Tingkat 1, Bahagian Pentadbiran Kontrak, Jabatan Kemajuan Perumahan, Negara Brunei Darussalam sehingga jam 10.30 pagi, hari Selasa, 30 Jun, 2010.**

Tarikh Buka : 9 Jun 2010 (Hari Rabu)

Tarikh Akhir Mengambil Dokumen Tawaran : 30 Jun 2010 (Hari Rabu)

**Tarikh Tutup Tawaran : 6 Julai 2010 (Hari Selasa)**

Tempat Tutup :  
Lembaga Tawaran Kecil,  
Tingkat Bawah,  
Kementerian Pembangunan,  
Negara Brunei Darussalam  
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

Yuran Tawaran : \$2,000.00 (Tidak dikembalikan)  
Yuran E-Dokumen : \$5.00 (Tidak dikembalikan)  
(Lukisan Tawaran)

**Waktu Pembayaran Yuran Tawaran Dan  
Yuran Dokumen / Lukisan Tawaran**

**Bulan Biasa :**

**Isnin - Khamis : 8.00 pagi - 2.30 petang  
Sabtu : 8.00 pagi - 10.30 pagi**

**Bulan Puasa :**

**Isnin - Khamis :  
8.30 pagi - 12.00 tengah hari  
Sabtu : 8.30 pagi - 10.30 pagi**

**SYARAT-SYARAT TAWARAN**

1. Tawaran-Tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran mengikut alamat yang dinyatakan di dalam iklan.
2. Tawaran ditutup pada hari Selasa, 6 Julai 2010, tidak lewat jam 2.00 petang. Tawaran-Tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang ditetapkan, tidak akan dilayan.
3. Tawaran-Tawaran mestilah dihadapkan di dalam sampul surat yang bertutup rapi (*sealed*) dengan menyatakan Tajuk dan No. Projek serta alamat tempat menghantar, tanpa menunjukkan identiti penawar.
4. Dokumen-Dokumen dan lukisan-lukisan tawaran serta keterangan-keterangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Jabatan Kemajuan Perumahan, Bahagian Pentadbiran Kontrak, Tingkat 1, Negara Brunei Darussalam. Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran dan lukisan adalah tidak lewat daripada 30 Jun 2010, hari Rabu, jam 2.00 petang.
5. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki untuk membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas dan kategori kerja yang ditetapkan.
6. Tawaran-Tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.
8. Tawaran akan dikira sah laku dalam tempoh 90 hari daripada tarikh akhir menghantar tawaran.
9. Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi akan dikenakan denda selaras mengikut peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara, rujukan : LTN/4(39/1997).
10. Wakil Syarikat yang hadir mengambil dokumen tawaran hendaklah wakil yang dibenarkan oleh Syarikat yang berkenaan dan hendaklah membawa bersama surat pengesahan dari Syarikat dan kad pengenalan wakil untuk rujukan Jabatan sebelum dokumen tawaran diserahkan.

menerima bayaran :-

**Hari Isnin hingga Khamis :  
8.00 pagi - 11.30 pagi  
1.30 petang - 3.00 petang**

**Hari Sabtu : 8.00 pagi - 10.00 pagi**

3. Borang yang telah lengkap diisikan hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Sebut Harga, di kaunter (Penyambut Tetamu) Pusat Latihan Kesenian dan Pertukangan Tangan Brunei. **Tidak lewat dari hari Khamis, 8 Julai 2010, jam 2.00 petang** dengan menggunakan sampul surat tertutup rapat (*sealed*) dan ditulis dengan terang.

**“MELELONG BARANG-BARANG  
SECARA SEBUT HARGA BAGI  
PERALATAN PEJABAT PUSAT  
LATIHAN KESENIAN DAN  
PERTUKANGAN TANGAN BRUNEI “  
TANPA MENUNJUKKAN NAMA  
PEMBELI (SEPERTI DI MUKA DEPAN  
DOKUMEN TAWARAN SEBUTHARGA)**

4. Pembeli yang berjaya hendaklah membuat pembayaran secara tunai dalam masa 48 jam (tidak termasuk hari kelepasan awam) setelah berjaya menerima surat makluman. Kegagalan berbuat demikian adalah dikira menarik diri dari tawaran jualan lelong tersebut.

5. Pembeli yang berjaya hendaklah memindah barang-barang tersebut dalam tempoh tujuh (7) hari setelah berjaya menerima surat makluman. Kegagalan berbuat demikian mengakibatkan pembelian dibatalkan dan wang pembayarannya yang telah dijelaskan tidak akan dikembalikan dan barang-barang tersebut akan dilelong semula atau dimusnahkan.



### JABATAN PELABUHAN

**Bilangan Tawaran : JP/T13/2010-2011  
MEMBEKALKAN KENDERAAN  
JABATAN PELABUHAN**

1. DIBUKAKAN kepada Syarikat-Syarikat dan pembekal-pembekal yang bersesuaian yang berdaftar di Negara Brunei Darussalam.

2. Syarikat-Syarikat dan pembekal-pembekal yang turut serta dalam tawaran ini mestilah juga berdaftar dengan Kementerian Kewangan dan mempunyai Vendor ID dalam sistem TAFIS, Kementerian Kewangan bagi kemudahan pembayaran.

3. Pembekal hendaklah menyatakan harga termasuk cukai bagi kenderaan dan juga dikehendaki '*description dan specification*' kenderaan berserta *catalog* yang berkaitan dengan kenderaan yang akan dibekalkan.

4. Dokumen tawaran boleh didapatkan di Kaunter Pemasaran Bahagian Pemasaran Tingkat Bawah, Jabatan Pelabuhan, Muara pada waktu kerja.

5. Borang tawaran yang telah diisi dengan lengkap hendaklah ditujukan ke pada :-

Pengerusi,  
Lembaga Tawaran Kecil,  
Kementerian Perhubungan,  
Jalan Menteri Besar,  
Negara Brunei Darussalam.



### KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN

**TAJUK TAWARAN :  
ANTI TERMITE TREATMENT AT  
BRUNEI MUSEUM BUILDING,  
JALAN KOTA BATU, MINISTRY OF  
CULTURE, YOUTH AND SPORTS,  
BRUNEI DARUSSALAM**

**BILANGAN TAWARAN:  
18/JUN/2010/KKBS/PJK/16.89/4(4)**

1. TAWARAN adalah dipelawa daripada Syarikat - Syarikat / Pemborong - Pemborong tempatan yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam Kelas II ke atas serta Kategori Kerja 5h sahaja.

2. Syarikat - Syarikat / Pemborong - Pemborong yang dimiliki oleh kakitangan Kerajaan dan seumpamanya tidak akan dilayan dan tidak sah untuk dinilai.

3. Dokumen tawaran boleh diperolehi di Pejabat Bahagian Kewangan, Tingkat 7, Bangunan Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Simpang 336-17, Jalan Kebangsaan, Negara Brunei Darussalam semasa hari / waktu bekerja.

4. Yuran Tawaran adalah \$10.00 sahaja dan tidak akan dikembalikan kepada setiap syarikat / pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang sah (*'bona-fide tender'*).

5. Tawaran hendaklah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (*'sealed'*) dengan menyatakan bilangan dan tajuk tawaran serta tarikh tutup tanpa menyatakan nama syarikat / pemborong dengan dialamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan, Simpang 336-17, Jalan Kebangsaan, BS8110, Negara Brunei Darussalam.

6. Tawaran yang lengkap hendaklah dimasukkan kedalam Peti Tawaran yang disediakan di :

6. Yuran dokumen adalah dikehendaki sebanyak B\$50.00 (Lima Puluh Ringgit Brunei Sahaja).

7. Borang tawaran hendaklah dikembalikan **tidak lewat hari Selasa, 22 Jun 2010, jam 2.00 petang** dan dimasukkan ke dalam PETI SURAT TAWARAN yang telah disediakan di Tingkat 4, Kementerian Perhubungan, Jalan Menteri Besar, Negara Brunei Darussalam. Tawaran-Tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan TIDAK AKAN DILAYAN.

8. Borang tawaran hendaklah disimpan di dalam sampul surat tertutup rapi tanpa menyatakan nama atau logo syarikat dan sampul surat berkenaan hendaklah ditulis

**Bilangan Tawaran : JP/T13/2010-2011**

**MEMBEKALKAN KENDERAAN  
JABATAN PELABUHAN**

9. Salinan Sijil-Sijil Pendaftaran Perniagaan (*Business Enactment Section 16 & 17*) yang dikehendaki mestilah disertakan bersama borang tawaran.

10. Jika harga tawaran melebihi peruntukan, Jabatan berhak mengurangkan jumlah mana-mana kenderaan yang ditawarkan tanpa perlu membuat tawaran semula.

11. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran sama ada yang paling rendah atau lain-lain tawaran.

Tingkat 1,  
Ruang Masuk / Penyambut Tetamu  
(Depan kaunter sekuriti)  
Bangunan Kementerian Kebudayaan,  
Belia Dan Sukan, Simpang 336-17,  
Jalan Kebangsaan, BS8110,  
Negara Brunei Darussalam.

**Tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa, 8 Jun 2010.**

7. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

8. Tarikh terakhir mengambil dokumen tawaran adalah pada hari **Sabtu, 26 Jun 2010, jam 11.00 pagi.**

9. Tawaran-Tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.

10. Sebelum dokumen tawaran dikeluarkan, Syarikat / Pemborong yang mengambil bahagian adalah dikehendaki untuk menghadapkan Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan (*Business Enactment Section 16 dan 17*), Sijil Pendaftaran Kontraktor di Kementerian Pembangunan dan dikehendaki membayar yuran tawaran dengan kadar yang telah ditetapkan.

11. Setiap borang tawaran yang telah diisi dengan lengkap hendaklah menyertakan salinan sijil-sijil (seperti kenyataan para 10) dan salinan resit pembayaran yuran tawaran (seperti kenyataan para 4).

12. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.

13. Penender (Syarikat / Pemborong) yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi akan dikenakan denda selaras mengikut peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara, rujukan LTN/4(39/1997).



### PUSAT LATIHAN KESENIAN DAN PERTUKANGAN TANGAN BRUNEI

ADALAH dengan ini diberi notis iaitu jualan lelong secara sebut harga bagi peralatan pejabat kepunyaan Pusat Latihan Kesenian dan Pertukangan Tangan Brunei yang mana akan diadakan di Pusat Latihan Kesenian dan Pertukangan Tangan Brunei. Syarikat-Syarikat Swasta dan orang ramai yang berminat untuk membeli bolehlah mendapatkan borang sebut harga dialamat:

**PUSAT LATIHAN KESENIAN DAN  
PERTUKANGAN TANGAN BRUNEI,  
JALAN RESIDENCY,  
BANDAR SERI BEGAWAN BS8110.**

**Tarikh Tutup Tawaran :  
8 Julai 2010  
Jam : 9.00 Pagi**

Bil. Keterangan Barang - Kumpulan.

1. 1 Set Kerusi Sofa - 1
2. 1 Lot Kerusi, Meja, Almari dan Peralatan Besi-Besian - 2
3. 2 Buah Forklift - 3

1. Syarikat-Syarikat swasta dan orang ramai yang berminat hendaklah menggunakan borang tawaran jualan lelong secara sebut harga yang telah disediakan.

2. Bayaran borang tawaran jualan lelong secara sebut harga adalah \$2.00 bagi setiap satu (1) borang (tidak dikembalikan) dan waktu





KEMENTERIAN  
PERTAHANAN

MINDEF/DFA/RC/163(1)

SUPPLY OF HARDWARE FOR  
THE ROYAL BRUNEI ARMED FORCES  
- (FIVE (5) YEAR CONTRACT)

Bayaran Tawaran :  
\$100.00 (tidak dikembalikan)

MINDEF/DFA/RC/83(3)

MAINTENANCE SERVICE AND  
REPAIR OF TOYOTA BRAND  
VEHICLES IN SERVICE WITH THE  
ROYAL BRUNEI ARMED FORCES,  
MINISTRY OF DEFENCE,  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM  
- (FIVE (5) YEAR CONTRACT)

Bayaran Tawaran : \$100.00 (tidak dikembalikan)



JABATAN  
PERKHIDMATAN POS

JUALAN LELONG KENDERAAN POS  
DAN ALAT PERKAKAS PEJABAT  
SECARA TERTUTUP

1. **LOT A.** 31 biji peti surat lama jenis bulat, 19 biji peti surat lama jenis empat segi, 9 biji peti surat lama jenis berdiri (stainless steel).

2. **LOT B.** Meja-Meja pegawai, kerani dan tong sampah yang lama

3. **LOT C.** Kerusi-Kerusi pegawai, kerusi kerani dan kerusi Posmen yang lama

4. **LOT D.** Almari, almari jenis locker dan almari jenis tempat penyimpanan fail-fail.

5. **LOT E.** Peti Surat Persendirian dan Besi Buruk.

6. **LOT F.** 4 buah kenderaan kerajaan:-

Bil - Pendaftaran- Bentuk- Bangsa Badan

1. BG 7276 -Daihatsu - Kontiner Truck

2. BG 6567- Daihatsu - Light Truck

3. BG 6143 - Mitsubishi - Pajero 4WD

4. BG 9548 - Mitsubishi - Van L300

7. **Lot G.** 7 buah Motosikal :-

Bil - Pendaftaran - Bentuk - Bangsa Badan

1. BG 9571 - Kawasaki Magic 110 - Motorsikal

2. BG 9924 - Kawasaki Magic 110 - Motorsikal

3. BG 7392 - Yamaha RX-K - Motorsikal

4. BG 7726 - Yamaha RX 115 - Motorsikal

5. BG 8722 - Yamaha SR125J - Motorsikal

6. BG 8766 - Yamaha SR125J - Motorsikal

7. BG 8770 - Yamaha SR125J - Motorsikal

8. **LOT H.** Alat Hawa Dingin :-

Bil - Peralatan - Jenama - Jumlah

1. RAC WINDOW TYPE- ACMA - 5 Units

2. RAC WINDOW TYPE - GENERAL - 6 Units

3. RAC WINDOW TYPE - SANYO - 2 Units

4. RAC WINDOW TYPE - NATIONAL - 4 Units

5. RAC WINDOW TYPE - CARRIER - 5 Units

6. SPLIT TYPE - NATIONAL - 2 Units

7. SPLIT TYPE - ROTARY - 1 Unit

8. SPLIT TYPE - FAIR - 1 Unit

9. SPLIT TYPE - TOSHIBA - 1 Unit

10. SPLIT TYPE - CARRIER - 6 Units

9. **LOT I.** Alat Perkakas Komputer :-

Bil - Jenama - Jenis - Jumlah

1. Acer - Monitor - 3 Units

2. IBM - Monitor - 2 Units

3. Hewlett Packard - Monitor - 1 Unit

4. Acer - CPU - 3 Units

5. IBM - CPU - 2 Units

6. Hewlett Packard - CPU - 1 Unit

Syarat-Syarat Tawaran :

TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pertahanan, Blok C, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam, **tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa, 6 Julai 2010.**

Dokumen-Dokumen tawaran boleh diperolehi dari Unit Tawaran, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan Kementerian Pertahanan semasa hari-hari bekerja (Isnin hingga Jumaat).

Bayaran tawaran, *Tender fee* dan ***Dokumen fee*** hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Blok D, Bangunan Baru, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam.

Waktu bagi menerima bayaran:-

**Isnin - Khamis : 8.00 pagi - 3.00 petang**

**Jumaat : 8.00 pagi - 10.30 pagi**

**2.00 petang - 3.00 petang**

7. Acer - Keyboard - 3 units

8. IBM - Keyboard - 2 Units

9. Hewlett Packard - Keyboard - 1 Unit

10. Hewlett Packard Laser Jet - Printer - 2 Units

**Tarikh tutup tawaran pada hari Sabtu, 19 Jun 2010, jam 1.00 petang.**

SYARAT-SYARAT TAWARAN

1. DOKUMEN dan borang tawaran serta syarat-syarat boleh didapati di alamat berikut:-

Unit Kecil Logistik dan Setor,  
Pusat Memproses Mel dan Bungkusan,  
Lapangan Terbang Lama, Berakas,  
BB3510,  
Negara Brunei Darussalam.

2. Borang yang telah lengkap di isikan hendaklah dihantar terus ke alamat yang dinyatakan dibawah ini dengan menggunakan sampul surat tertutup rapat dan di tulis dengan terang : **TAWARAN LELONG SECARA SEBUT HARGA BAGI KENDERAAN POS DAN ALAT PERALATAN PEJABAT** dan hendaklah sebut harga seperti:

Dialamatkan kepada :

**PETI SEBUT HARGA,**

**Tingkat 1, Block A,**  
**(Pejabat Ketua Pos Agung)**

**Pejabat Besar Pos,**

**Bandar Seri Begawan, BS8611,**

**Negara Brunei Darussalam.**

3. **Tarikh tutup tawaran pada hari Sabtu, 19 Jun 2010, jam 1.00 petang.**

4. Syarikat-Syarikat swasta dan orang ramai yang berminat untuk membuat tawaran bolehlah hadir ke tempat penjualan lelong secara tertutup selama **5 hari mulai 7 Jun hingga 13 Jun 2010** tidak termasuk hari kelepasan awam, Hari Isnin dan Selasa jam **8.00 - 11.30 pagi** dan **2.00 - 4.00 petang**. Hari Sabtu, jam **8.00 - 11.30 pagi** sahaja.

5. Syarikat-Syarikat swasta dan orang ramai yang berjaya hendaklah membuat pembayaran secara tunai dalam masa 48 jam (tidak termasuk Hari Kelepasan Awam) setelah berjaya menerima surat makluman dan jika gagal berbuat demikian adalah dikira menarik diri dari tawaran jualan lelong tersebut .

6. Pembeli yang berjaya dikehendaki membayar cukai Kastam jika diperlukan.

7. Syarikat-Syarikat swasta dan orang ramai yang berjaya hendaklah memindahkan barang-barang tersebut dalam tempoh 7 (tujuh) hari setelah menerima surat makluman. Kegagalan berbuat demikian mengakibatkan pembelian dibatalkan dan wang yang telah dijelaskan tidak akan dikembalikan dan barang-barang tersebut akan dilelong semula atau dimusnahkan.

8. Untuk keterangan lanjut syarikat-syarikat swasta dan orang ramai yang berminat bolehlah berhubung terus atau membuat pertanyaan ke Unit Kecil Logistik dan Setor, di Bangunan Pemprosesan Surat dan Bungkusan Lapangan Terbang Lama Berakas melalui talian 2383822.

PUSAT LATIHAN KESENIAN DAN  
PERTUKANGAN TANGAN  
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN,  
BELIA DAN SUKAN



PELUANG-PELUANG BAGI  
MENGIKUTI KURSUS-KURSUS PUSAT  
LATIHAN KESENIAN DAN  
PERTUKANGAN TANGAN BRUNEI  
PEJABAT KEBAWAH DULI YANG  
MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA  
SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada calon-calon Rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Penduduk Tetap yang berkelayakan bagi mengikuti salah satu daripada kursus-kursus sepenuh masa di Pusat Latihan Kesenian dan Pertukangan Tangan Brunei, Jalan Residency, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam bagi **Pengambilan yang ke 35, Sesi 2011-2013 (3 Tahun)** seperti berikut :

1. JENIS KURSUS

1.1 Kursus Pertukangan Perak - bagi lelaki dan perempuan

1.2 Kursus Tenunan - bagi perempuan sahaja

1.3 Kursus Anyaman dan Songkok - bagi perempuan sahaja

1.4 Kursus Pertukangan Tembaga - bagi lelaki sahaja

1.5 Kursus Seniukir / Keris - bagi lelaki sahaja

2. KELAYAKAN / KELULUSAN YANG  
DIKEHENDAKI

2.1 Hendaklah lulus sekurang-kurangnya **Tingkatan 2** atau yang sebanding dengannya. Kelulusan yang lebih tinggi adalah diberi keutamaan;

2.2 Keutamaan akan diberikan kepada calon yang lulus dalam mata pelajaran **LUKISAN** atau mata pelajaran yang berkaitan ;

3. SYARAT-SYARAT YANG DIKEHENDAKI

3.1 Hendaklah terdiri daripada Rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri



JABATAN BOMBA  
DAN PENYELAMAT

JUALAN LELONG HARTA BENDA  
KERAJAAN BAGI 26 UNIT  
PERKAKAS/PERALATAN PEJABAT

KETERANGAN BARANG

1. Katil Single Jenis Besi - 8 unit

2. Arm Chair (Steel) - 6 unit

3. Arm Chair (Plastik) - 1 unit

4. Folding Chair - 8 unit

Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama dengan menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan seperti nama, nombor kad pengenalan atau nombor passport pemilik.

Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

Tawaran-Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat, hendaklah dinyatakan rujukan dan tajuk tawaran dan catatan tarikh tutup tawaran itu.

Iklan-iklan tawaran bolehlah dilihat melalui laman **Web: <http://www.mindef.gov.bn>**

Baginda Sultan Dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Penduduk Tetap ;

3.2 Hendaklah berumur **17 tahun keatas** dan berstatus **BUJANG**;

3.3 Pemohon-Pemohon akan dipilih melalui **sesi temuduga dan ujian bertulis** ;

3.4 Pemohon-Pemohon yang berjaya hendaklah terlebih dahulu lulus **PEMERIKSAAN DOKTOR** dan **PENAPISAN KESELAMATAN**;

3.5 Pemohon-Pemohon yang berjaya mengikuti kursus ( satu kursus yang dipilih sahaja ) ini adalah dikehendaki membuat satu surat perjanjian bertulis;

3.6 Pemohon-Pemohon yang terpilih akan dikehendaki untuk mengikuti **LATIHAN SEPENUH MASA SELAMA 3 TAHUN** ;

3.7 Pemohon-Pemohon **TIDAK DIBENARKAN BERKAHWIN/BERNIKAH** semasa berkursus;

3.8 Pemohon yang berjaya menerima sijil apabila tamat tiga tahun akan dikehendaki mengeluarkan hasil-hasil Pertukangan Tangan selama tempoh tidak kurang 5 tahun menjadikan pertukangan ini sebagai salah satu mata pencarian mereka ;

4. ELAUN-ELAUN DAN LAIN-LAIN  
KEMUDAHAN

4.1 Semasa dalam latihan selama tiga (3) tahun, pelatih-pelatih akan diberikan elaun bulanan ;

4.2 Pakaian seragam akan diberikan percuma;

CARA-CARA MEMOHON

Borang-Borang permohonan boleh didapati mulai sekarang dari :

**PEJABAT PENTADBIRAN,**  
**PUSAT LATIHAN KESENIAN DAN**  
**PERTUKANGAN TANGAN BRUNEI,**  
**JALAN RESIDENCY,**  
**BANDAR SERI BEGAWAN,**  
**NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**  
**TELEFON NO : 2226178, 2240199**  
**atau 2240676 ext 112, 113**

Borang permohonan yang telah dilengkapkan mestilah dihantar terus kepada Pejabat Pentadbiran Pusat Latihan Kesenian dan Pertukangan Tangan Brunei sewaktu pejabat dibuka, dan mestilah tidak **lewat pada 09 OGOS 2010 (HARI ISNIN) sebelum jam 4.00 petang.**

5. Clerical Chair - 3 unit

Tempatan/ Tarikh

Ibu Pejabat Cawangan Operasi “D”, Jalan Residency, BSB, Negara Brunei Darussalam, pada **hari Khamis 1 Julai 2010, jam 9.30 pagi.**

Syarat-Syarat

1. HARTA Benda yang dilelong hendaklah dilihat ditempat yang disediakan.

2. Pembeli yang berjaya dikehendaki membayar secara tunai pada hari jualan lelong dan seterusnya memindahkan barang-barang yang telah dibeli tidak lewat (2) hari dari tarikh pembayaran tersebut.





# JABATAN KERJA RAYA KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

## DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG - PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS IV ( III, IV & V) KATEGORI 3 & 4(g) SAHAJA

Tarikh Terakhir Pengambilan Dokumen Tawaran : Hari Sabtu, 3 Julai 2010.

**Tarikh Tutup : Hari Selasa, 6 Julai 2010, jam 2.00 petang.**

**Bilangan Tawaran :  
JKR/DDS 021/2010-(SEW).T.IV**

**Tajuk Projek :**

MEMBEKAL DAN MEMASANG MECHANICAL INLET SCREEN DAN GRIT DETRITOR DI KOLAM OKSIDA LAMBAK KIRI DAN LAMBAK KANAN  
Nombor Projek :10/DDS(SEW)/K26056  
Yuran Tawaran : \$125.00 (tidak dikembalikan)  
Yuran Dokumen: \$125.00 (tidak dikembalikan)  
Jumlah Yuran : \$250.00 (tidak dikembalikan)

## DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG - PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS V ( IV, V & VI) KATEGORI 1 & 3 SAHAJA

Tarikh Terakhir Pengambilan Dokumen Tawaran : Hari Isnin, 21 Jun 2010.

**Tarikh Tutup : Hari Selasa, 6 Julai 2010, jam 2.00 petang.**

**Bilangan Tawaran :  
JKR/DDS 022/2010-(SEW).T.V**

**Tajuk Projek :**

PENYAMBUNGAN PAIP PEMBETUNGAN DI KAMPONG PINTU MALIM  
Nombor Projek :10/DDS(SEW)/K26057  
Yuran Tawaran : \$250.00 (tidak dikembalikan)  
Yuran Dokumen: \$250.00 (tidak dikembalikan)  
Jumlah Yuran : \$500.00 (tidak dikembalikan)

## DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG - PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS III, IV & V DI BAWAH KATEGORI 5(i) SAHAJA

Tarikh Terakhir Mengambil Dokumen Tawaran : Hari Selasa, 22 Jun 2010.

**Tarikh Tutup : Hari Selasa, 6 Julai 2010, jam 2.00 petang.**

**Bilangan Tawaran :  
JKR/DDGTUT 007/2010**

**Tajuk Projek :**  
MEMBEKAL, MENGHANTAR DAN MEMASANG TANDA KESELAMATAN DI DAERAH TUTONG BAGI TEMPOH DUA (2) TAHUN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Nombor projek: 2010/TUT/006/BO0410  
Yuran Tawaran : \$100.00  
(tidak dikembalikan)

## DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG - PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS II & III DI BAWAH KATEGORI 1

Tarikh Terakhir Mengambil Dokumen Tawaran : Hari Selasa, 22 Jun 2010

**Tarikh Tutup : Hari Selasa, 6 Julai 2010, tidak lewat jam 2.00 petang.**

**Bilangan Tawaran : JKR/DDGTUT 008 /2010**

**Tajuk Projek :**

MENGECAT KONKRIT KERB, PEMBAHAGI JALAN DAN TIANG PANDUAN DI DAERAH TUTONG BAGI TEMPOH SATU(1) TAHUN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Nombor projek : 2010/TUT/007/B00410  
Yuran Tawaran : \$30.00  
(tidak dikembalikan)

## DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG - PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS IV, V & VI SAHAJA KATEGORI 2, 3, 6a & 6g SAHAJA

Tarikh Terakhir Mengambil Dokumen Tawaran : Hari Selasa, 22 Jun 2010, jam 2.30 petang.

**Tarikh Tutup : 6 Julai 2010**

**Bilangan Tawaran : JKR/DWS/011/2010**

**Tajuk Projek :**

MEMBINA RUMAH CHLORINE BARU TERMASUK PERALATAN UNTUK LOJI RAWATAN AIR LAYONG

Yuran Tawaran : \$500.00 (tidak dikembalikan)  
Jumlah Yuran: \$500.00 (tidak dikembalikan)

## DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG - PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS II, III & IV SAHAJA KATEGORI 6a, 6f, 6g SAHAJA

Tarikh Terakhir Mengambil Dokumen Tawaran : Hari Selasa, 22 Jun 2010, jam 2.30 petang.

**Tarikh Tutup : 6 Julai 2010**

**Bilangan Tawaran : JKR/DWS/010/2010**

**Tajuk Projek :**  
MEMBEKAL DAN MENGHANTAR 1200 MM DIA.SAFETY VALVE  
KE EMPANGAN AIR BENUTAN  
Yuran Tawaran : \$50.00 (tidak dikembalikan)  
Jumlah Yuran: \$50.00 (tidak dikembalikan)

## DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG - PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS VI KATEGORI 1& 2 SAHAJA.

Tarikh Terakhir Mengambil Dokumen Tawaran Hingga hari Selasa: 15 Jun 2010

**Tarikh Tutup : Hari Selasa, 29 Jun 2010, jam 2.00 petang.**

**Bilangan Tawaran : JKR/DOR/SRM 32 /2010**

**Tajuk Projek :**

MEMBAIKI TAMBAK JALAN DI JALAN BUKIT UDAL, KAMPUNG TALAT, DAERAH TUTONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Jumlah Yuran Tawaran : \$100.00  
(tidak dikembalikan)

## DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG - PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS IV, V & VI SAHAJA KATEGORI 3, 6a & 6g SAHAJA

Tarikh Terakhir Mengambil Dokumen Tawaran : Hari Selasa, 22 Jun 2010, jam 2.30 petang.

**Tarikh Tutup : 6 Julai 2010**

**Bilangan Tawaran : JKR/DWS/012/2010**

**Tajuk Projek :**

MEMBEKAL DAN MENGGANTI FILTER MEDIA, NOZZLES PIPING DI TANGKI FILTER BAGI LOJI RAWATAN AIR LAYONG

Yuran Tawaran : \$500.00 (tidak dikembalikan)  
Jumlah Yuran: \$500.00 (tidak dikembalikan)

## DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG - PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS III DI BAWAH KATEGORI 4 a SAHAJA.

Tarikh Terakhir Mengambil Dokumen Tawaran tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa: 22 Jun 2010

**Tarikh Tutup : Tidak lewat dari jam 2.00 petang hari Selasa, 6 Julai 2010.**

**Bilangan Tawaran : JKR/DBSBM008 /2010**

**Tajuk Projek :**

KERJA-KERJA PEMBAIKAN DAN PENGUBAHSUALAN KEPADA PUSAT LATIHAN, KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

(JKR NO. 126, 127 & 129)  
Projek: 2010DBSBM/MOD  
Yuran Tawaran : \$50.00  
(tidak dikembalikan)

### Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Berakas BB3510, Negara Brunei Darussalam (kecuali) lain daripada alamat yang dinyatakan dalam iklan atau Dokumen Tawaran.
2. Tawaran-Tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Tawaran-Tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (*sealed*) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.
4. Dokumen-Dokumen tawaran bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Pembahagian Dokumen, Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Dokumen tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait (bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf ("JKR/DDGKB ...")) bolehlah dilihat dan di perolehi dari Unit Kontrek, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam.
5. Yuran tawaran tidak akan dikembalikan kepada mana jua kontraktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.
6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa sijil pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran.
7. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.



# UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM

**UBD/E8/52/2010**

**TO SUPPLY, DELIVER, INSTALL, COMMISSION AND PROVIDE TRAINING ON CNC MILLS MACHINE TO PHYSIC, FACUTLY OF SCIENCE, UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM**  
**BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN \$50.00**  
**[ Tidak dikembalikan ]**

**UBD/E8/53/2010**

**TO SUPPLY, DELIVER, INSTALL, COMMISSION AND PROVIDE TRAINING ON CNC LATHES MACHINE TO PHYSIC, FACUTLY OF SCIENCE, UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM**  
**BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN \$50.00**  
**[ Tidak dikembalikan ]**

### SYARAT-SYARAT TAWARAN

TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di Unit Tawaran & Sebutharga, Bahagian Perkhidmatan Kewangan [A], Blok A, Tingkat 1, Bangunan Kementerian Pendidikan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan BB3510, Negara Brunei Darussalam. Tidak lewat jam **2.00 PETANG** pada hari **SELASA 22 JUN 2010.**

**UBD/E8/54/2010**

**“UBD WIRED AND CAMPUS WIRELESS NETWORK ENHANCEMENT, KEMENTERIAN PENDIDIKAN”**  
**BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN \$500.00**  
**[ Tidak dikembalikan ]**

### SYARAT-SYARAT TAWARAN

1. TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di Unit Tawaran & Sebutharga, Bahagian Perkhidmatan Kewangan [A], Blok A, Tingkat 1, Bangunan Kementerian Pendidikan, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan BB3510, Negara Brunei Darussalam. Tidak lewat jam **2.00 PETANG** pada hari

### SELASA 13 JULAI 2010.

2. Tawaran-Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan jam yang ditetapkan tidak akan diterima dan dilayan.
3. Tiap-tiap tawaran hendaklah dinyatakan tempoh pembekalannya.
4. Segala kehendak dalam borang ini mestilah ditulis dengan betul dan terang jika tidak permohonan tawaran ini akan ditolak.
5. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk atau bilangan tawaran sepertimana yang diiklankan serta tarikh tutup tawaran ini, tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong dan ditujukan kepada:

**PENGERUSI  
LEMBAGA TAWARAN KECIL,  
KEMENTERIAN PENDIDIKAN  
BAHAGIAN PERKHIDMATAN  
KEWANGAN [A], BLOK A, TINGKAT 1  
BANGUNAN KEMENTERIAN  
PENDIDIKAN,  
LAPANGAN TERBANG LAMA,  
BERAKAS,  
BANDAR SERI BEGAWAN BB3510,  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**

6. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh diperolehi dari Universiti Brunei Darussalam.
7. Bayaran Dokumen & Pentadbiran [ tidak dikembalikan ] dan hendaklah dibayar dengan **WANG TUNAI**. Waktu menerima cagaran tawaran adalah seperti berikut:-  
ISNIN - KHAMIS 8.00 PAGI - 11.00 PAGI  
1.30 PETANG - 2.30 PETANG  
SABTU 8.00 PAGI - 10.00 PAGI
8. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
9. Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama.
10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.
11. Lain-lain perkhidmatan boleh didapati dari <http://www.ubd.edu.bn>



# JABATAN RADIO DAN TELEVISYEN BRUNEI JABATAN PERDANA MENTERI

**BILANG TAWARAN: RTB /ADM / 01/2010  
TENDER NO.RTB/ADM/01/2010 -  
REPLACEMENT OF EXISTING AIRTEMP  
CHILED WATER AIR HANDLING UNITS  
SERVING STUDIO 1(AHU 1 & 2)  
AT RTB BUILDING BSB.**

**Bayaran Tawaran: \$30.00 (tidak dikembalikan)**

Tarikh Tutup: 29 Jun 2010

1. TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa daripada pembekal-pembekal, agen-agen dan pengedar-pengedar bagi tawaran-tawaran tersebut.
2. Dokumen-dokumen tawaran dan keterangan lanjut, bolehlah diperolehi dari Pejabat Jurutera Penguasa, Tingkat 6, Bangunan Radio Televisyen Brunei, Bandar Seri Begawan BS8610, Negara Brunei Darussalam semasa waktu-waktu bekerja biasa dengan bayaran sebanyak B\$100.00 (tidak dikembalikan).
3. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar samada dengan wang tunai atau cek tempatan berserta dengan Bank Guarantee.
4. Tawaran hendaklah dihantar dengan

menggunakan sampul surat biasa yang tertutup tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong. Bagaimanapun Bilangan Nombor Rujukan Tawaran (Tender Reference No.) dan tarikh tutup hendaklah ditulis dengan jelas.

5. Tarikh tutup tawaran bagi RTB/ADM/01/2010 ialah **Hari Selasa, 29 Jun 2010, jam 2.00 petang.**

6. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan kepada:  
Pengerusi  
Lembaga Tawaran Kecil  
Jabatan Perdana Menteri  
Tingkat 1, Bangunan Sekretariat  
Jalan Elizabeth 2  
Bandar Seri Begawan BS 8610  
Negara Brunei Darussalam

dan hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Jabatan Perdana Menteri, Tingkat 1, Bangunan Sekretariat.

7. Bagi Pembekalan barang daripada Syarikat yang berdaftar di Negara Brunei Darussalam, barang tidak di benarkan dihantar terus kepada Jabatan Radio Televisyen Brunei daripada pihak pembekal atau pembuat luar negeri oleh yang demikian mestilah memasukkan cukai import ( jika dikenakan cukai).
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.



# JABATAN PERBEKALAN DAN STOR NEGARA KEMENTERIAN KEWANGAN

**BILANGAN TAWARAN : TMSN/8/1.2009**  
**Tawaran-tawaran adalah dipelawa bagi “THE SUPPLY, DELIVERY AND INSTALLATION AND SUPPORT SERVICES OF OFFICE EQUIPMENT FOR THE DEPARTMENT OF SUPPLY AND STATE STORES, MINISTRY OF FINANCE**

PEMBELI hendaklah membuat pembayaran bagi harga dokumen tawaran yang berjumlah \$200.00 dan seterusnya mendapatkan dokumen tawaran dalam bentuk 'Compact Disc" melalui dari:

UNIT HASIL, BAHAGIAN KEWANGAN  
TINGKAT 1, JABATAN PERBEKALAN  
DAN STOR NEGARA  
KEMENTERIAN KEWANGAN  
JALAN GADONG  
BANDAR SERI BEGAWAN BE 1110  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.  
pada SETIAP HARI ISNIN HINGGA HARI KHAMIS DARI JAM 8.00 PAGI HINGGA JAM 11.00 PAGI SAHAJA.

Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk tawaran seperti berikut:-

**BILANGAN TAWARAN : TMSN/8/1.2009**  
**“THE SUPPLY, DELIVERY AND INSTALLATION AND SUPPORT SERVICES OF OFFICE EQUIPMENT FOR THE DEPARTMENT OF SUPPLY AND STATE STORES, MINISTRY OF FINANCE**

tanpa menunjukkan nama syarikat pemborong dan sampul surat itu hendaklah ditujukan kepada:

PENGERUSI LEMBAGA TAWARAN NEGARA  
TINGKAT 1, KEMENTERIAN KEWANGAN  
COMMONWEALTH DRIVE  
BANDAR SERI BEGAWAN BB3910  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM  
tidak lewat dari jam 2.00 petang pada hari Isnin 5 Julai 2010

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya terikat menerima tawaran yang rendah atau sebarang tawaran difikirkan tidak munabah.

Sesi penerangan tawaran akan diadakan pada **26 Jun 2010 jam 2.00 petang** bertempat di Dewan Theatre, Level 1, Bangunan Kementerian Kewangan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan BB3910, Negara Brunei Darussalam

Syarikat yang berminat untuk menghadiri hendaklah menghadapkan tiga (3) orang nama wakil kepada Jabatan ini melalui nombor telefon: (673) 2383666 Ext. 7414 dan Fax: (673) 2383695.





KEMENTERIAN KESIHATAN

PEMBERITAHUAN TAWARAN KEMENTERIAN KESIHATAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

1. DOKUMEN-DOKUMEN tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi daripada Bahagian Pembelian dan Perbekalan, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan, semasa waktu-waktu bekerja, mulai hari Sabtu 22 Mei 2010. Sila layari website Kementerian Kesihatan [www.moh.gov.bn](http://www.moh.gov.bn)

2. Tawaran-Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup dengan menyatakan bilangan dan tajuk tawaran serta tarikh tutup tanpa menunjukkan identiti pemborong dan dialamatkan kepada :-

Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil.

Peti Tawaran, Tingkat Bawah, Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan, BB 3910, Negara Brunei Darussalam.

3. Tawaran-Tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan dan hendaklah dihantar **tidak lewat dari jam 2.00 petang, hari Selasa pada 22 Jun 2010** . Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Yuran Tawaran (Tender Fee) bagi tiap-tiap tawaran adalah seperti dinyatakan dan dikehendaki

pembayaran dengan WANG TUNAI sahaja (dan yuran tawaran tidak akan dikembalikan). Pembayaran hendaklah dibuat di Bahagian Akaun, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan semasa waktu-waktu bekerja.

Waktu Menerima Bayaran

ISNIN - KHAMIS

8.00 PAGI - 11.00 PAGI

2.00 PETANG - 3.00 PETANG

SABTU

8.00 PAGI - 10.00 PAGI

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran yang paling rendah atau lain-lain tawaran.

6. Tawaran adalah dibukakan kepada semua pemborong-pemborong dan hendaklah mempunyai kelayakan seperti berikut :-

Sijil Pendaftaran Perniagaan Yang Masih Sahlaku dan Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan, atau Kementerian Pembangunan, manakala bagi Pemborong/Pembekal yang menyertai tawaran ubat-ubatan (Drug and Medicine) mestilah mempunyai Lesen Racun yang sah ‘Poison Act’ (Cap. 114)

7. Penender yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

5. T/040/RBPF-HQ/2010-B

GENERAL REPAIR & REDECORATION TO MARRIED QUARTER UNIT 1 TO 12 BLOCK G AT LORONG DUA SERIA HOUSING KB, BRUNEI DARUSSALAM  
**FEE : \$ 30.00**

1. Dokumen tawaran boleh di perolehi daripada **Unit Pembelian dan Perbekalan, Bilik 6, Tingkat 2, Ibu Pejabat Polis Gadong** pada waktu bekerja iaitu hari **Isnin hingga hari Khamis dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 pagi dan 1.30 petang hingga 3.00 petang**, manakala pada hari **Sabtu dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 pagi**.

2. Tawaran - Tawaran hendaklah dihantar ke alamat yang tersebut dibawah dalam sampul surat yang tertutup dengan ditulis bilangan dan nama tawaran tanpa menunjukkan identiti pemborong **tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa 6 Julai 2010** :

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Jabatan Perdana Menteri, Tingkat 1, Bangunan Seketeriat, Bandar Seri Begawan BS 8610, Negara Brunei Darussalam.**

3. Yuran tawaran (Tender fee) dikehendaki dibayar dengan WANG TUNAI sahaja dan wang tidak dikembalikan. Pembayaran yuran tawaran boleh dibuat pada hari dan waktu bekerja dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 pagi di Bahagian Kewangan, Tingkat II, Ibu Pejabat Polis Gadong.

4. Penender - Penender yang menyertai tawaran ini hendaklah mempunyai Sijil Perniagaan yang masih sah laku dan hendaklah disertakan bersama tawaran.

Tawaran-Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

Tawaran-Tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (sealed) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat para satu menurut arahan yang dinyatakan dalam Dokumen Kontrak.

Dokumen-Dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah didapati dan diperolehi dari **Tingkat 1, Bahagian Kewangan, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar, Berakas BB3910, Negara Brunei Darussalam**. Jumlah Yuran adalah seperti berikut.

Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada berjaya atau yang tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.

Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa Sijil Pendaftaran dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran itu seperti kadar yang ditetapkan.

Tawaran-Tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

| BIL TAWARAN             | KETERANGAN                                                                                                                                                                                                                                                                                  | YURAN TAWARAN | TARIKH TUTUP tidak lewat jam 2.00 petang |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------|
| KK/02/2010 (ESTET) (SE) | <b>TO SUPPLY AND INSTALL 100kVA STANDBY GENERATOR FOR BERAKAS ‘A’ AND BANDAR SERI BEGAWAN HEALTH CENTRES</b><br>Pembekal / Pemborong :-<br>Berdaftar dengan Kementerian Pembangunan dan Kementerian Kesihatan<br>Kelas : Kategori : 7a , 7b & 7c                                            | \$30.00       | 22/6/2010                                |
| KK/03/2010 (ESTET) (SE) | <b>REPLACEMENT OF WATER PUMPS AND OTHER ASSOCIATED WORKS FOR WATER TOWER AT SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT</b><br>Pembekal / Pemborong :-<br>Berdaftar dengan Kementerian Pembangunan, Jabatan Letrik dan Kementerian Kesihatan<br>Kelas : III & Above Kategori : 2 , 4a, 7a & 7b | \$30.00       | 22/6/2010                                |
| KK/04/2010 (ESTET) (SE) | <b>SUPPLY AND INSTALL NEW INCINERATOR FOR SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT</b><br>Pembekal / Pemborong :-<br>Berdaftar dengan Kementerian Pembangunan, Jabatan Letrik dan Kementerian Kesihatan<br>Kelas : II & III Kategori : 2 , 4a, 5j, 7a & 7b                                  | \$30.00       | 22/6/2010                                |
| KK/05/2010 (ESTET) (SE) | <b>REPLACEMENT OF AIR COOLED CHILLER SYSTEM NO: 4 AT PMMPMHAMB HOSPITAL, TUTONG</b><br>Pembekal / Pemborong :-<br>Berdaftar dengan Kementerian Pembangunan dan Kementerian Kesihatan<br>Kelas : Kategori : 5j & 7a                                                                          | \$30.00       | 22/6/2010                                |
| KK/06/2010 (ESTET) (SE) | <b>REPLACEMENT OF 9,900 WATER TANK, PMMPMHAMB HOSPITAL, TUTONG</b><br><b>Pembekal / Pemborong :-</b><br>Berdaftar dengan Kementerian Pembangunan dan Kementerian Kesihatan<br>Kelas : II & III Kategori : 3a, 4g, 6a, 6c, 6g, 7a, 7b & 7c                                                   | \$30.00       | 22/6/2010                                |
| KK/07/2010 (ESTET) (SE) | <b>SUPPLY, DELIVERY, OF TWELVE (12) UNIT NEW AMBULANCES FOR MINISTRY OF HEALTH</b><br>Pembekal / pemborong:<br>Berdaftar dengan Jabatan Pengangkutan Darat, Kementerian Perhubungan dan Kementerian Kesihatan<br>Kelas : Class A (with workshop facility)                                   | \$500.00      | 22/6/2010                                |
| KK/29/2010 (ESTET) (SE) | <b>SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION OF CURTAINS FOR WARD-WARD AT RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK HAJAH SALEHA HOSPITAL, BRUNEI DARUSSALAM</b>                                                                                                                                                       | \$100.00      | 22/6/2010                                |

| BIL TAWARAN                | KETERANGAN                                                                                                                                                                                                                                                         | YURAN TAWARAN | TARIKH TUTUP tidak lewat jam 2.00 petang |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------|
| KK/TK/19/2010 (ESTET) (SE) | <b>TO SUPPLY AND ISTALL NEW WORKS-TATION FOR ADMINISTRATION AND FINANCE SECTION, MINISTRY OF HEALTH</b><br>Pembekal / Pemborong :-<br>Berdaftar dengan Kementerian Pembangunan dan Kementerian Kesihatan                                                           | \$10.00       | 22/6/2010                                |
| KK/TK/20/2010 (ESTET) (SE) | <b>PROPOSED EXTENSION TO EXISTING STORE BUILDING AT DIALYSIS CENTRE, RIM-BA GADONG</b><br>Pembekal / Pemborong :-<br>Berdaftar dengan Kementerian Pembangunan dan Kementerian Kesihatan<br>Kelas : II & III Kategori : 2, 4a, 6a, 7a & 7b                          | \$30.00       | 22/6/2010                                |
| KK/TK/21/2010 (ESTET) (SE) | <b>REPLACEMENT OF AIR COOLED DX PACKAGE CHILLER AT SENGKURONG JUBLI HEALTH CENTRE</b><br>Pembekal / Pemborong :-<br>Berdaftar dengan Kementerian Pembangunan dan Kementerian Kesihatan<br>Kelas : Kategori : 5j & 7a                                               | \$30.00       | 22/6/2010                                |
| KK/TK/22/2010 (ESTET) (SE) | <b>REPLACEMENT OF MAIN SWITCHBOARD FOR BOILER HOUSE AT SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT</b><br>Pembekal / Pemborong :-<br>Berdaftar dengan Kementerian Pembangunan, Jabatan Letrik dan Kementerian Kesihatan<br>Kelas : III & Above Kategori : 7a, 7b & 7c | \$10.00       | 22/6/2010                                |
| KK/TK/23/2010 (ESTET) (SE) | <b>TO SUPPLY, DELIVERY AND INSTALL A NEW INCINERATOR FOR PIHM HOSPITAL, TEMBURONG</b><br>Pembekal / Pemborong :-<br>Berdaftar dengan Kementerian Pembangunan, Jabatan Letrik dan Kementerian Kesihatan<br>Kelas : II & III Kategori : 2, 4a, 5j, 7a & 7b           | \$10.00       | 22/6/2010                                |



JABATAN UKUR

**JUALAN LELONG SECARA TERBUKA BAGI 80 UNIT PERALATAN/PERKAKAS PEJABAT BERUPA (PERABOT, PENGHAWA DINGIN DAN PERKAKAS/ PERALATAN KOMPUTER)**

**Syarat-Syarat lelong adalah seperti berikut:-**

1. JUALAN lelong adalah dibukakan kepada pemborong-pemborong, firma swasta dan orang-orang persendirian.

2. Pembeli yang berjaya adalah dikehendaki membayar secara tunai dan memindahkan barang yang dibeli tidak lewat dari tujuh (7) hari dari tarikh perlelongan tersebut.

3. Kegagalan memindahkan barang-barang yang telah dibeli dalam tempoh yang tujuh (7) hari dari tarikh perlelongan ini akan dirampas balik dan pembayaran yang telah dibuat tidak akan dikebalikan.

Harta benda yang dilelong pada hari tersebut adalah seperti berikut:-

BUTIR-BUTIR KETERANGAN

- Plan Kabinet- 3 unit
- Kabinet 4 Drawer - 9 unit
- Drafting High Table 11 unit
- Kabinet 2 Drawer - 1 unit
- Kursi - 18 unit
- Meja - 3 unit
- Meja Lukis - - 3 unit
- Table 2 Drawer - 6 unit
- Kabinet 3 Drawer - 5 unit
- Single Drawer Table - 1 unit
- Wooden Sofa Chair - 4 unit
- Carier Split A/C 2.5 hp - 3 unit
- Carier Split A/C 2 hp - 2 unit
- Condensing Unit Carier - 5 unit
- Compressor Tecumesh - 3 unit
- Printer Hp 9871A - 1 unit
- Scan Printer OCE 214 - 1 unit
- Enlarge Copier 618 - 1 unit

Jumlah - 80 unit

Tarikh lelong : **19 Jun 2010**

Hari Sabtu : **9.00 pagi**

Tempat : **Bengkel Ukur, Simpang 312, Kampong Burong Lepas, Jalan Bengkurong-Masin, Negara Brunei Darussalam.**





**DI DALAM MAHKAMAH  
PEGAWAI WARIS  
KUALA BELAIT**

**SURAT KUASA PUSAKA  
NO . KB /LA/NO. 41/ 2010**

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **Haji Mohammad bin Abd. Rahman** kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **Hajah Jaiton binti Haji Bongso** yang telah meninggal dunia di dalam **Negara Brunei Darussalam** dengan sebab iaitu si pemohon ialah diwarisi oleh suami kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan **Mahkamah Kuala Belait** pada **24 Jun 2010** pada **9.00 pagi**.

Tarikh : 7 Jun 2010

**SURAT KUASA PUSAKA  
NO . KB /LA/NO. 42/ 2008**

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **Merinna binti Haji**

**Abd. Rahman** kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **Hajah Esmah binti Haji Ahmad** yang telah meninggal dunia di dalam **Negara Brunei Darussalam** dengan sebab iaitu si pemohon ialah **anak** pemohon kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan **Mahkamah Kuala Belait** pada **24 Jun 2010** pada **9.00 pagi**.

Tarikh : 7 Jun 2010

**SURAT KUASA PUSAKA  
NO . KB /PROBATE/NO. 01/ 2010**

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **Chin Nyuk Fong (M/s Y.C. Lee Advocates)** kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **Pan Kim Moi** yang telah meninggal dunia di dalam **Negara Brunei Darussalam** dengan sebab iaitu si pemohon ialah **anak** kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan **Mahkamah Kuala Belait** pada **24 Jun 2010** pada **9.00 pagi**.

Tarikh : 7 Jun 2010



**JABATAN PENTADBIRAN DAN  
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN  
KEMENTERIAN PENDIDIKAN**

**RECRUITMENT AND MANAGEMENT OF  
ENGLISH TEACHERS FOR PRIMARY,  
SECONDARY AND PRE-UNIVERSITY  
LEVELS FOR BRUNEI DARUSSALAM  
KEMENTERIAN PENDIDIKAN  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

Bilangan Tawaran :  
MOE/LTK/75/2010/2011 (DS(DA)-JUN-2010)  
Keterangan : Recruitment and Management Of  
English Teachers for Primary, Secondary and  
Pre-University Levels for Brunei Darussalam,  
Ministry Of Education, Brunei Darussalam  
For contract period of five (5) years.

Bayaran Yuran / Dokumen Tawaran :  
\$5,000.00  
(Non refundable fee)

Tarikh Tutup dan Waktu : 29/06/2010  
(Tidak lewat jam 2.00 petang  
Information day akan di adakan pada : 14 Jun  
2010, jam: 9.30 pagi, bertempat di Persidangan  
Utama (P1) Kementerian Pendidikan.

**SYARAT-SYARAT TAWARAN :**

1. TAWARAN adalah dipelawa daripada Syarikat-Syarikat yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
2. Pemohon-Pemohon yang berkhidmat dengan Kerajaan atau Syarikat-Syarikat Swasta yang ada hubungkaitnya dengan Kerajaan seperti Brunei Shell Petroleum (BSP), Cold Gas (LNG), Royal Brunei Airline (RBA) dan seumpamanya tidak akan diterima.
3. Penendar adalah di kehendaki membayar semua Yuran / Dokumen Tawaran seperti yang di iklankan. Yuran / Dokumen Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap penender/pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bone-fide tender). Kadar bayaran Yuran / Dokumen/Tawaran dokumen adalah \$5,000.00 bagi MOE/LTK/75/2010/2011 (DS(DA)-JUN-2010)
4. Setiap tawaran hendaklah dibayar dengan wang tunai, di Kaunter 1, Unit Tunai dan Hasil Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'B', Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok 'B', Tingkat Satu (1),

Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam. Sila pastikan resit bayaran di terima bagi setiap bayaran yang dibuat.

ISNIN - KHAMIS : 8.00 PAGI - 11.45 PAGI  
2.00 PETANG - 3.00 PETANG  
SABTU : 8.00 PAGI - 10.00 PAGI

5. Pemohon-Pemohon mestilah membawa bersama Sijil Pendaftaran Perniagaan semasa melakukan pembayaran.
6. Borang-Borang Tawaran boleh diperolehi di Kaunter 6, Unit Tawaran dan Sebutharga, Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'A', Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok 'A', Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam setelah membuat pembayaran dengan menyertakan resit bayaran yang sudah dibuat.
7. Setiap borang tawaran yang telah diisi dengan lengkap hendaklah menyertakan Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan dan Salinan Resit Bayaran Yuran/Dokumen Tawaran dan hendaklah dimasukkan ke dalam sampul surat biasa.
8. Tawaran-Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat tersebut hendaklah ditulis Bilangan Tawaran dan Tajuk sepertimana yang diiklankan serta tanpa menunjukkan identiti Pembekal / Pemborong dan ditujukan kepada :-

Pengerusi,  
Lembaga Tawaran Kecil,  
Kementerian Pendidikan,  
Bangunan Kementerian Pendidikan  
Blok 'A' Tingkat 1,  
Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'A',  
Lapangan Terbang Lama, Berakas  
Bandar Seri Begawan. BB3510  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

**Tidak lewat pada hari Selasa 29 Jun 2010,  
jam 2.00 Petang**

9. Tawaran-Tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditetapkan dikira sebagai tawaran tidak sah diterima.
10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran tidak munasabah.
11. Penender yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis panduan yang di berikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

(Di Tutup di Pejabat Lembaga Tawaran Kecil, di Tingkat Bawah Bangunan Kementerian Pembangunan, Lapangan Terbang Lama Berakas, Bandar Seri Begawan BB3510, Negara Brunei Darussalam)

**JASTRE / EMP / T004 / 2010  
KENANGAN BEACH, TUTONG  
RECREATION AREA IMPROVEMENTS  
PROPOSED NEW PLAYGROUND  
FACILITIES, NEGARA  
BRUNEI DARUSSALAM**

NO. PROJEK : JASTRE / EMP / T004 / 2010  
JUMLAH YURAN TAWARAN : B\$ 30.00



**JABATAN AUDIT  
JABATAN PERDANA  
MENTERI**

**BILANGAN TAWARAN :  
AUD/UKP/Q&T/2010/05.**

1. TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa dari pemborong-pemborong yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan dalam **Kelas II atau III, Kategori 2 dan/atau 4(a)** untuk:  
**PROPOSED SUPPLY AND INSTALLATION OF WORKSTATIONS, GLAZED PARTITION AND THE ASSOCIATED WORKS TO 2ND AND 6TH FLOORS OF BLOCK B, BANGUNAN BAHIRAH - DESIGN AND BUILD.**
2. Tawaran-Tawaran hendaklah sampai kepada :  
PENGURUSI,  
LEMBAGA TAWARAN KECIL,  
JABATAN PERDANA MENTERI,  
TINGKAT 1, BANGUNAN SEKRETARIAT,  
BANDAR SERI BEGAWAN BS 8610,  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.  
(Peti Tawaran Lembaga Tawaran Kecil, Jabatan Perdana Menteri),  
**tidak lewat dari hari Selasa, 13 Julai 2010, jam 2:00 petang.**
3. Tawaran-Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan diterima dan dilayan.
4. Tawaran-Tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang bertutup rapi (sealed) dengan menyatakan tajuk dan bilangan tawaran yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat di paragraf 2 dengan menurut arahan yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.
5. Dokumen tawaran serta keterangan lanjut boleh



**KEMENTERIAN HAL EHWAL  
UGAMA**

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG -  
PEMBORONG YANG BERDAFTAR  
KELAS II KATEGORI 5J**

**Bilangan Tawaran : KHEU/BDP/LTK/018/2010  
KERJA-KERJA PEMBAIKAN UNIT CHILLER  
PENGHAWA DINGIN(CARRIER CHILLER)  
MAHAD ISLAM BRUNEI, DAERAH TUTONG,  
KHEU, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

Yuran dokumen : \$10.00 (Tidak dikembalikan)  
Tarikh dan jam tutup mengambil dokumen tawaran :  
Jam 2.30 petang, 15 Jun 2010.

**Tarikh tutup : Jam 2.00 petang, 22 Jun 2010.**

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG -  
PEMBORONG YANG BERDAFTAR KELAS II 7A / 7B**

**Bilangan Tawaran : KHEU/BDP/LTK/016/2010  
PROPOSAL FOR THE DEVELOPMENT OF  
SOLAR POWER SYSTEM FOR BALAI  
IBADAT KG. SUKANG, KUALA BELAIT  
DISTRICT, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

Yuran dokumen : \$30.00 (Tidak dikembalikan)  
Tarikh dan jam tutup mengambil dokumen tawaran :  
Jam 2.30 Petang, 15 Jun 2010.

**Tarikh tutup : Jam 2.00 petang, 22 Jun 2010.**

**Syarat-Syarat Tawaran :**

1. TAWARAN hendaklah di masukkan ke dalam Peti Tawaran Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Satu, Bahagian Kewangan, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar, Berakas BB3910, Negara Brunei Darussalam (kecuali ditetapkan alamat yang lain dalam iklan atau dokumen Tawaran) **tidak lewat dari jam 2.00 petang pada tiap-tiap hari**



**JABATAN PENERBANGAN AWAM  
KEMENTERIAN PERHUBUNGAN**

1. TAWARAN adalah dipelawa bagi :  
**"TWO YEARS TERM  
CONTRACT FOR CLEANING  
BRUNEI METEOROLOGICAL SERVICES  
(BDMS) BLOCK B23, ANGGEREK DESA  
FLAT, BERAKAS, NEGARA BRUNEI  
DARUSSALAM "**
2. Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang ditutup rapi tanpa menunjukkan identiti atau logo pembekal / pemborong, ditulis dengan :  
TAWARAN BAGI  
"TWO YEARS TERM CONTRACT FOR  
CLEANING BRUNEI METEOROLOGICAL  
SERVICES (BDMS), BLOCK B23,  
ANGGEREK DESA FLAT, BERAKAS,  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM"

Bilangan Tawaran : JPA/MET/2010/SH-03  
**Tarikh Tutup : RABU 16 JUN 2010**

Kepada :  
Pengerusi Jawatankuasa sebutharga  
Jabatan Penerbangan Awam  
Bangunan Terminal,  
Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei,  
Bandar Seri Begawan BC 2513,

diperolehi dari Unit Kontrak Pembinaan, Jabatan Audit di Tingkat 3, Blok Jabatan Audit, Kompleks Bangunan Bahirah, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam pada waktu pejabat dibuka sehingga hari Isnin 14 Jun 2010.

6. Sesi taklimat dan penerangan mengenai skop kerja-kerja ini akan diadakan pada 9 Jun 2010, hari Rabu jam 9:00 pagi, bertempat di tingkat 3, bilik taklimat bangunan Bahirah, sehubungan itu penender adalah dimestikan untuk menghadirkan diri pada hari, tarikh dan tempat yang telah ditetapkan.
7. Yuran tawaran (tender fee) sebanyak \$30.00 tunai adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan. Pembayaran hendaklah dibuat di Bahagian Pentadbiran, Tingkat 6, Blok Jabatan Audit, Bangunan Bahirah dengan menghadapkan Sijil Pendaftaran Syarikat/Perniagaan dan Sijil (asal) Pendaftaran Pemborong dengan Kementerian Pembangunan.
8. Dokumen tawaran akan diberikan hanya setelah pemborong mengemukakan resit bayaran yuran tawaran, Sijil Pendaftaran Syarikat, Sijil (asal) Pendaftaran di Kementerian Pembangunan dalam kelas dan kategori yang ditetapkan dan salinan sijil-sijil pendaftaran tersebut kepada Unit kontrak Pembinaan, Jabatan Audit.
9. Tawaran yang dihadapkan mesti sah bagi tempoh sekurang-kurangnya 90 hari selepas tarikh tutup tawaran.
10. Tawaran-Tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
11. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.

**SELASA seperti tarikh yang telah  
ditetapkan.**

2. Tawaran-Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Tawaran-Tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (sealed) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat para satu menurut arahan yang dinyatakan dalam Dokumen Kontrak.
4. Dokumen-Dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah didapati dan diperolehi dari Tingkat 1, Bahagian Kewangan, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar, Berakas BB3910, Negara Brunei Darussalam. Jumlah Yuran adalah seperti berikut.
5. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada berjaya atau yang tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.
6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa Sijil Pendaftaran dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran itu seperti kadar yang ditetapkan.
7. Tawaran-Tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.



**JABATAN ALAM SEKITAR,  
TAMAN & REKREAKSI  
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG  
-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI  
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM  
KELAS II, III dan IV DAN KATEGORI 1  
dan 2 SAHAJA**

**Tarikh Tutup Pada : 15 Jun 2010 (Selesa)  
Hingga Jam : 2.00 petang**




**JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KEMENTERIAN PENDIDIKAN**

**TAWARAN MENCETAK, MEMBEKAL DAN MENGHANTAR**

**BILANGAN TAWARAN :**  
MOE/LTK/70/2010/2011 (JPK-JUN-2010)  
TAWARAN MENCETAK, MEMBEKAL DAN MENGHANTAR BUKU-BUKU TEKS UNTUK SEKOLAH-SEKOLAH MENENGAH KERAJAAN, JABATAN PERKEMBANGAN KURIKULUM, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM, BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN, UNTUK TAHUN KEWANGAN 2010/2011, 2011/2012, 2012/2013 DAN 2013/2014.  
**BAYARAN YURAN/ DOKUMEN :** \$10.00  
(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)  
**TARIKH TUTUP DAN WAKTU :** 15/06/2010  
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

**TAWARAN MEMBEKAL, MENGHANTAR DAN MEMASANG**

**BILANGAN TAWARAN :**  
MOE/LTK/71/2010/2011 (DS(R)-JUN-2010)  
TAWARAN MEMBEKAL, MENGHANTAR DAN MEMASANG WORKSTATION BILIK KERJA GURU (MEJA DAN KERUSI) UNTUK SEKOLAH-SEKOLAH RENDAH KERAJAAN, BAHAGIAN PENDIDIKAN RENDAH, JABATAN SEKOLAH-SEKOLAH, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. BAGI TAHUN KEWANGAN 2010/201.  
**BAYARAN YURAN/ DOKUMEN :** \$10.00  
(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)  
**TARIKH TUTUP DAN WAKTU :** 15/06/2010  
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

**PREPARATION OF MASTER PLAN AND DESIGN & BUILD PROJECT**

**BILANGAN TAWARAN :**  
MOE/LTK/72/2010/2011 (JPPE-JUN-2010)  
PREPARATION OF MASTER PLAN AND DESIGN & BUILD PROJECT OF PROPOSED ADDITIONAL CLASSROOM, MULTI-PURPOSE HALL AND SPECIAL BLOCKS AT PUSAR ULAK PRIMARY SCHOOL, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.  
**KELAS :** VI SAHAJA  
**KATEGORI :** 2 SAHAJA  
**BAYARAN YURAN/ DOKUMEN :** \$1,000.00  
(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)  
**TARIKH TUTUP DAN WAKTU :** 13/07/2010  
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

**BILANGAN TAWARAN :**  
MOE/LTK/73/2010/2011 (JPPE-JUN-2010)  
PREPARATION OF MASTER PLAN AND DESIGN & BUILD PROJECT OF PROPOSED EARTHWORKS, INFRASTRUCTURES, ADMINISTRATION, CLASSROOM, MULTI-PURPOSE HALL CAFETERIA AND EXTERNAL WORKS AT MUKIM BOKOK PRIMARY SCHOOL, RATAIE, TEMBURONG DISTRICT, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.  
**KELAS :** VI SAHAJA  
**KATEGORI :** 2 SAHAJA  
**BAYARAN YURAN/ DOKUMEN :** \$1,000.00  
(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)


**DI DALAM MAHKAMAH PEGAWAI WARIS TUTONG**

**SURAT KUASA PUSAKA NO . T /LA/NO. 17/ 2010**

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **DYG HJH MEGA BINTI HAJI MD.SALLEH** kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **HAJI RAUP BIN BILAL GHANI** yang telah meninggal dunia di dalam **Negara Brunei Darussalam** dengan sebab iaitu si pemohon ialah diwarisi oleh **BALU** kepada si mati.  
Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan **Mahkamah Tutong** pada **19 Jun 2010** pada **9.00 pagi**.  
Tarikh : 5 Jun 2010  
  
**SURAT KUASA PUSAKA NO . T/LA/NO. 13/ 2010**  
BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **HJH ZAINAH BTE HAJI JALUDIN** kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **HAJI RANEK BIN MELUDIN** yang telah meninggal dunia di dalam **Negara Brunei Darussalam** dengan sebab iaitu si pemohon ialah **BALU** pemohon kepada si mati.  
Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini

dikembalikan)  
**TARIKH TUTUP DAN WAKTU :** 13/07/2010  
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

**BILANGAN TAWARAN :**  
MOE/LTK/74/2010/2011 (JPPE-JUN-2010)  
PREPARATION OF MASTER PLAN AND DESIGN & BUILD PROJECT OF PROPOSED EARTHWORKS, INFRASTRUCTURES, ADMINISTRATION, CLASSROOM, MULTI-PURPOSE HALL CAFETERIA AND EXTERNAL WORKS AT MUKIM LABU PRIMARY SCHOOL, SENUKOH, TEMBURONG DISTRICT, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.  
**KELAS :** VI SAHAJA  
**KATEGORI :** 2 SAHAJA  
**BAYARAN YURAN/ DOKUMEN :** \$1,000.00  
(Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)  
**TARIKH TUTUP DAN WAKTU :** 13/07/2010  
(Tidak lewat jam 2.00 petang)

**SYARAT-SYARAT TAWARAN :**  
**1. TAWARAN** adalah dipelawa daripada Syarikat-Syarikat yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.  
**2.** Pemohon-pemohon yang berkhidmat dengan Kerajaan atau Syarikat-Syarikat Swasta yang ada hubungkaitnya dengan Kerajaan seperti Brunei Shell Petroleum (BSP), Cold Gas (LNG), Royal Brunei Airline (RBA) dan seumpamanya tidak akan diterima.  
**3.** Penendar adalah di kehendaki membayar semua **Yuran/Dokumen Tawaran** seperti yang di iklankan .Yuran/Dokumen Tawaran adalah dikehendaki dan **tidak akan di kembalikan** kepada setiap penender/pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar **tawaran yang jujur (bone-fide tender)**. Kadar bayaran Yuran/Dokumen/Tawaran untuk setiap dokumen adalah seperti berikut :  
**4. - \$10.00 bagi MOE/LTK/70/2010/2011 (JPK-JUN-2010) DAN MOE/LTK/71/2010/2011 (DS(R)-JUN-2010) - \$1,000.00 bagi MOE/LTK/72/2010/2011 (JPPE-JUN-2010) HINGGA MOE/LTK/74/2010/2011 (JPPE-JUN-2010)**  
Setiap tawaran hendaklah dibayar dengan wang tunai, di Kaunter 1, Unit Tunai dan Hasil Bahagian Perkhidmatan Kewangan ‘B’, Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok ‘B’, Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam. Sila pastikan resit bayaran di terima bagi setiap bayaran yang dibuat.  
  
**ISNIN – KHAMIS : 8.00 PAGI - 11.45 PAGI 2.00 PETANG – 3.00 PETANG SABTU : 8.00 PAGI – 10.00 PAGI**

**5.** Pemohon-pemohon mestilah membawa bersama Sijil Pendaftaran Perniagaan semasa melakukan pembayaran.  
**6.** Borang-borang Tawaran boleh diperolehi di **Kaunter 6, Unit Tawaran dan Sebutharga, Bahagian Perkhidmatan Kewangan ‘A’, Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok ‘A’, Tingkat Satu ( 1 ), Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam** setelah membuat pembayaran dengan menyertakan resit bayaran yang sudah dibuat.  
**7.** Setiap borang tawaran yang telah diisi dengan lengkap hendaklah **menyertakan Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan dan Salinan Resit Bayaran Yuran/Dokumen Tawaran** dan hendaklah dimasukkan ke dalam sampul surat biasa.

akan didengarkan **Mahkamah Tutong** pada **19 Jun 2010** pada **9.00 pagi**.  
Tarikh : 5 Jun 2010

**SURAT KUASA PUSAKA NO . T/LA/NO. 15/ 2010**

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **ABD RAHMAN BIN HAJI BADAR** kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **HAJI BADAR BIN ASSAR** yang telah meninggal dunia di dalam **Negara Brunei Darussalam** dengan sebab iaitu si pemohon ialah **ANAK** kepada si mati.  
Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan **Mahkamah Tutong** pada **19 Jun 2010** pada **9.00 pagi**.  
Tarikh : 5 Jun 2010

**SURAT KUASA PUSAKA NO . T/LA/NO. 23/ 2010**

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **MAJLIS UGAMA ISLAM** kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **HAMID BINTI ABDULLAH/DULLAH** yang telah meninggal dunia di dalam **Negara Brunei Darussalam** dengan sebab iaitu si pemohon ialah –kepada si mati.  
Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan **Mahkamah pegawai waris, Tutong** pada **19 Jun 2010** pada **9.00 pagi**.  
Tarikh : 5 Jun 2010


**JABATAN TEKNOLOGI MAKLUMAT DAN STOR NEGARA KEMENTERIAN KEWANGAN**

**JUALAN LELONG SECARA TERBUKA**

Pada : **19 Jun 2010, hari Sabtu**  
Jam : **9.00 pagi**  
Tempat : **JABATAN PERBEKALAN DAN STOR NEGARA JALAN GADONG, BLOCK D, KEMENTERIAN KEWANGAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**  
Penyertaan: **JUALAN LELONG ADALAH TERBUKA KEPADA ORANG RAMAI.**  
  
**BARANG-BARANG YANG AKAN DILELONG**  
1 Unit Mesin Shredder  
100 Biji Kabinet  
4 Unit Perkakas / Peralatan Pejabat  
2 Unit Calculator  
untuk keterangan lanjut, sila hubungi talian 2423151 / 2 / 3 sambongan 32


**KEMENTERIAN HAL EHWAL LUAR NEGERI DAN PERDAGANGAN**

**JUALAN LELONG**

**NOTIS JUALAN LELONG SECARA SEBUT HARGA**  
ADALAH dengan ini notis iaitu jualan lelong secara sebut harga bagi 40 unit peralatan peralatan audio kepunyaan Pusat persidangan Antarabangsa, Berakas yang mana akan di adakan di Pusat persidangan Antarabangsa (ICC), Berakas Kementerian Hal Ehwal Luar negeri dan Perdagangan. Syarikat-syarikat swasta dan orang ramai yang berminat untuk membeli bolehlah mendapatkan borang jualan lelong secara sebutharga dialamat  
  
**PEJABAT PENTADBIRAN, PUSAT PERSIDANGAN ANTARABANGSA (ICC) BERAKAS, JALAN STADIUM, KEMENTERIAN HAL EHWAL LUAR NEGERI DAN PERDAGANGAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**  
**TARIKH TUTUP TAWARAN :** 17 JUN 2010, JAM 2.30 PETANG  
**SENARAI BARANG-BARANG MENGIKUT KUMPULAN**  
**KUMPULAN 1 KETERANGAN BARANG**  
1. UPS - Cetronic - DXL 3000SS & DXL 2000ss - 2 unit  
2. Projector - Elmo - ST-180 - 2 kuantiti  
3. Projector - Elmo - CX-350 - 1 kuantiti  
4. Project - Barco - 2100 Barco Data - 2 kuantiti  
5. LCD Orojector -Philip - LC104/100 - 2 kuantiti  
6. Desktop Projector - Proxima - 4200Z - 1  
7. Desktop Projector - Proxima - 2810 - 1 kuantiti  
8. Projector - Esprit - 69535 - 1 kuantiti

3. Syarikat-Syarikat swasta dan orang ramai yang berminat hendaklah menggunakan Borang Tawaran Jualan Lelong secara Sebutharga yang telah di sediakan.  
4. Bayaran borang tawaran jualan lelong secara sebutharga adalah **\$5.00** bagi setiap sati (1) borang (tidak dikembalikan) dan waktu menerima bayaran :-  
Hari Isnin hingga Khamis : 8.00 pagi -11.30 pagi, 1.30 petang -3.00 petang  
Hari Sabtu: 8.00 pagi - 10.00 pagi  
  
3. Borang telah lengkap diisiikan hendaklah dimasukan kedalam Petu Sebutharga dikaunter (penyambut tetamu) Pusat Persidangan Antarabangsa (ICC), Berakas jalan Stadium, Kementerian Hal Ehwal Luar negeri dan Perdagangan, Negara Brunei Darussalam, tidak lewat dari **hari Khamis, 17 Jun 2010, jam 2.30 petang** dengan menggunakan sampul surat tertutup rapat (sealed) dan ditulis dengan terang “**MELELONG BARANG-BARANG SECARA SEBUT HARGA BAGI 40 UNIT PERALATAN-PERALATAN AUDIO VISUAL PUSAT PERSIDANGAN ANTARABANGSA, BERKAS**” tanpa menunjukan nama pembeli, (seperti dimuka depan dokumen tawaran sebutharga).  
4. Pembeli yang berjaya hendaklah membuat pembayaran secara tunai dalam masa 48 jam (tidak termasuk hari kelepasan awam) setelah berjaya menerima surat makluman, kegagalan berbuat demikian adalah dikira menarik diri dari tawaran jualan lelong tersebut.  
5. Pembeli yang berjaya hendaklah memindah barang-barang tersebut dalam tempoh tujuh (7) hari setelah berjaya menerima surat makluman. Kegagalan berbuat demikian mengakibatkan pembelian dibatalkan dan wang pembayaran yang telah dijelaskan tidak akan dikembalikan dan barang-barang tersebut akan dilelong semula atau dimusnahkan.


**JABATAN PERKHIDMATAN ELEKTRIK JABATAN PERDANA MENTERI**

**BILANGAN TAWARAN : JPE/LTK/BP/057/2010**

**TAJUK TAWARAN :**  
**SUPPLY AND DELIVERY OF EGT/GENERAL ELECTRIC FRAME 6 GAS TURBINE BLADE KIT, TURBINE ROTOR 2nd STAGE FOR LUMUT POWER STATION**

**BILANGAN TAWARAN : JPE/LTK/BP/058/2010**

**TAJUK TAWARAN :**  
**SUPPLY AND DELIVERY OF EGT/GENERAL ELECTRIC FRAME 6 GAS TURBINE 1st STAGE NOZZLE ARRANGEMENT FOR LUMUT POWER STATION**  
Tarikh Tutup :  
**Hari Selasa, 29 Jun 2010, 2.00 petang.**  
Yuran Tawaran : **B\$50.00** (Tidak dikembalikan)  
Tempat tutup :  
**'TENDER BOX'**  
**Lembaga Tawaran Kecil Bahagian TENAGA, Jabatan Perdana Menteri, Tingkat 5, Blok Unit Petroleum, Bangunan Bahirah, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan, BB 3910, Negara Brunei Darussalam**  
Kelayakan : Pembekal yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan **Kelas II keatas dalam Kategori 6a, 6f, 6g, sahaja.**

Dokumen-Dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh diperolehi dari Kaunter pengeluaran Dokumen, Tingkat Empat (4), Bahagian

Perbekalan, Jabatan perkhidmatan Elektrik Jabatan Perdana Menteri.  
Perhatian:-  
Sila bawa salinan sijil pendaftaran di Kementerian Pembangunan semasa mengambil dokumen dari Bahagian Perbekalan, Tingkat Empat, Jabatan Perkhidmatan Elektrik.

**BILANGAN TAWARAN :**  
**JPE/LTK/PSP/054/2010**  
**TAJUK TAWARAN :**  
**REINFORCEMENT OF 11KV DISTRIBUTION NETWORKS AT KG. KAPOK AND KG. MERAGANG, JALAN MUARA**  
Tarikh Tutup : **Hari Selasa, 13 Julai 2010, 2.00 petang**  
Yuran Tawaran : **B\$1,000.00** (Tidak dikembalikan)  
Tempat tutup :  
**'TENDER BOX'**  
**Lembaga Tawaran Kecil Bahagian TENAGA, Jabatan Perdana Menteri, Tingkat 5, Blok Unit Petroleum, Bangunan Bahirah, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan, BB 3910, Negara Brunei Darussalam**

Kelayakan : Pembekal yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan **Kelas V atau VI, Kategori 7C.**  
Dokumen-Dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh diperolehi dari Bahagian Perancangan Sistem dan Pengurusan Projek, Tingkat 1 Jabatan Perkhidmatan Elektrik, Jabatan Perdana Menteri.  
**Perhatian:**  
Sila sertakan “**BUSINESS NAMES ENACTMENT. 1958 - SECTION 16 & 17 DAN Sijil Pendaftaran Pemborong (MOD) semasa menghantar dokumen ini ke Jabatan Perkhidmatan Elektrik.**





## JABATAN PENERBANGAN AWAM

1. TAWARAN adalah dibukakan kepada pemborong-pemborong yang berdaftar di dalam Pendaftaran Kontraktor dan Pembekal, Kementerian Pembangunan, Negara Brunei Darussalam (Kelas I, II, III, IV, V & VI dan Sijil Pendaftaran Section 16 & 17).

Tarikh Mengambil Dokumen Tawaran:

12 Jun 2010, hari Sabtu

Tarikh Terakhir Mengambil Dokumen Tawaran : tidak lewat jam 2.00 petang, 22 Jun 2010, hari Selasa.

Tarikh Tutup Pada: Hingga jam 2.00 petang, 23 Jun 2010, hari Rabu.

Yuran dokumen : \$5.00 (tidak dikembalikan)

2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar menggunakan sampul surat yang tertutup di tulis dengan tanpa menunjukkan identiti atau logo syarikat:

### TAWARAN:

**'PROPOSED TRANSFERRING OF OPERATION BUILDING FROM AIRSIDE TO LANDSLIDE, BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT'**

Bilangan Tawaran : AME/2010-2011/SH-16

### TAWARAN:

**'THE MAJOR REPAIR WORKS AND REPLACEMENT OF DAMAGE PARTS FRO FIRE PUMP MODEL FP60/10-2H FOR 712 ZIEGLER AIRPORT FIRE VEHICLE BG6060'**

Bilangan Tawaran : AME/2010-2011/SH-17

Kepada:

Pengerusi Jawatankuasa Sebutarga, d/a. Bangunan Terminal, Tingkat 2, Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei, Jabatan Penerbangan Awam, Kementerian Perhubungan, Negara Brunei Darussalam.

3. Tawaran-tawaran hendaklah sampai kepada Pengerusi Jawatankuasa Sebutarga tidak lewat jam 2.00 petang, hari Rabu, 23 JUN 2010. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

4. Syarikat-syarikat yang berminat untuk membuat tawaran dikehendaki memperolehi dokumen-dokumen dari Pejabat Kewangan, Jabatan Penerbangan Awam, Negara Brunei Darussalam dengan membayar Yuran Dokumen sebanyak B\$5.00 (tidak dikembalikan) di Bahagian Kewangan (Ground Floor), Jabatan Penerbangan Awam bagi setiap tawaran dan pembayaran tawaran diterima pada waktu berkerja seperti berikut

Isnin hingga Khamis :  
jam 8.00 hingga 11.00 pagi dan  
2.00 petang hingga 3.00 petang dan  
Sabtu : jam 8.00 hingga 1.45 petang .

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

6. Sesi taklimat tawaran (*Briefing*) dan lawatan tapak (*site visit*) bagi tawaran-tawaran akan diadakan seperti berikut:

**Pada : 16 JUN 2010 (hari Rabu)  
Jam : 8.00 pagi dan 1.45 petang**

Brunei Darussalam.

7. Tawaran yang lengkap hendaklah dimasukkan kedalam Peti Tawaran yang disediakan di:

Tingkat 1,  
Ruang Masuk / Penyambut Tetamu  
(Depan kaunter sekuriti)  
Bangunan Kementerian Kebudayaan,  
Belia dan Sukan,  
Simpang 336-17,  
Jalan Kebangsaan, BS8110,  
Negara Brunei Darussalam.

**Tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa, 29 Jun 2010.**

8. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

9. Tarikh terakhir mengambil dokumen tawaran adalah pada hari Sabtu, 26 Jun 2010, jam 11.00 pagi.

10. Tawaran-Tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.

11. Sebelum dokumen tawaran dikeluarkan, Syarikat / Pemborong yang mengambil bahagian adalah dikehendaki untuk menghadapkan Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan (Business Enactment Section 16 dan 17), Sijil Pendaftaran Kontraktor di Kementerian Pembangunan dan dikehendaki membayar yuran tawaran dengan kadar yang telah ditetapkan.

12. Setiap borang tawaran yang telah diisi dengan lengkap hendaklah menyertakan salinan sijil-sijil (seperti kenyataan para 10) dan salinan resit pembayaran yuran tawaran (seperti kenyataan para 4).

13. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

14. Syarikat yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi akan dikenakan denda selaras mengikut peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara, rujukan LTN/4(39/1997).



## JABATAN PENERANGAN JABATAN PERDANA MENTERI

### PERATURAN PENGIKLANAN DALAM EDISI IKLAN PELITA BRUNEI

- IKLAN hendaklah dialamatkan kepada : Penerbit Iklan PELITA BRUNEI , Bahagian akhbar, Tingkat 2, Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri, Lapangan Terbang Lama Berakas, BB3510, Negara Brunei Darussalam.
- Ruang Iklan hendaklah dimasukkan **ke dalam CD** menggunakan Microsoft word dengan saiz font 11 ke 12 point, manakala persuratan mengenaanya boleh dihantar dalam 'hard copy'.
- Iklan hendaklah sampai kepada penerbit dua (2) minggu sebelum tarikh terbit iklan yang dikehendaki.
- Rang iklan hendaklah dalam Bahasa Melayu menggunakan Sistem Ejaan Rumi baru. Bahasa Inggeris hanya boleh digunakan bagi keskripsi iklan yang dibukakan untuk penyertaan dari luar negeri atau perkara-perkara yang tidak dapat dielakkan.
- Iklan-iklan hanya akan diterbitkan **dua kali**, itu pun jika belum sampai kepada tarikh tutup tawaran. Walau bagaimanapun pengeluaran iklan yang diterima adalah tertakluk kepada kekosongan ruangan.
- Jika perubahan mendadak pada iklan-iklan yang sudah dihantar hendaklah dimaklumkan kepada penerbit tidak lewat pada hari Sabtu sebelum jam 10.00 pagi bagi iklan yang akan diterbitkan pada minggu berikutnya.
- Sebarang iklan yang hendak ditarik balik (dibatalkan) hendaklah dimaklumkan tidak lewat dari hari Khamis, 11.30 pagi iaitu bagi iklan yang akan diterbitkan pada hari Rabu akan datang.
- Hanya kementerian-kementerian, jabatan-jabatan kerajaan dan agensi-agensi separuh kerajaan sahaja yang diterima mengiklankan di PELITA BRUNEI.
- Hanya permohonan iklan-iklan yang mematuhi syarat-syarat dan peraturan ini sahaja yang akan dipertimbangkan.
- Iklan-iklan juga boleh dihantar terus melalui e-mel: [iklanpelitabrunei@yahoo.com](mailto:iklanpelitabrunei@yahoo.com)



## JABATAN KERJA RAYA KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS IV, V & VI SAHAJA. KATEGORI 4g/M03, 5i/ KPB06, 6f & 6g/ P05 DAN 7a/E01 SAHAJA**

Tarikh mengambil dokumen tawaran : Diubah kepada 5 Jun 2010.

Tarikh terakhir mengambil dokumen tawaran : **Diubah kepada tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa, 15 Jun 2010.**

**Tarikh tutup : Diubah kepada Hari Selasa, 29 Jun 2010, tidak lewat jam 2.00 petang.**

Bilangan Tawaran :  
JKR/DOR/SRM 31 / 2010

Tajuk Projek :

**PEMELIHARAAN SISTEM LAMPU-LAMPU ISYARAT DAN PUSAT KAWALAN LALULINTAS JKR, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

Jumlah Yuran Tawaran : **\$500.00** (tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS III, IV, V DIBAWAH KATEGORI 5j SAHAJA**

Tarikh Terakhir Mengambil Dokumen Tawaran :

**Hari Selasa, 14 Jun 2010.**

**Tarikh Tutup : Hari Selasa, 29 Jun 2010, tidak lewat jam 2.00 petang.**

Bilangan Tawaran :  
JKR/DME/16/BPB/2010

Tajuk Projek :

**REPLACEMENT OF AIR CONDITIONING SYSTEM AT SUPREME COURT AND SYARIAH COURT BUILDING, BANDAR SERI BEGAWAN**

Nombor projek: **BPB/AM 159**

Yuran Tawaran : **\$30.00**

(tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS III DIBAWAH KATEGORI 3**

Tarikh Terakhir Mengambil Dokumen Tawaran : **Hari Selasa, 15 Jun 2010**

**Tarikh Tutup : Hari Selasa, 29 Jun 2010, tidak lewat jam 2.00 petang.**

Bilangan Tawaran : **JKR/DDGKB 021/2010**

Tajuk Projek :

**MEMBERSIH PAIP PEMBETUNGAN DI KAWASAN KUALA BELAIT DAN SERIA**

Nombor projek : **2010ADKB/K26050-01**

Yuran Tawaran : **\$50.00**

(tidak dikembalikan)

**DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-**



## JABATAN DAERAH BELAIT KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI

### JAWATAN KOSONG SEBAGAI PENGHULU MUKIM BUKIT SAWAT, DAERAH BELAIT

ADALAH dimaklumkan bahawa Jabatan Daerah Belait dengan sukacitanya mempelawa / menjemput penduduk-penduduk yang bermastautin di kawasan Mukim Bukit Sawat untuk menghadapkan pencalonan bagi mengisi jawatan Penghulu Mukim Bukit Sawat, Daerah Belait.

Tanggagaji : C1 EB2 iaitu \$1,990.00 hingga \$2,620.00 (merujuk Surat Keliling Jabatan Perdana Menteri bil: 5/1999 Negara Brunei Darussalam bertarikh 13 Zulkaedah 1419 bersamaan 2 Mac 1999.

### KELAYAKAN CALON PENGHULU MUKIM

I. Setiap calon Penghulu Mukim hendaklah:-

a. Seorang lelaki yang terdiri daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

b. Sekurang-kurangnya mempunyai kelulusan pelajaran di peringkat Tingkatan III atau kelulusan yang sebanding dengannya.

c. Beragama Islam dan mempunyai pengetahuan yang baik berhubungkait dengannya.

d. Berumur tidak kurang dari 40 tahun dan tidak lebih dari 60 tahun pada tarikh pencalonannya.

e. Bermastautin di Mukim Bukit Sawat tidak kurang 2 tahun sebelum atau pada tarikh pencalonannya. Bermastautin adalah bermaksud bahawa calon Penghulu Mukim hendaklah benar-benar tinggal di Mukim yang berkenaan dalam tempoh yang dikehendaki dimana calon itu mempunyai tempat kediaman dan mendiami tempat tersebut.

f. Tidak menjadi ahli atau terlibat sama ada secara langsung atau tidak langsung didalam sebarang pertubuhan siasah yang difikirkan boleh menjejaskan kepentingan atau keselamatan negara.

g. Mempunyai perwatakan, ketokohan dan sifat-sifat kepimpinan yang baik dan bersesuaian sebagai seorang pemimpin mengikut amalan kehidupan orang-orang Brunei serta bersikap pemedulian.

h. Tidak pernah diisytiharkan mufils dibawah undang-undang yang dikuatkuasakan di negara ini dalam tempoh dua [2] tahun sebelum pencalonannya, termasuk pada tarikh pencalonan melainkan sebelum itu pengisytiharan mufils telah dibatalkan oleh mahkamah.

i. Mempunyai pengetahuan yang baik dalam ugama Islam,

**PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS III DIBAWAH KATEGORI 3**  
Tarikh Terakhir Mengambil Dokumen Tawaran :  
Hari Selasa, 15 Jun 2010.

**Tarikh Tutup : Hari Selasa, 29 Jun 2010, tidak lewat jam 2.00 petang.**

Bilangan Tawaran : **JKR/DDGKB 020/2010**

Tajuk Projek :

**MENGENDALI DAN MEMELIHARA STESEN-STESEN PAM**

**PEMBENTUNGAN DI RANCANGAN**

**PERUMAHAN NEGARA**

**KAMPUNG LUMUT**

Nombor projek: **2010ADKB/K26050-02**

Yuran Tawaran : **\$50.00**

(tidak dikembalikan)

### Syarat-Syarat Tawaran :

TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Berakas BB3510, Negara Brunei Darussalam (kecuali) lain daripada alamat yang dinyatakan dalam iklan atau Dokumen Tawaran.

Tawaran-Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

Tawaran-Tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (*sealed*) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.

Dokumen-Dokumen tawaran bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Pembahagian Dokumen, Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Dokumen tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait (bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf ("JKR/DDGKB ...")) bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Kontrek, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam.

Yuran tawaran tidak akan dikembalikan kepada mana jua kontraktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.

Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa sijil pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.

kemasyarakatan dan adat resam setempat yang lazimnya diamalkan oleh masyarakat kampung berkenaan.

j. Mempunyai rekod prestasi kerja yang baik dan memuaskan bagi calon yang bekerja samada di pihak Swasta / Kerajaan dan hendaklah menyertakan laporan prestasi kerja bagi tempoh 3 tahun kebelakangan.

II. Setiap pencalonan bagi mengisi Jawatan Penghulu Mukim adalah dimestikan:

a. Mengisikan Borang Pencalonan yang disediakan khas oleh Jabatan Daerah Belait dan ditandatangani oleh seorang pencalon dan dua orang penyokong. Borang pencalonan itu hendaklah ditandatangani oleh calon yang berkenaan sebagai pernyataan, pengakuan dan persetujuan ke atas pencalonannya itu.

b. Calon yang tidak menandatangani Borang Pencalonan tidak akan diterima sebagai calon bagi Penghulu Mukim berkenaan.

c. Sebarang penarikan diri dalam pencalonan itu hendaklah dibuat secara bertulis.

III. Calon Penghulu Mukim akan terlebih dahulu ditapis dari segi kelayakan.

IV. Pencalonan dan penyokong hendaklah terdiri daripada Rakyat atau Penduduk Tetap yang berumur tidak kurang 18 tahun pada tarikh pencalonan diadakan.

V. Pencalonan dan penyokong hendaklah terdiri daripada Penduduk Mukim Bukit dan tinggal bermastautin di Kampung tersebut

VI. Pencalonan dan penamaan calon atau calon-calon selepas tarikh tutup pencalonan tidak akan diterima.

VII. Seorang Penghulu Mukim adalah dilantik atas titah berkenaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

VIII. Lain-lain syarat adalah tertaluk kepada Skim Perkhidmatan Penghulu Mukim dan Ketua Kampung Negara Brunei Darussalam 1998 [Syarat-Syarat Lantikan dan Perkhidmatan Penghulu Mukim].

### Cara Memohon:-

Keterangan lanjut dan borang pencalonan boleh didapati di Bahagian Institusi Penghulu Mukim dan Kampung di Jabatan Daerah Belait di talian 3334335/6/7/8 ext 115 pada waktu pejabat dibuka dan hendaklah diisikan mengikut apa yang dikehendaki dalam borang tersebut dan borang yang tidak diisikan dengan lengkap tidak akan diterima.

Borang pencalonan tersebut hendaklah dikembalikan kepada Pegawai Daerah Belait **tidak lewat pada hari Sabtu, 19 Jun 2010 jam 4.30 petang.**



# Md. Azril, pesilat negara mara keperingkat suku akhir

## Atlet Wushu negara gagal mengutip pingat dalam acara Nanquan

MELAKA, Rabu, 9 Jun.- Dua atlet negara dalam acara wushu tidak dapat memenuhi impian mereka untuk membawa pulang sebarang pingat dalam acara Nanquan apabila ter-  
cicir dari tiga tangga ter-  
atas.

Mereka terdiri dari Ha-  
ris Adli dan Abd. Rahim  
merupakan atlet pertama  
kontinjen negara yang ber-  
aksi di Kejohanan SUK-  
MA-13 Melaka yang ber-  
langsung di Dewan Pusat  
Sukan UTeM, Durian  
Tunggal.

Nanquan yang berben-  
tuk acara persembahan se-  
ni ini telah didominasi  
oleh atlet tuan rumah, Ho  
Mun Hua yang mengutip  
9.70 mata untuk pingat  
emas, perak dikutip oleh  
Kevan Cheah atlet Pulau  
Pinang dengan mengutip  
9.65 mata dan Sarawak  
yang memperoleh 9.57  
mata memungut gangsa  
menerusi Lau Hui Wei.



Laporan : Abu Bakar Haji Abdul Rahman  
Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali  
dari Melaka, Malaysia

Sementara Haris Adli  
berada di kedudukan  
ke-15 dengan mata 8.47  
dan rakan sepasukannya  
Abd. Rahim Johari berada  
di tangga ke-22 dengan  
memperolehi 8.03 mata.

“Persiapan pasukan-pa-  
sukan lain di temasya ini  
ternyata lebih mantap ber-  
banding pasukan kita se-  
kalipun kita merasakan

persiapan kita juga baik,”  
ujar Abd. Rahim.

Salah satu kelemahan  
pasukan kita yang dapat  
dilihat dipertandingan ini  
jelasnya ialah dari segi  
lompatan di mana dalam  
pembawaan teknik ini me-  
merlukan latihan yang le-  
bih lama berbanding tem-  
poh latihan yang kita ada.

Namun jelasnya semasa  
membuat persembahan di  
pertandingan ini beliau ju-  
ga merasakan prestasinya  
juga meningkat berband-  
ing persembahan dalam  
latihan sebelum ini namun  
pihak lawan ternyata lebih  
baik.

Salah satu lagi perbe-  
zaan kita jelasnya, keba-  
nyakan mereka yang ber-  
tanding di kejohanan ini  
telah lama bergiat malah  
ada yang melakukan la-  
tihan sehingga lima tahun  
selain pihak penganjur tel-  
ah melaksanakan peratur-  
an-peraturan baru.

Penyertaan atlet negara  
di Kejohanan SUKMA ini  
khususnya dalam acara  
wushu merupakan yang  
pertama dengan dibim-  
bing oleh seorang jurulatih  
dari China.



MELAKA, Rabu, 9 Jun.-  
Md. Azril Md. Ali pesilat  
negara ke Sukan Malaysia  
(SUKMA) Melaka berjaya  
melayakkan diri kepe-  
ringkat suku akhir dalam  
acara seni bela diri setelah  
menumpaskan pesilat ne-  
geri Perak, Meor Shaiful  
Meor Sabri dalam perla-  
wanan awal yang dilang-  
sungkan di Dewan MITC,  
Ayer Keroh.

Md. Azril yang bermain  
dalam Kategori 'A' bagi  
berat badan 45-50 kilog-  
ram dengan mudah me-  
nyingkirkan pesilat negeri  
Perak ini dengan kiraan  
5 - 0.

Namun dalam perlawaa-



MD. Azril Md. Ali pesilat negara ketika berjaya memenangi perlawanan dan mara ke peringkat suku akhir.

nan suku akhir nanti beliau  
akan berhadapan dengan  
pesilat dari negeri Pulau  
Pinang, Arieffudin Rid-  
zuan yang menewaskan  
pesilat negeri Perlis, Zul-  
fikar Zubir dengan kiraan  
4 - 1.

Namun sebaliknya em-

pat orang rakan sepasukan  
harus terpaksa melupakan  
perlawanan seterusnya  
apabila tersekat di perla-  
wanan awal ini juga.

Md. Shahrul Shazwan  
Bakir yang bermain dalam  
Kategori 'D' 60-65 kilo-  
gram tumpas kepada pe-  
silat negeri Kelantan, Md.  
Hisyam Saari dengan ki-  
raan 0 - 5 dan diikuti de-  
ngan tumpasnya Ak. Md.  
Khairul Azim Pg. Haji  
Mohamad kepada pesilat  
negeri Pahang, Md.  
Al-Jufferi bin Jamari de-  
ngan kiraan juga 0 - 5 bagi  
kategori 'E' 65-70 kilo-  
gram.

Dalam acara Jurus  
Tunggal Putra yang diwa-  
kili oleh Md. Imanuddin  
Ahmad pula hanya berjaya  
menempatkan diri di tem-  
pat ke-9 sekali gus ber-  
kongsi sama dengan pe-  
silat negeri Selangor, Me-  
laka dan Negeri Sembilan  
setelah mengutip mata  
yang sama 406 dan acara  
ini dikuasai oleh pesilat  
negeri Pulau Pinang, Hil-  
mi menerusi Asmawi Za-  
karia yang mengutip mata  
teratas 474, diikuti pesilat  
negeri Sarawak, Md.  
Assyakirin Kassim de-  
ngan mata 456 dan ketiga

pesilat Md. Tajul Zaman  
Tajuddin dari negeri Te-  
rengganu dengan kumpul-  
an mata sebanyak 441.

Manakala dalam acara  
Jurus Tunggal Puteri, Nu-  
rul Aimi Amalidya Zanidi  
berada di tempat ke-8 dari  
12 peserta dengan pesilat  
negeri Sarawak berjaya  
mengutip pingat emas me-  
nerusi Kamsiah Hanapi  
dan disusuli tempat kedua  
seterusnya pingat perak  
oleh pesilat negeri Pa-  
hang, Siti Nur Fadhillah  
Abu Karim dan pingat  
gangsa dimiliki oleh As-  
palela Mamat pesilat ne-  
geri Pulau Pinang.

Sebetulnya pesilat kita  
telah dan mampu  
bersaing, malah mereka  
juga membuktikan kema-  
huan untuk bersaing, ujar  
Pengurus Pasukan Pencak  
Silat, Pengiran Haji Mo-  
hammad semasa ditemui  
selepas perlawanan dalam  
acara seni bela diri ber-  
akhir.

Dari segi persembahan  
beliau juga merasa ber-  
puas hati kerana mereka  
juga telah menunjukkan  
usaha yang gigih namun  
kesilapan yang sedikit tel-  
ah memberi kesan yang  
besar kepada diri pesilat  
sendiri.



HARIS Adli ketika memperagakan aksinya.



ABD. Rahim Johari ketika beraksi untuk memberikan saingan kepada peserta lain (kiri), sementara gambar tengah sebahagian daripada pegawai dari Negara Brunei Darussalam yang bertugas ke SUKMA Melaka ketika berada di tempat perlawanan dan gambar kanan, Md. Imanuddin Ahmad yang mewakili bagi Jurus Tunggal Putra.





## Brunei-Jepun eratkan kerjasama serantau dan antarabangsa



BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 9 Jun. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menghantar perutusan

tahniah kepada Tuan Yang Terutama Naoto Kan, berikutan pelantikannya sebagai Perdana Menteri Jepun yang baru.

Dalam perutusan tersebut, Kebawah Duli Yang Maha Mulia berharap supaya TYT akan beroleh kejayaan di dalam jawatannya yang baru dan baginda juga berharap supaya akan da-

pat bekerja bersama dengan TYT untuk meningkatkan hubungan dua hala yang sangat baik di antara kedua-dua buah negara serta mengukuhkan kerjasama serantau dan antarabangsa yang erat.

Pada mengakhiri perutusan tersebut baginda menyampaikan salam sejahtera kepada TYT.

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Tuan Yang Terutama Naoto Kan, berikutan pelantikannya sebagai Perdana Menteri Jepun yang baru.

## Nilai produktiviti dan prestasi dengan kejujuran

Oleh :  
Siti Zuraiyah Awang Sulaiman  
Foto :  
Pg. Amirulnizam  
Pg. Haji Mohd. Ali

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 10 Jun. - Timbalan Menteri di Jabatan Perdana Menteri (JPM), Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abd. Wahab bin Juned menekankan pentingnya berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dengan niat yang akan menuntut hal-hal seperti kerelaan, kejujuran, hormat-menghormati, komited dan bertanggungjawab.

Dengan semangat ini, kewaspadaan, kejujuran dan keadilan jelas Yang Mulia adalah menjadi keperluan utama dalam menilai produktiviti dan prestasi secara lebih objektif.

"Kepentingan organisasi adalah mengatasi kepentingan perseorangan. Oleh itu di dalam banyak hal, individu perlu membuat adaptasi untuk keperluan organisasi. Ini termasuklah perkara untuk meningkatkan produktiviti," jelas Timbalan Menteri di JPM di Konvesyen Kumpulan Kerja Cemerlang (KKC) 2010 JPM, berlangsung di Dewan Banquet, Jabatan Majlis-Majlis Mesyuarat, di sini.

Yang Mulia percaya, KKC adalah satu kaedah

pengurusan yang terbukti boleh merangsang penglibatan anggota kerja bawahan secara proaktif serta membantu pihak pengurusan untuk sama-sama memikirkan idea-idea baru, menilai semula sistem, prosedur atau amalan kerja yang sedia ada bagi mencetus pembaharuan dengan tujuan untuk meningkatkan kualiti, efisiensi dan keberkesanan perkhidmatan.

Golongan peneraju organisasi terutama sekali ketua-ketua jabatan dan pegawai-pegawai kanan jelasnya perlu menghayati dan menjalankan peranan dan tanggungjawab sebagai pemimpin perubahan atau *transformational leadership*.

"Kepimpinan ini sangat

memerlukan kesediaan dan komitmen untuk menjadi *role model* dalam memberi, menerima dan menghayati pembaharuan," tegas Yang Mulia.

Ketua-ketua jabatan dan pegawai-pegawai kanan tambahnya perlu memupuk dan memantapkan budaya keterlibatan semua pihak di semua peringkat di dalam organisasi masing-masing kerana ia merupakan keperluan asas untuk memupuk dan di peringkat individu pula jelas Yang Mulia lagi, setiap pegawai dan kakitangan perlu mengetahui dan mempunyai perasaannya sendiri mengenai produktiviti, sama ada ia di tahap yang diharapkan atau sebaliknya.

Yang Mulia menambah, setiap inisiatif pembaharuan dan perubahan yang diadakan dihasratkan untuk dapat memberikan impak atau menghasilkan *desired outcome* yang bermakna.

"Kita semua mempunyai komitmen dan tanggungjawab untuk menjelmakan impak dan *desired outcome* tersebut," tegasnya seterusnya.

Menurut Yang Mulia, apa yang lebih mencabar dan menguji ialah sejauh mana pelaksanaan berjalan di bawah pengawasan yang komited dan objektif.

Juga hadir ke konvensyen ini ialah Yang Amat Mulia Pengiran Anak Khairul Khalil bin Pengiran Syed Haji Jaafari.



TIMBALAN Menteri di Jabatan Perdana Menteri, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abd. Wahab menyampaikan piala kepada pasukan E-Quality II dari Jabatan Kehakiman Negara yang menjuarai pertandingan.

Pada konvensyen tersebut, Kumpulan E-Quality II dari Jabatan Kehakiman Negara dengan tajuk projek 'Kesukaran Dalam Proses Pemeriksaan Daftar dan Indeks Perkahwinan' telah memperlihatkan satu persembahan yang baik dan meyakinkan para juri sekali gus diumumkan sebagai juara.

Naib juara diraih oleh Kumpulan ASIS dari Jabatan Audit dengan

tajuk projek 'Kesukaran Pelapis Dalam Melaksanakan Kerja-kerja Pemeriksaan Pencen dan Baksis.'

Manakala tempat ketiga disandang oleh Kumpulan ITEG dari Bahagian IT dan e-Kerajaan JPM dengan tajuk projek 'Sering Terjadi Pembetulan Yang Perlu Dibuat Selepas Menghadapkan Cadang Projek'.

Penyampaian hadiah-hadiah kepada para pemenang disempurnakan oleh Timbalan Menteri di JPM selaku tetamu kehormat majlis.

Pada peringkat awal, seramai sembilan buah kumpulan telah menyertai konvensyen ini dan hanya enam buah kumpulan sahaja yang telah berjaya layak memasuki peringkat akhir.

### Pelantikan SUT dan Pengerusi Suruhanjaya Perkhidmatan Awam

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 9 Jun. - Pada menjunjung titah perintah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dengan ini Jabatan Perdana Menteri memaklumkan bahawa

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah mengurniakan titah perintah bagi pelantikan Timbalan Setiausaha Tetap (Prestasi dan Compliance) di Kementerian Kewangan, Awang Haji Hisham bin Haji Mohd. Hanifah di-lantik menjadi Setiausaha Tetap (SUT) (Fiskal) Kementerian Kewangan.

Sementara itu Pesuruhjaya Tinggi Negara Brunei Darussalam di London, Tuan Yang Terutama Pengiran Dato Paduka Haji Maidin bin Pengiran Haji Hashim menjadi Pengerusi Suruhanjaya Perkhidmatan Awam.

Tarikh pelantikan-pelantikan tersebut berkuat kuasa mulai hari Khamis 10 Jun 2010 bersamaam 27 Jamadilakhir 1431 Hijrah.

### 'BERSATU MEMBANGUN NEGARA DENGAN MENJAUHI RASUAH'



Pesanan daripada  
Pasukan Polis Diraja Brunei  
Talian Kecemasan 993

## 'BERSAMA MENGARKIBKAN REKOD'

Diterbitkan oleh Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri dan dicetak oleh Jabatan Percetakan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.